

**Joyce
Lexicography**

**Volume
Ninety-Four**



Vol. 94

Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

Edited by
C. George Sandulescu
Redacted by
Lidia Vianu



**FW Episode Fifteen
Part One.**

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>
Bucharest 2014



Joyce Lexicography. Volumes 79-97.

**Clive Hart's Segmentation
as Exemplified by
Romanian.**

In 19 volumes. 5,158 pages.

Edited by **C. George Sandulescu**
Redacted by **Lidia Vianu.**

WHY *Finnegans Wake* is *Finnegans Wake*.

Homework for the Reader.

Not long ago, *Contemporary Literature Press* linearized and contextualized Clive Hart's alphabetical list of *Syllabifications* (part two of his *Concordance*, pages 345-459). George Sandulescu chose the term **Segmentation** because it is the standard term of theoretical linguistics, and better describes Clive Hart's chopping up of FW lexical items. Hart's confessed aim had been to "put on show the English words."

While dealing with Segmentation, we discovered that the chopping had far-reaching implications: the English words seemed to have a lot of non-English correspondents. All these items opened an unexpected field of further connections. Romanian is one of them. The reader will be amazed

***Finnegans Wake* este *Finnegans Wake*.**

Temă de gândire.

Cu puțin timp în urmă, *Contemporary Literature Press* a linearizat și contextualizat lista *Silabificărilor* lui Clive Hart, publicată în volumul *A Concordance to Finnegans Wake*, pp345-459. George Sandulescu a preferat termenul **Segmentare**, folosit în ingvistica teoretică și care descrie mai bine tăierea cuvintelor cărții lui Joyce în unități mai mici. Clive Hart declara în anii 1960 că face acest lucru pentru a scoate în evidență cuvintele englezești din FW.

Prelucrând segmentele, ne-am dat seama că toate cuvintele englezești sugerează de fapt o mulțime de alte cuvinte dintr-o mulțime de alte limbi. Româna este și ea una dintre ele. Cititorul va descoperi în aceste 19 Lexicoane **mii de cuvinte românești**, toate legate de cuvintele lui James Joyce

to discover that Hart's English Segmentation leads to **thousands of Romanian words** in Joyce's vocabulary. Sometimes the similarities are amazing. From nearly identical, we moved to remotely suggestive words, and produced **5,158 pages** of possible Romanian lexical items that match Clive Hart's cutting. Actually, Romanian—a Romance language—, has more than one approximation for each single English entry.

A few useful questions arise: Did Segmentation really put on show the English words? If Romanian can rival English in FW, how many more languages could possibly do the same? Does Joyce's text encourage this kind of extensive listing?

Joyce's imagination devised a net of **multi-language** possibilities. The present Romanian Lexicons invite the readers to fit their own language in, and see how it works. Eventually, someone may find an answer to the still enigmatic question: Can

într-un fel sau altul. Asemănările sunt uneori izbitoare. Căutând echivalențe ale segmentelor lui Clive Hart, am adunat cuvinte aproape identice cu cele englezești, dar și unele parțial asemănătoare numai, care însumează **5,158 pagini**. Deși limbă romanică, româna aduce cel puțin câteva echivalențe posibile pentru un singur segment englezesc.

Toate acestea ne conduc la câteva întrebări esențiale: A reușit oare Segmentarea să scoată cuvintele englezești în evidență? Să fie româna singura limbă care se regăsește atât de mult în FW? Ce anume în cartea lui Joyce încurajează toate aceste liste și lexicoane?

Imaginația lui James Joyce a construit un labirint **pluri-lingvist**. Cititorii vor putea desigur să repete încercarea noastră cu limba pe care o vorbesc. Poate vor afla astfel și un răspuns la întrebarea: Putem oare traduce *Finnegans Wake*? S-a gândit Joyce vreodată că ar fi necesară traducerea cărții lui?

Finnegans Wake be translated? Did Joyce even think of translation in the first place?

All these fascinating thoughts arise from the mere cutting of the lexical units Joyce so carefully put together. They are an attempt to understand WHY *Finnegans Wake* **is** *Finnegans Wake*.

Simpla idee de a tăia în bucăți cuvintele pe care Joyce le-a legat cu atâta migală are consecințe fascinante. Ea este o temă de gândire pentru cititor. Răspunsul la multele întrebări, însă, rămâne același: *Finnegans Wake* **este** *Finnegans Wake*.

C. George Sandulescu and Lidia Vianu

**Joyce
Lexicography**

**Volume
Ninety-Four**



Vol. 94

Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.

Edited by
C. George Sandulescu
Redacted by
Lidia Vianu



**FW Episode Fifteen
Part One.**

CONTEMPORARY
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>
Bucharest 2014



If you want to have all the information you need about *Finnegans Wake*, including the full text of *Finnegans Wake* line-numbered, go to the personal site **Sandulescu Online**, at the following internet address: <http://sandulescu.perso.monaco.mc/>

Clive Hart's Segmentation as Exemplified **by Romanian.**

**FW Episode Fifteen
Part One.**

Edited by
C. George Sandulescu
Redacted by
Lidia Vianu

Table of Contents

Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.	FW Episode Fifteen Part One.	p. 2
The list of all FW Lexicons published by <i>Contemporary Literature Press</i> to date.		p. 323

15. Episode Fifteen (81 pages, from 474 to 554)
Part One (from 474 to 513)

Address	Selected Segment	FQ	Inventory of FQ	Romanian	FW474	Line
					Lowly, longly, a wail went forth. Pure Yawn lay low. On the	1
474.02	shape	8	229.21, 265.03, 313.27, 448.23, 471.25, 474.02, 563.02, 608.29	șea, sa, ape, pe, așa, șapă, șapte,	mead of the hillock lay, heart soul dormant mid shadowed land-	2
474.02	lock	21	031.15, 031.24, 039.05, 073.31, 098.25, 160.12, 165.32, 229.31, 230.10, 279.F02, 284.F4, 368.15, 409.13, 474.02, 531.24, 548.05, 584.03, 587.28, 587.30, 596.26, 616.02	[mormo]loc, loc[uit], loc,		
474.02	soul	4	225.01, 225.01, 474.02, 569.20	ou, său, sul		

					shape , brief wallet to his side, and arm loose, by his staff of citron	3
474.04	pass-on	1	474.04	pa, pas, as, aș, păș, mason,	briar, tradition stick- pass-on . His dream monologue was over,	4
474.05	fact	3	183.07, 404.32, 474.05	factual, fapt, fac, act, fă, ac,	of cause, but his drama para polylogic had yet to be, a fact . Most	5
474.05	logic	2	073.01, 474.05	[pot]log[ărie], [filolo]log, log[istic], logic, Gică,		
474.05	ma	74	020.17, 033.18, 050.06, 056.31, 069.14, 079.28, 092.25, 093.22, 093.22, 098.04, 100.36, 102.15, 115.32, 120.34, 124.16, 130.05, 133.36, 135.27, 143.03, 147.14, 147.15, 195.04, 200.33, 205.31, 224.29, 224.30, 241.21, 256.04, 260.F1, 261.F2, 264.12, 264.13, 268.24, 273.02, 289.29, 290.27, 290.27, 297.30, 298.27, 306.F1, 306.F1, 307.04, 318.06, 332.13, 348.11, 376.01,	mamă, mă,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

4

			380.25, 389.15, 395.23, 426.03, 433.03, 450.32, 456.27, 461.17, 471.05, 474.05, 487.22, 502.36, 517.02, 517.25, 562.06, 568.01, 578.05, 580.20, 586.07, 595.27, 596.24, 598.12, 601.28, 602.13, 619.16, 621.08, 621.09, 625.27,			
474.05	polylogic	1	474.05	pol, ol, poli-, logic, illogic, Gică,		
					distressfully (but, my dear, how successfully!) to wail he did,	6
474.07	filleted	1	474.07	filetat, neted, file, fir,	his locks of a lucan tinge, quick rich , ripely rippling, un filleted ,	7
474.07	rich	6	054.03, 070.01, 095.25, 101.11, 136.15, 474.07	ricin, frici, rîcă, rîcă,		
474.08	betasselle d	1	474.08	as, be,	those lash betasselled lids on the verge of closing time, whiles	8
474.08	tasselled	1	474.08	ta, as, ele,		
474.09	open	7	165.05, 234.07, 363.34, 377.08, 419.14, 474.09, 518.36	pene, pe,	ouze of his sidew iseopen mouth the breath of him, evenso	9

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

5

474.09	wiseopen	1	474.09,	vis, vise, i se, pe, peniță,		
474.10	chee	3	209.22, 333.05, 474.10	cheie,	languishing as the princeliest treble treacle or lichee chew chow	10
474.10	chow	2	474.10, 537.05	ecou,		
474.11	swoon	2	060.11, 474.11	svon, zvon,	purse could buy. Yawn in a semis swoon lay awailing and (hooh!)	11
474.11	wailing	2	194.01, 474.11,	va, vă, vai, văi, ling, lin, ing. (inginer)		
474.12	head	55	003.20, 004.30, 004.34, 006.34, 015.31, 020.16, 029.24, 031.10, 040.25, 119.29, 131.13, 132.12, 143.20, 178.34, 204.01, 212.13, 229.32, 234.27, 241.20, 254.12, 262.F6, 274.04, 274.08, 275.13, 292.19, 299.F2, 311.24, 316.24, 339.02, 344.26, 349.02, 373.33, 376.24, 415.03, 426.08, 426.23, 439.10, 450.06, 452.15, 471.14, 474.12, 482.23, 486.21, 490.15, 494.24, 511.24, 525.28, 538.34,	iad, ea,	what helpings of honeyful swoothed (phew!), which ear-	12

			549.03, 560.27, 582.26, 589.06, 589.15, 600.19, 611.33			
474.12	hew	5	010.24, 399.29, 399.29, 399.29, 474.12	ev,		
474.12	piercing	1	474.12	ie, paie, ieri, cin, ci,		
474.12	woothea d	17	474.12,	vor, vouă, ouă, ea,		
					piercing dulcitude! As were you suppose to go and push with	13
474.14	blank	2	179.02, 474.14	lan, an, la,	your blunt lank pin in hand up pinto his fleshas splush cushionettes	14
474.14	pinto	2	331.13, 474.14	pin, in, în, pint[en],		
474.14	plush	2	474.14, 516.27	plus, pluș,		
474.14	splush	1	474.14	pluș,		
474.15	bold	11	053.14, 091.11, 250.36, 273.27, 315.03, 383.17, 451.17, 474.15, 588.33, 606.18, 615.06	bold, bol,	of some chubby boy bold love of an angel. H woah !	15
474.15	woah	1	474.15,	vor, voal,		
					When, as the buzzer brings the light brigade, keeping the	16
					home fires burning, so on the churring call themselves came at	17
474.18	borders	1	474.18	ordine, bord, bor,	him, from the west borders of the east midlands , three kings of	18

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

7

474.18	lands	11	097.03, 290.18, 348.16, 385.09, 455.08, 474.18, 496.08, 542.02, 595.26, 600.35, 604.24	landou, land, lână, lan, la, an,		
474.18	midlands	1	474.18,	midriază, amidon, omidă, mediu, mied, Anzi, lan, an, mi,		
					three suits and a crowner, from all their cardinal parts, along	19
					the amber way where Brosna's furzy. To lift them they did,	20
					senators four, by the first quaint skreek of the gloaming and	21
474.22	hill	18	012.27, 012.27, 012.28, 012.28, 012.29, 022.19, 050.30, 132.22, 202.16, 265.F2, 288.12, 360.34, 415.09, 474.22, 506.02, 529.24, 568.22, 607.27	hilar, îl,	they hopped it up the mountainy mole hill , traversing climes	22
474.22	versing	2	227.19, 474.22,	vers, verși, și, în, in		
					of old times gone by of the days not worth remembering;	23
474.24	ply	4	320.01, 405.01, 474.24, 530.16	poli, plia, plic,	inventing some excuse thems , any sort, having a seven ply	24
474.24	thems	2	474.24, 535.12	te, tem,		

					FW475	
					sweat of night blues moist upon them. Feefee! phopho!!	1
475.02	diminy	2	475.02, 475.16	diminua, dîmb,	foorch tha !!! ag gala !!!! jee shee !!!! pa loola !!!!!! oor idiminy !!!!!!!	2
475.02	gala	3	233.36, 475.02, 475.13	gală, al, la, ăla,		
475.02	loola	2	475.02, 475.14	olan, alo,		
475.02	oolo	2	475.02, 475.14	la,		
475.02	ridiminy	2	475.02, 475.16	rîd de mine, mini-, rid, rîd, rîd,		
475.02	shee	10	052.21, 062.09, 192.30, 306.17, 316.21, 347.15, 475.02, 486.33, 508.27, 574.34	șei, [debu]șee,		
475.02	tha	3	019.06, 475.02, 502.04	ta,		
475.03	feared	1	475.03	fiare, fier, ea, ar, re,	A feared themselves were to wonder at the class of a cross roads	3
475.03	roads	4	119.28, 475.03, 577.28, 589.04	rouă,		
475.04	plussing	1	475.04	plus, pluș, șed, uși, plusa,	puzzler he would likely be, length by breadth non plussing his	4
					thickness, ells upon ells of him, making so many square yards of	5
					him, one half of him in Conn's half but the whole of him never-	6

475.07	more's	1	475.07,	umorescă, umoare, mare, mor, ore,	theless in Owen more's five quarters. There would he lay till	7
475.08	cry	4	068.20, 143.17, 475.08, 494.06	cri,	they would him des cry , spancelled down upon a blossomy bed, at	8
475.09	dillies	2	336.29, 475.09	dilie, Ilie, ies,	one foule stretch, amongst the daffy downdillies , the flowers of	9
475.09	downdillies	1	475.09	Ilieș, leș, do, li,		
475.10	arcosis	1	475.10	coși, arc, coș, ar, și,	narcosis four fettering his foot lights , a halo hedge of wild spuds	10
475.10	fettering	1	475.10	vedere, fete, ring, re, in, în,		
475.10	hedge	1	475.10	hegemonie,		
475.10	lights	12	015.02, 032.09, 032.26, 038.06, 095.24, 134.18, 135.20, 244.03, 260.F3, 475.10, 492.09, 571.01	ligament, legați, ligă,		
475.11	fillers	1	475.11	guler, file, fir, ler, le,	hovering over him, epicures waltzing with garden fillers , puritan	11
					shoots advancing to Aran chiefs. Phopho!! The meteor pulp	12
475.13	bowpeel	1	475.13	pe, el,	of him, the seamless rain bowpeel . Ag gala !!!! His belly void of	13
475.13	gala	3	233.36, 475.02, 475.13	gală, al, la, ăla,		
475.13	peel	5	110.29, 274.14, 303.F1, 475.13, 508.29	pe, [epo]pee, pe el,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

10

475.13	void	1	475.13,	voi, oi, vid		
475.14	bulose	1	475.14	os,	ne bulose with his never stop navel. Pa loola !!!!!! And his veins	14
475.14	loola	2	475.02, 475.14	olan, alo,		
475.14	lose	9	029.28, 143.22, 185.28, 246.27, 360.25, 472.07, 475.14, 488.35, 609.02	closet, colos, lasă, oase, os, se,		
475.14	oola	2	475.02, 475.14	la,		
475.14	stop	5	144.01, 144.01, 221.06, 375.27, 475.14	stop, top,		
475.15	custard	1	475.15	cuş-cuş, crustă, muştar, ţară, ard, sta, cu, ta,		
475.15	hair	8	108.23, 166.15, 183.18, 265.21, 273.F8, 323.03, 475.15, 527.21	hai, ai, aer, caier, har,	shooting melanite phosphor, his creamto custard comets hair and	15
475.15	phor	1	475.15	horă, for,		
475.16	diminy	2	475.02, 475.16	diminua, dîmb,	his asteroid knuckles, ribs and members. Oo ridiminy !!!!!! His	16
475.16	ridiminy	2	475.02, 475.16	rîd de mine, mini-, rid, rîd, rîd,		
475.17	latiginous	1	475.17	litigios, igienic,	electro latiginous twisted entrails belt.	17

				Tighin, lați, laț, ați, nou, la, ou, in, în		
475.18	chamber	2	063.15, 475.18	cameră, hambar, ambră, ambe, cam, ham, am, ha,	Those four claymen clomb together to hold their sworn star-	18
					chamber quiry on him. For he was ever their quarrel, the way	19
475.20	bug	4	186.21, 326.22, 475.20, 582.10		they would see themselves, every bug his bodiment a top of	20
475.20	top	22	005.02, 031.02, 063.29, 087.29, 144.01, 144.01, 152.34, 210.32, 244.03, 299.15, 315.32, 320.27, 331.05, 376.25, 420.12, 423.33, 449.23, 475.20, 483.19, 499.25, 560.12, 624.11	top, țop,		
475.21	om	35	059.20, 079.36, 088.36, 100.23, 153.27, 156.16, 179.09, 179.09, 187.21, 188.23, 253.23, 285.F4, 292.21, 310.29, 330.29, 333.34, 336.34, 344.30, 347.02, 356.13,	om	anny wom her notion, and the meet of their noght was worth two	21

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

12

			356.32, 363.18, 365.26, 365.26, 380.21, 412.18, 471.32, 475.21, 508.24, 547.06, 564.34, 574.36, 582.01, 589.07, 606.15			
475.21	wom	2	346.26, 475.21,	vor, om, vom,		
475.22	linger	1	475.22	linge, lin, ger,	of his morning. Up to the esker ridge it was, Mall linger parish, to a	22
					mead that was not far, the son's rest. First klettered Shanator	23
475.24	field	7	077.08, 080.08, 100.19, 360.12, 475.24, 553.19, 609.34	fie,	Gregory, seeking spoor through the deep time field , Shanator	24
475.25	steps	3	141.18, 157.15, 475.25	step, țepi, stepă,	Lyons, trailing the wavy line of his partition foot steps (some-	25
					thing in his blisters was telling him all along how he had	26
475.27	adure	2	475.27, 554.07	dure, adu,	been in that place one time), then his Recorder ship , Dr Shuna-	27
475.27	dure	2	475.27, 554.07	dure, tur, tu, re,		
475.27	ship	36	023.13, 027.23, 040.12, 042.07, 045.09, 053.31, 090.36, 118.03, 123.16, 129.25, 137.22, 139.04, 174.35, 186.30, 193.32, 289.07, 312.16, 325.17, 326.28, 332.23, 343.29, 344.13,	și, șip, șipcă,		

			390.35, 391.10, 428.19, 433.11, 472.09, 475.27, 492.36, 542.18, 545.07, 547.25, 547.27, 558.26, 575.28, 583.21			
475.28	chasing	1	475.28	casă, caș, as, aș, ha,	dure Tarpey, caper chasing after honourable sleep, hot on to the	28
475.29	seed	7	004.31, 095.15, 237.19, 271.13, 452.32, 475.29, 625.24	se, șed,	anise ed and, up out of his prompt corner, old Shunny MacShunny,	29
475.29	Shunny	1	475.29	hun, un, uni, unisex,		
475.30	Dougal	2	214.36, 475.30	galic, două, do, ou, al,	Mac Dougal the hiker, in the rere of them on the run, to make a	30
475.31	grey	4	014.34, 288.28, 475.31, 583.18	greu, grei, răi, ei, gri,	quorum. Roping their ass he was, their sky grey globet trotter ,	31
475.31	trotter	1	475.31	troc, tarot,		
475.32	thought	11	022.07, 080.16, 147.09, 258.32, 261.13, 316.31, 359.02, 403.18, 404.04, 405.07, 475.32	ou,	by way of an after thought and by no means legless either for	32
475.33	even	7	104.03, 136.28, 283.F1, 380.14, 475.33, 502.04, 517.33	Eva, ev,	such sprouts on him they were that much on even it was tumbling	33
					he was by four lengths, within the bawl of a mascot, kuss yuss,	34

475.35	bisses	10	475.35	bis, şes, bi-,	kuss cley, patsy watsy, like the kapr in the ka bisses , the big ass,	35
475.36	aided	1	475.36	'aide, ide, ai	to hear with his un aided ears the harp in the air, the bugle	36
					FW476	
476.01	bird	10	010.32, 010.34, 039.21, 098.36, 256.26, 412.07, 451.16, 476.01, 534.36, 595.33	bir, bi-,	diana blowing , wild as wild, the mocking bird whose word is	1
476.01	blowing	2	476.01, 519.22	vin		
476.02	fortune	4	113.32, 357.23, 476.02, 566.34	furtună, foarte, forță, fort, tune, for, ort, une, tu,	mis fortune , so 'tis said, the bulbul down the wind.	2
476.03	psing	1	476.03	și,	The proto was trai psing through the tangle then, Mathew	3
476.03	sing	18	158.08, 158.08, 167.16, 186.01, 230.26, 242.30, 251.10, 298.26, 299.02, 333.06, 371.34, 379.04, 390.06, 426.28, 476.03, 485.28, 485.28, 597.20	și, sing[ular], înger,		
476.04	estfar	1	476.04	este, far, fă, ar, est,	Walker, god sons' godd estfar , deputising for gossipocracy,	4
476.04	far	12	058.31, 096.05, 102.07, 139.06, 176.32, 234.28,	fără, far, fă, ar,		

			310.10, 407.14, 476.04, 513.16, 581.31, 589.10			
476.04	sons'	1	476.04	ison, sonor, uns,		
476.05	side	73	010.11, 010.35, 019.12, 031.03, 031.31, 035.13, 042.25, 059.04, 070.20, 073.05, 079.07, 082.14, 090.07, 095.09, 095.15, 102.09, 114.06, 127.03, 128.10, 134.01, 135.32, 138.01, 153.16, 160.15, 204.24, 205.26, 205.28, 208.21, 230.03, 239.29, 264.23, 301.27, 301.29, 311.03, 311.26, 314.32, 315.10, 331.17, 355.29, 356.34, 363.21, 394.27, 405.05, 428.24, 443.28, 444.28, 450.02, 456.17, 466.07, 476.05, 485.31, 486.33, 486.33, 507.06, 521.28, 533.05, 547.18, 551.23, 557.36, 562.23, 563.01, 564.22,	și, ide, idee, sidef,	and his station was a few perch to the weatherside of the	5

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

16

			565.23, 574.34, 577.30, 578.01, 585.29, 596.04, 605.28, 611.04, 611.22, 611.27, 612.14			
476.06	noch	4	049.04, 476.06, 498.23, 502.01	nuc,	knoll Asnoch and it was from no other place unless there, how	6
476.06	noll	4	076.26, 267.06, 422.32, 476.06	nul,		
476.06	snoch	1	476.06	noc[turn],		
476.07	loof	3	274.26, 476.07, 623.19	megalo-, halou, alo,	and ever, that he proxtended aloof upon the ether Mesmer's	7
476.07	mer's	1	476.07,	mers, măr,		
476.07	oxtended	1	476.07	extinde, tendon, oxid, ten,		
476.07	tended	5	056.12, 169.20, 320.17, 413.33, 476.07	ten, te, tendon, tinde,		
					Manuum, the hand making silence. The buckos beyond on the lea,	8
476.09	ever	27	036.31, 048.08, 077.14, 078.36, 099.22, 110.10, 158.14, 202.12, 206.08, 239.19, 242.29, 242.31, 253.08, 362.18, 364.23, 413.32, 426.02, 426.03, 455.22, 461.11, 476.09, 508.33, 551.16, 576.19,	reverie, Eva, văr, ev,	then stopped wheresoever they found their standings and that way	9

			600.25, 613.20, 618.25			
476.09	soever	10	036.31, 158.14, 239.19, 364.23, 413.32, 426.02, 476.09, 551.16, 576.19, 613.20	soia, oaie, vers,		
					they set ward about him, doing obedience, nod, bend, bow and	10
476.11	awake	3	041.15, 242.05, 476.11	va, ac,	curtsey, like the watchers of Prospect, up holding their broad-	11
476.11	holding	3	321.04, 476.11, 489.20	holdă, hol, din,		
476.12	rum	9	006.05, 006.05. 009.27, 134.08, 134.08, 240.28, 295.25, 476.12, 610.06	scrum, drum, rom,	awake prober's hats on their fir rum heads, the travelling court on	12
					its findings circuiting that personer in his fallen. And a crack quat-	13
476.14	morers	1	476.14,	morar, mare, mor, ore,	youare of sten noggers they made of themselves, solons and psy-	14
476.14	noggers	2	476.14, 572.03	geros, ager, ger,		
476.14	sychomom rers	1	476.14	comori, omor, om, mor, ore, orar, sicomori,		
					chomomers , all told, with their hurts and daimons, spites and	15
					clops, not even to the seclusion of their beast by them that was	16
					the odd trick of the pack, trump and no friend of carrots. And,	17
					what do you think, who should be laying there above all other	18

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

18

476.19	sprawl	1	476.19	brav, ispravă,	persons forenenst them only Yawn! All of a sprawl he was laying	19
476.20	mengst	2	476.20, 505.16,	englez, Engels,	too a mengst the poppies and, I can tell you something more than	20
476.21	deave	1	476.21	de, de-a, ea,	that, drear writer, profoundly as you may be deave to it, he was	21
476.22	asleep	4	397.16, 449.35, 476.22, 556.33	şlep, as,	osca sleep asleep . And it was far more similar to a sa trap he lay there	22
476.22	leep	2	397.16, 476.22	alee, şlep, le,		
476.22	rap	4	010.17, 273.08, 310.20, 476.22	rap,		
476.22	sleep	9	037.18, 064.01, 074.02, 397.16, 411.07, 411.07, 449.35, 476.22, 556.33	şlep, slip,		
476.22	trap	6	033.32, 047.09, 084.34, 287.F1, 465.21, 476.22	trap, rap, răpi, apă,		
476.23	tall	5	073.09, 416.03, 461.14, 476.23, 512.05	ta, al, talon,	with unctuous beauty all surrounded, the poser, or for what tall I	23
					know like Lord Lumen, coaching his preferred constellations in	24
476.25	menagerie	1	476.25	menagerie, mesagerie, menajerie, menageră, menajeră, menaj, ageri, râie, rîie, ger, na, ie,	faith and doctrine, for old Matt Gregory, 'tis he had the star menag-	25

476.26	calfe	1	476.26	calfe, cal, al, ca, că,	erie , Marcus Lyons and Lucas Met calfe Tarpey and the mack	26
					that never forgave the ass that lurked behind him, Jonny na	27
476.28	leen	2	143.35, 476.28	Elena, elen, alee, le,	Hossa leen .	28
476.29	sorcelled	1	476.29	ce, cele, ele, surcele, orice șoricel, Elada,	More than their good share of their five senses en sorcelled	29
					you would say themselves were, fuming censor, the way they	30
					could not rightly tell their heels from their stools as they cooched	31
476.32	jo	3	397.11, 398.04, 476.32	joc,	down a mama lujo by his cubical crib, as question time drew	32
476.32	lujo	3	397.11, 398.04, 476.32	aluzie,		
476.33	graphy	6	120.22, 275.F2, 277.25, 476.33, 482.17, 510.13	grapă, grafie, grafi[cian], agrafă,	nighing and the map of the souls' groupo graphy rose in relief	33
					within their quarterings, to play tops or kites or hoops or marbles,	34
476.35	king	35	011.01, 025.29, 046.13, 092.16, 111.08, 187.11, 198.35, 231.12, 251.35, 265.F2, 270.03, 279.F21, 302.15, 310.17, 314.01, 333.21, 338.30, 359.25, 368.09, 375.34,	chingă, încing, chin, in, în,	curchycurchy, gaw king on him, for the issuance of his p num and	35

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

20

			416.10, 449.32, 452.11, 452.27, 455.28, 476.35, 491.34, 495.20, 510.18, 534.31, 606.31, 607.28, 608.30, 611.33, 626.27			
476.35	num	2	420.20, 476.35	nume, nu,		
476.36	noising	1	476.36	noi, oi, și,	soft noising one of them to another one, the bogua queesthers .	36
476.36	queesther s	1	476.36	șters, cuie, este,		
					FW477	
477.01	hedrally	1	477.01	hidraulic, hidră, raliu, ral, al,	And it is what they began to say to him tetra hedrally then, the	1
					masters, what way was he.	2
					— He's giving, the wee bairn. Yun has lived.	3
					— Yerra, why dat, my leader?	4
477.05	annah	3	138.23, 377.19, 477.05	an, na, ah	— Wisha, is he boosed or what, a lannah ?	5
477.05	lannah	2	377.19, 477.05	lan, la, an, na,		
					— Or his wind's from the wrong cut, says Ned of the Hill.	6
					— Lesten!	7
					— Why so and speak up, do you hear me, you sir?	8

477.09	wan's	1	477.09,	va, vă, van, an, ansă,	— Or he's rehearsing some wan's funeral.	9
					— Whisht outathat! Hubba's up!	10
477.11	puds	1	477.11	ud,	And as they were spreading abroad on their octo puds their	11
					drifter nets, the chromous gleamy seiners' nets and, no lie, there was	12
477.13	masters	5	186.36, 385.35, 394.17, 395.06, 477.13	mașteră, maistru, comasat, mască, mister, meșter, rămas, șters, masă,	word of assonance being soft spoken among those quarter masters .	13
477.13	spoken	1	477.13	poc, ochi, pocăn,		
					— Get busy, kid!	14
					— Chirpy, come now!	15
477.16	spices	2	094.26, 477.16	spice, pice, pic, spic, aspic,	— The present ho spices is a good time.	16
					— I'll take on that chap.	17
477.18	somer	2	234.07, 477.18	om, sume, soma, somn, șomer, Homer, mere,	For it was in the back of their mind's ear, temptive lis somer ,	18

477.19	liberal	1	477.19	liberal, iberic, liber, bere, era, ral, al,	how they would be spreading in quadri liberal their azure spotted	19
477.19	spotted	1	477.19	pot, şipot, pătat, poate,		
477.20	tractable	1	477.20	tract, trac, rac, act, ac, table, ta, [re]tractabil, tratabil, abile,	fine at tractable nets, their nansen nets, from Matt Senior to the	20
477.21	agogue	1	477.21		thurrible myst agogue after him and from thence to the neighbour	21
477.21	hurrible	1	477.21	fur, oribil, uri, urî,		
477.22	da	56	007.26, 031.18, 037.22, 054.17, 058.09, 135.31, 139.32, 147.12, 147.12, 147.14, 158.02, 160.30, 172.31, 179.12, 197.23, 199.12, 200.31, 204.10, 204.10, 212.06, 213.04, 221.28, 224.02, 228.10, 232.03, 232.28, 234.05, 239.10, 271.F4, 272.02, 272.02, 272.03, 348.35, 350.33,	da, dă,	and that way to the puisny donkeyman and his crucifer's cauda da .	22

			388.11, 415.34, 416.25, 434.07, 445.32, 466.19, 466.21, 469.34, 470.01, 470.36, 470.36, 477.22, 478.13, 478.13, 481.21, 502.15, 518.06, 518.25, 521.06, 527.27, 528.12, 545.09			
477.23	ears	5	011.24, 148.04, 321.22, 477.23, 550.26	iar, ars, ea, ar,	And in their minds y ears back slibris , so it was, slipping beauty,	23
477.23	libris	1	477.23	librar, brișcă, ibis, răs, rîs,		
477.23	slibris	1	477.23	răs, rîs, ibis, libret, liberi,		
					how they would be meshing that way, when he rose to it, with	24
					the planckton at play about him, the quivers of scaly silver and	25
					their clutches of chromes of the highly lucid spanishing gold	26
					whilst, as hour gave way to mazing hour, with Yawn himself	27
477.28	riphong ue	1	477.28	diftong, unghie, râpe, rîpe, hang, ton,	keeping time with his th riphongue , to ope his blurbeous lips he	28
477.28	thongue	2	117.15, 477.28	ton,		
					would, a let out classy, the way myrrh of the moor and molten	29

477.30	fond	3	212.18, 457.16, 477.30	fonda, fond,	moon mist would be melding mellif ond indo his mouth.	30
477.30	mist	4	007.30, 131.26, 237.06, 477.30,	mist[ifica], mistrie, mișto, mis, ist, mi,		
					— Y?	31
					— Before You!	32
477.33	wheres	4	056.33, 084.07, 283.25, 477.33,	ere, eres, vere,	— Ecko! How sweet thee answer makes! After wheres ? In the	33
477.34	dor	11	099.29, 189.14, 332.08, 332.13, 333.08, 378.05, 379.03, 406.36, 477.34, 538.31, 560.03	dor, do,	land of lions' o dor ?	34
					— Friends! First if yu don't mind. Name yur historical grouns.	35
477.36	historic	3	059.15, 385.18, 477.36	histo[logie], chist, istoric, stor, ori, răcă, rîcă, istorie,	— This same pre historic barrow 'tis, the orangery.	36
					FW478	
					— I see. Very good now. It is in your orangery, I take it, you	1
					have your letters. Can you hear here me, you sir?	2
478.03	ends	16	020.16, 028.02, 102.06, 170.13, 202.19, 283.15, 324.35, 336.29,	[happy-]end	— Th rosends . For my darling. Ty pette !	3

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

25

			376.14, 452.34, 478.03, 478.05, 505.06, 548.27, 585.16, 593.13			
478.03	pette	17	014.08, 079.23, 096.14, 143.31, 147.29, 232.25, 248.19, 276.F6, 374.11, 413.24, 478.03, 478.27, 500.23, 500.25, 500.32, 500.32, 571.17	pe, pete, PT [pete],		
478.03	rosends	17	478.03	roase, roze, ros, roz, os,		
478.03	sends	9	028.02, 170.13, 283.15, 336.29, 478.03, 478.05, 505.06, 572.19, 610.28	se, senil, şenile, Sena, sens,		
478.04	foretime	2	108.22, 478.04	forez, forţe, for, ore, re,	— So long a foretime ? Can you hear better?	4
478.04	time	60	007.21, 032.28, 052.01, 083.09, 083.17, 085.36, 088.34, 097.21, 099.35, 104.02, 108.22, 123.15, 130.35, 137.15, 137.36, 170.26, 191.28, 192.06, 194.25, 204.14, 209.05, 211.22, 224.11, 228.34, 230.19, 239.16,	timp,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

26

			290.17, 314.31, 319.10, 319.35, 323.30, 325.30, 365.07, 368.34, 372.07, 390.06, 395.34, 413.04, 427.13, 427.34, 432.33, 444.25, 455.31, 478.04, 496.29, 528.05, 543.24, 548.32, 550.34, 557.31, 560.09, 562.07, 570.07, 571.36, 576.31, 610.35, 611.08, 611.28, 612.21, 624.03			
478.05	ends	16	020.16, 028.02, 102.06, 170.13, 202.19, 283.15, 324.35, 336.29, 376.14, 452.34, 478.03, 478.05, 505.06, 548.27, 585.16, 593.13	[happy-]end	— Millions. For god sends . For my darling dearling one.	5
478.05	sends	9	028.02, 170.13, 283.15, 336.29, 478.03, 478.05, 505.06, 572.19, 610.28	se, senil, şenile, Sena, sens,		
					— Now, to come nearer zone; I would like to raise my	6
					deuterous point audibly touching this. There is this maggers.	7
478.08	sellus	1	478.08	se, el, eluda,	I am told by our interpreter, Hanner E sellus , that there are fully	8

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

27

478.09	guage	3	323.05, 466.32, 478.09	gură, alge, doage,	six hundred and six rag words in your mal herbal Magis lande-	9
478.09	herbal	1	478.09	iarbă, verbal, bal, ba, al,		
478.09	words	16	073.19, 100.28, 116.15, 169.22, 178.04, 266.F2, 279.F21, 288.03, 369.01, 369.28, 436.12, 478.09, 487.32, 501.13, 569.28, 624.18,	vor, ort, ordin,		
478.10	sin	15	018.21, 057.03, 057.03, 057.03, 057.04, 107.23, 116.18, 255.07, 368.21, 437.29, 459.15, 478.10, 505.01, 539.16, 564.20	și, șină, sine, sin[tagmă], [ră]șin[ă], sin[dicat],	guage in which wald wand rimes alpman and there is res in in all	10
					roots for monarch but yav hace not one pronouncable teerm that	11
478.12	allums	1	478.12	al, a lu'	blows in all the v allums of tart allaght to signify majest ate , even	12
478.12	lums	1	478.12	lume,		
478.12	state	3	242.01, 439.36, 478.12	sta, ta, state, ațe,		
478.12	tallaght	1	478.12	ta, al, talaz, talon, lagăr,		
478.13	da	56	007.26, 031.18, 037.22, 054.17, 058.09, 135.31,	da, dă,	provisionally, nor no r heda rhoda or tor pentine path or halluci-	13

			139.32, 147.12, 147.12, 147.14, 158.02, 160.30, 172.31, 179.12, 197.23, 199.12, 200.31, 204.10, 204.10, 212.06, 213.04, 221.28, 224.02, 228.10, 232.03, 232.28, 234.05, 239.10, 271.F4, 272.02, 272.02, 272.03, 348.35, 350.33, 388.11, 415.34, 416.25, 434.07, 445.32, 466.19, 466.21, 469.34, 470.01, 470.36, 470.36, 477.22, 478.13, 478.13, 481.21, 502.15, 518.06, 518.25, 521.06, 527.27, 528.12, 545.09			
478.13	da	56	007.26, 031.18, 037.22, 054.17, 058.09, 135.31, 139.32, 147.12, 147.12, 147.14, 158.02, 160.30, 172.31, 179.12, 197.23, 199.12, 200.31, 204.10, 204.10, 212.06, 213.04, 221.28, 224.02, 228.10,	da, dă,		

			232.03, 232.28, 234.05, 239.10, 271.F4, 272.02, 272.02, 272.03, 348.35, 350.33, 388.11, 415.34, 416.25, 434.07, 445.32, 466.19, 466.21, 469.34, 470.01, 470.36, 470.36, 477.22, 478.13, 478.13, 481.21, 502.15, 518.06, 518.25, 521.06, 527.27, 528.12, 545.09			
478.13	heda	2	469.34, 478.13	da,		
478.13	hoda	4	135.31, 348.35, 434.07, 478.13	hodină, odaie, odă, da, hotă, coadă,		
478.13	orparentine	1	478.13	serparentine, pe tine, ține,		
478.14	grown	7	006.31, 036.18, 056.12, 170.30, 252.18, 407.13, 478.14	grav,	nian via nor aurellian gape nor sunkin rut nor grossgrown trek	14
478.14	kin	79	011.34, 017.02, 020.05, 032.06, 039.04, 051.15, 053.21, 079.20, 081.18, 086.06, 094.17, 102.09, 102.09, 110.08, 113.08, 166.08,	chin, in, în,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

30

			169.19, 180.08, 182.11, 184.08, 187.08, 201.26, 205.18, 207.14, 220.15, 229.30, 240.30, 253.16, 253.31, 257.22, 262.24, 268.15, 290.F7, 292.20, 295.F1, 311.07, 326.30, 328.05, 329.04, 333.04, 346.28, 367.33, 369.11, 369.28, 372.09, 377.28, 379.07, 381.36, 387.28, 395.35, 413.21, 414.04, 420.09, 428.03, 429.17, 445.05, 446.05, 464.11, 464.19, 478.14, 478.24, 485.13, 507.28, 510.16, 533.06, 537.35, 537.35, 550.15, 552.36, 565.13, 575.25, 576.15, 576.28, 578.16, 581.22, 603.20, 610.31, 621.25, 627.23			
478.15	hens	2	038.22, 478.15	han, N [en], hun,	nor crimeslaved cruxway and no moorhens cry or mooners	15

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

31

478.15	slaved	1	478.15	lave, slave, văd,		
478.15	way	88	009.35, 021.08, 022.28, 022.33, 031.06, 039.08, 040.18, 043.26, 043.27, 043.28, 062.19, 063.19, 078.14, 078.14, 080.02, 085.21, 093.14, 109.19, 134.14, 140.36, 153.30, 177.22, 178.10, 178.31, 197.06, 198.32, 202.12, 204.16, 206.26, 208.22, 209.21, 227.05, 227.11, 236.23, 237.15, 242.24, 255.11, 260.13, 281.22, 284.F5, 285.14, 302.14, 315.34, 321.14, 334.34, 343.07, 346.27, 348.36, 355.19, 360.31, 369.19, 370.36, 371.21, 371.21, 391.19, 432.17, 434.26, 445.02, 448.05, 449.14, 450.05, 462.17, 465.35, 468.30, 470.18, 473.05, 478.15, 493.11,	va, vă, vai, văi, ai,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

32

			493.25, 510.33, 512.05, 535.10, 535.10, 543.30, 544.03, 544.30, 564.03, 565.21, 565.36, 577.23, 579.04, 581.10, 582.22, 585.29, 585.32, 604.12, 605.16, 607.12,			
478.16	gang	5	376.11, 466.29, 478.16, 480.36, 560.14	gang, gând, an,	plank gang there to lead us to hopenhaven . Is such the <i>unde deri-</i>	16
478.16	haven	5	060.22, 100.07, 143.10, 244.29, 478.16	vană, venă,		
478.16	openhav en	1	478.16	pene, pe,		
478.17	matter	2	258.33, 478.17	Alma Mater, materie, uter, maț, maț,	<i>vatur casematter messio! Frankly. Magis megis enerretur mynus</i>	17
478.18	gow	1	478.18	gol, Goe, goi,	<i>hoc intelligow.</i>	18
478.19	frances	1	478.19	francez, rană, ce,	— How? C'est mal pron onsable , tar tagliano , per frances . Vous	19
478.19	nonsable	1	478.19	non[sens], abil, sa, le,		
478.19	sable	2	478.19, 581.05	[peri]sabil, abil		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

33

478.19	tagliano	1	478.19	ta, ia, an, liană, trag, italian,		
478.20	avez	1	478.20	vezi	n'avez pas d'o dans votre bouche provenciale, mousoo. Je m'in-	20
478.20	incline	1	478.20	înclina, linie, clin, in, în,		
478.20	soo	1	478.20	ison, sonor, zoo[logic],		
478.21	vay	1	487.21,	vai, ai	cline mais Moy jay trouvoy la clee dang les champs. Hay sham nap	21
					poddy velour, come on!	22
478.23	alure	2	359.34, 478.23	al, a lu',	— Hep there! Commong, sa na pa de valure? Whu's teit dans	23
478.23	hu's	4	478.23, 480.18, 480.18, 500.03	husar, husă, huş,		
478.23	lure	3	359.34, 478.23, 560.27	fure, re,		
478.23	mong	2	396.06, 478.23,	mongol,		
478.24	hur's	1	478.24	fur, curs, urs,	yur jams? Whur's that inclining and talkin about the messiah	24
478.24	kin	79	011.34, 017.02, 020.05, 032.06, 039.04, 051.15, 053.21, 079.20, 081.18, 086.06, 094.17, 102.09, 102.09, 110.08, 113.08, 166.08, 169.19, 180.08, 182.11, 184.08, 187.08, 201.26, 205.18, 207.14,	chin, in, în,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

34

			220.15, 229.30, 240.30, 253.16, 253.31, 257.22, 262.24, 268.15, 290.F7, 292.20, 295.F1, 311.07, 326.30, 328.05, 329.04, 333.04, 346.28, 367.33, 369.11, 369.28, 372.09, 377.28, 379.07, 381.36, 387.28, 395.35, 413.21, 414.04, 420.09, 428.03, 429.17, 445.05, 446.05, 464.11, 464.19, 478.14, 478.24, 485.13, 507.28, 510.16, 533.06, 537.35, 537.35, 550.15, 552.36, 565.13, 575.25, 576.15, 576.28, 578.16, 581.22, 603.20, 610.31, 621.25, 627.23			
478.25	fling	1	478.25	afli, ling, lin, li, in, în,	so cloover? A true's to your tre fling ! Wh hure yu!	25
478.25	hure	2	457.15, 478.25	fure, re,		
478.26	donnay	1	478.26	donai, n-ai, do,	— Trinathan part nick dieu donnay . Have you seen her?	26

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

35

478.26	nathan	1	478.26	Nataniel, ață, han, na,		
478.26	nick	4	240.02, 363.19, 457.36, 478.26	Nicu, mic,		
478.27	pette	17	014.08, 079.23, 096.14, 143.31, 147.29, 232.25, 248.19, 276.F6, 374.11, 413.24, 478.03, 478.27, 500.23, 500.25, 500.32, 500.32, 571.17	pe, pete, PT [pete],	Typette, my tactile O!	27
478.28	erick	2	478.28, 498.23	[col]eric, ieri, era,	— Are you in your fatherrick, lonely one?	28
478.28	rick	19	003.10, 030.09, 048.05, 053.30, 126.05, 129.11, 129.11, 129.11, 183.23, 187.18, 380.12, 380.33, 381.11, 381.25, 444.36, 465.32, 478.28, 486.02, 530.21	rică, răcă,		
					— The same. Three persons. Have you seen my darling only	29
478.30	hohold	1	478.30	hăhăni,	one? I am sohohold!	30
478.30	hold	16	076.02, 133.18, 141.14, 143.17, 228.30, 242.05, 278.F7, 281.24, 311.14, 352.24, 365.03, 377.02,	holdă, hol,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

36

			418.05, 438.20, 478.30, 544.07			
478.30	old	36	009.11, 014.25, 015.32, 060.23, 075.20, 110.16, 113.19, 117.10, 186.08, 225.19, 228.30, 242.05, 255.18, 257.24, 310.16, 311.14, 326.17, 336.17, 337.01, 352.24, 383.23, 411.01, 418.05, 441.19, 450.29, 478.30, 505.02, 505.32, 549.25, 553.26, 563.27, 581.09, 590.14, 606.21, 607.31, 615.06	ol,		
478.31	ering	3	244.25, 453.06, 478.31	seringă, hering, ierni, ieri, ring, era, Rin, in, în,	— What are yu she vering about, ultra montane , like a houn?	31
478.31	montane	1	478.31,	montan, munte, mont, unt, ta, an,		
478.31	vering	9	478.31,	veri, ieri, in, în, ring		
478.32	fairy	2	478.32, 621.06	fă-i, far, fir, fă, ai,	Is there cold on ye, dora phobian ? Or do yu want yur prima fairy	32

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

37

478.32	phobian	1	478.32	fobie, ia, an,		
478.33	mam	4	331.17, 478.33, 491.29, 528.10	madam, mamă, mă, am, m-am	school mam ?	33
478.34	edges	1	478.34	gest,	— The woods of fog loot ! O mis padre redges !	34
478.34	gloot	2	290.18, 478.34	glotă, lot,		
478.34	loot	7	146.17, 204.16, 290.18, 333.12, 354.23, 478.34, 610.14	lot, lut,		
478.35	leg	7	011.06, 210.15, 337.30, 361.25, 372.14, 478.35, 613.29	leg[ământ], culeg, deleg, aleg, leg, le,	— Whisht awhile, grey leg ! The duck is rising and you'll wake	35
478.36	lover	12	056.15, 074.12, 224.14, 294.27, 299.09, 301.F3, 325.12, 356.09, 383.16, 478.36, 485.20, 620.14	lovele, ovar,	that stand of p lover . I know that place better than anyone. Sure,	36
					FW479	
479.01	mother's	2	253.03, 479.01,	șters, mamă, moț,	I used to be always overthere on the fourth day at my grand-	1
479.02	nan-Ogre	1	479.02	nană, na, an, re,	mother's place, Tear- nan-Ogre , my little grey home in the west,	2

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

38

479.02	Ogre	1	479.02	greu, ogr[adă],		
					in or about Mayo when the long dog gave tongue and they	3
479.04	shell	2	407.23, 479.04	el, înșel,	coursing the marches and they straining at the leash. Tortoise-	4
479.05	gould	1	479.05	oul, gol, Goe, goi,	shell for a guinea gould ! Burb! Burb! Burb! Follow me up	5
479.06	curlugh	1	476.06	lung, cur, cu,	Tu curlugh ! That's the place for the claire oysters, Poll doody ,	6
479.06	doody	1	479.06	dodii, do,		
479.06	lugh	1	479.06	luci,		
479.06	ugh		163.10, 407.30, 479.06, 596.14	uh, fug,		
					County Conway. I never knew how rich I was like another story in	7
					the zoedone of the zephyros, strolling and strolling, carrying my	8
479.09	ass	21	006.21, 067.19, 093.09, 096.01, 141.34, 174.15, 231.18, 254.15, 260.18, 323.21, 343.19, 373.29, 380.25, 423.18, 479.09, 495.15, 512.35, 538.32, 555.11, 581.22, 625.27	as,	dragoman, Meads Marvel, th ass wi thumpronouceable tail, along	9
479.09	nouceabl e	1	479.09	abil, nou, cea, ce, ea,		
479.09	pronouce able	1	479.09	pro[crea], prununție,		

				pronunțabil, ou, ce, cea, ea, abil, nou,		
479.09	thumpro nounceable	1	479.09	nou, ou, un, cea, ce, ea, tu, tâmp, pronunța, abile, uncie, prono[stic], ono[rific],		
479.09	umprono uceable	1	479.09	impronunțabil , pronie, rună, ou, cea, ea, abile, nou, năuce, peron		
					the shore. Do you know my cousin, Mr Jasper Dougal that	10
479.11	son's	14	043.07, 053.33, 055.35, 063.02, 245.24, 245.24, 252.36, 252.36, 252.36, 374.02, 431.12, 479.11, 480.32, 551.04	ison, sonor, uns,	keeps the Anchor on the Mountain, the par son's son, Jasper of	11
479.12	everyour nameis	1	479.12	reverie, Nemesis, veri, Eva, văr, n-	the Tuns, Pat What everyournameis ?	12

				am, mei, ev, ou,		
479.12	nameis	1	479.12	ai mei, na, nume, n-am, mei, ei,		
479.13	callme	1	479.13	calme, cal, al, ca, că,	— Dood and I dood. The wolves of Foch lut ! By Why doyou-	13
479.13	doyoucal lme	1	479.13	doi ori doi, doi, do, ou,		
479.13	lut	1	479.13	lut,		
479.13	youcallm e	1	479.13,	io (eu), ou, cal, calme, al,		
479.14	jig	3	146.02, 332.24, 479.14	jeg,	callme? Do not fling amejig to the twolves !	14
479.14	mejig	2	146.02, 479.14	mujic, jeg,		
479.14	wolves	1	479.14,	vor, valve,		
479.15	cafiera	1	479.15	fiară, fier, fie, era, ca, că, a fi,	— Tur cafiera amd that's a good wan right enough! Wool luvs	15
479.15	fiera	1	479.15	înfiera, fier, ieri, fie, era,		
479.15	luvs	1	479.15	Luvru,		
					no less!	16
479.17	shorten	1	479.17	șort, șort, ort, sort, ho[hot], șo [pe el],	— One moment now, if I foresh orten the blossom on your	17

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

41

				horă, sorta, soartă, Hortensia, ortansă, ten,		
479.18	stone	42	005.17, 008.01, 017.06, 031.32, 036.18, 041.35, 063.28, 068.30, 077.34, 079.29, 100.13, 100.26, 113.19, 113.34, 123.14, 132.01, 140.27, 141.15, 146.34, 182.31, 192.35, 210.29, 221.34, 225.22, 253.34, 262.20, 276.F3, 280.31, 293.14, 331.04, 332.13, 334.06, 370.34, 371.30, 392.24, 430.06, 479.18, 503.26, 539.03, 550.31, 564.30, 568.23	ton	bleather. Encroachment spells erosion. Dunlin and turn stone	18
					augur us where, how and when best as to burial of carcass, fuse-	19
479.20	mittal	1	479.20,	mit, mi, ta, al,	lage of dump and comm ittal of noisance. But, since you invoke	20
					austers for the trailing of vixens, I would like to send a cormo-	21
					rant around this blue lagoon. Tell me now this. You told my	22
					larned friend rather previously, a moment since, about this mound	23

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

42

479.24	burrow	5	005.35, 147.26, 455.13, 479.24, 577.14	bura,	or barrow. Now I suggest to you that ere there was this plague-	24
479.25	battell	1	479.25	bate, bați, ațe, băț, tel, țel, ba,	burrow , as you seem to call it, there was a burial battell , the boat	25
					of millions of years. Would you bear me out in that, relatively	26
479.27	ladders	1	479.27	ladă, ader, la,	speaking, with her jack staff jerking at her penny ladders , why	27
479.27	staff	9	035.07, 035.27, 191.36, 235.36, 366.19, 479.27, 512.14, 567.10, 571.05	sta, ta, staf, stafie,		
479.28	<i>quoi</i>	1	479.28	cu oi,	not, and sizing a fair sail, knowest thou the kind? The <i>Pourquoi</i>	28
479.29	duwasla nd	1	479.29	lan, tu, va, as, an,	<i>Pas</i> , bound for Weissdu wasland , that four master barquentine,	29
479.29	land	92	010.34, 013.05, 015.02, 021.16, 025.28, 040.19, 042.25, 042.36, 056.15, 061.02, 062.25, 067.25, 070.06, 073.02, 074.05, 078.13, 078.13, 081.17, 088.30, 111.01, 124.25, 130.08, 130.30, 131.35, 135.19, 139.20, 148.08, 156.30, 169.24, 171.02, 176.27, 187.28, 197.09, 205.03, 213.35, 215.22,	landou, land, lână, lan, la, an,		

			235.11, 244.24, 245.16, 253.11, 257.01, 257.36, 264.31, 265.02, 276.F7, 295.19, 311.05, 313.19, 318.32, 320.28, 323.20, 335.07, 337.34, 340.24, 347.11, 352.09, 353.15, 359.26, 359.35, 378.06, 387.09, 388.19, 390.35, 392.34, 403.18, 412.04, 427.22, 428.07, 435.25, 437.05, 446.25, 446.25, 469.11, 479.29, 480.10, 488.30, 510.13, 525.30, 528.18, 544.01, 547.16, 548.01, 548.01, 553.30, 579.28, 582.25, 583.20, 589.22, 599.23, 601.35, 605.04, 615.28			
479.29	master	16	004.04, 035.30, 237.13, 251.28, 279.F09, 337.18, 358.18, 360.36, 462.02, 479.29, 560.29, 568.35, 587.33, 596.18, 613.32, 624.11	mașteră, maistru, comasat, meșter, mister, mască, rămas, masă,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

44

479.29	wasland	1	479.29,	va, vă, lan, an, Vasile, vas, as, aş,		
					Webster says, our ship that ne're returned. The Frenchman, I say,	30
479.31	boat	8	065.30, 131.02, 136.20, 139.34, 215.01, 321.14, 418.05, 479.31	boa	was an orange boat . He is a boat. You see him. The both how	31
479.32	mork	1	479.32,	mă urc, mor,	you see is they! Draken af Danem mork ! Sacked it or ate it? What!	32
					Hennu! Spake ab laut!	33
479.34	barrow	5	015.24, 079.26, 244.34, 455.13, 479.34	barou, bar, ar, ba, bă,	— Couch, cortege, ring barrow , dung cairn . Beseek the runes	34
479.34	cairn	1	479.34	cai, aer, ai, ca, că, cârn		
479.34	seek	3	075.11, 444.35, 479.34	se, sec,		
479.35	horn	13	084.08, 091.27, 118.23, 157.03, 245.01, 274.07, 316.15, 414.07, 428.15, 479.35, 482.19, 556.36, 563.06	corn, oră, ori, horn, orna,	and see the long urn ! All maun away when you hear the gang-	35
479.35	maun	2	479.35, 614.17	miau, au, un,		
479.35	urn	4	128.05, 291.06, 479.35, 598.32	urni, urnă, [tacit]urn		
479.36	arum	7	017.09, 081.08, 178.18, 317.04, 479.36, 485.26, 552.01	ar,	horn . And meet Nautsen. Ess Ess. O ess. War um night! Con-	36

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

45

					FW480	
					ning two lay payees. Norsker. Her raven flag was out, the	1
					slaver. I trow pon good, jordan's scaper, good's barnet and	2
					trustyman. Crouch low, you pigeons three! Say, call that girl with	3
480.04	chu	4	466.04, 480.04, 480.05, 484.29	cu,	the tan tress awn! Call Wolf hound ! Wolf of the sea. Fol chu !	4
480.04	hound	1	480.04	ou, hău, hun, unde,		
480.05	chu	4	466.04, 480.04, 480.05, 484.29	cu,	Fol chu !	5
480.06	lore's	1	480.06	folclor, ore, lor, re,	— Very good now. That folk lore's straight from the ass his	6
					mouth. I will crusade on with the parent ship, weather prophet-	7
					ting, far away from those green hills, a station, Ireton tells me,	8
480.09	fide	6	051.05, 157.25, 178.18, 313.11, 480.09, 485.20	fidea, fidel, ide, de,	bono fide for keel tappers , now to come to the mid night middy	9
480.09	night	29	017.33, 039.33, 053.19, 089.16, 100.22, 126.18, 136.27, 153.34, 170.07, 192.19, 202.35, 245.32, 378.11, 381.27, 391.33, 396.31, 425.27, 427.10, 452.26, 470.07, 480.09, 505.24,	neg,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

46

			510.07, 520.16, 562.29, 570.08, 598.32, 618.06, 623.15			
480.09	tappers	1	480.09	ta, ȕap, apăr, pere,		
480.10	eyed	15	088.15, 134.26, 189.10, 214.25, 249.03, 327.29, 335.01, 344.23, 361.36, 434.28, 480.10, 533.20, 534.18, 590.02, 609.05	ied, ei,	on this levantine ponenter. From Dane land sailed the ox eyed	10
480.10	land	92	010.34, 013.05, 015.02, 021.16, 025.28, 040.19, 042.25, 042.36, 056.15, 061.02, 062.25, 067.25, 070.06, 073.02, 074.05, 078.13, 078.13, 081.17, 088.30, 111.01, 124.25, 130.08, 130.30, 131.35, 135.19, 139.20, 148.08, 156.30, 169.24, 171.02, 176.27, 187.28, 197.09, 205.03, 213.35, 215.22, 235.11, 244.24, 245.16, 253.11, 257.01, 257.36, 264.31, 265.02,	landou, land, lână, lan, la, an,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

47

			276.F7, 295.19, 311.05, 313.19, 318.32, 320.28, 323.20, 335.07, 337.34, 340.24, 347.11, 352.09, 353.15, 359.26, 359.35, 378.06, 387.09, 388.19, 390.35, 392.34, 403.18, 412.04, 427.22, 428.07, 435.25, 437.05, 446.25, 446.25, 469.11, 479.29, 480.10, 488.30, 510.13, 525.30, 528.18, 544.01, 547.16, 548.01, 548.01, 553.30, 579.28, 582.25, 583.20, 589.22, 599.23, 601.35, 605.04, 615.28			
480.10	nenter	1	480.10	enter[ocolită],		
					man, now mark well what I say.	11
480.12	beard	6	086.18, 177.32, 464.12, 467.15, 480.12, 532.08	ard, ar, be, ea	— Magnus Spade beard , kor sets krosser , welsher per fyddye .	12
480.12	dye	4	305.F1, 313.18, 340.31, 480.12	zi, ie,		
480.12	fyddye	1	480.12	vede, vid,		
480.12	rosser	17	480.12	roşie, ros, rus, şes, os,		

480.12	sets	7	011.23, 059.02, 087.30, 262.23, 480.12, 553.10, 583.19	se, set,		
					A destroyer in our port. Signed to me with his baling scoop. Laid	13
480.14	paps	3	480.14, 510.09, 583.22	pa, papă,	bare his breast paps to give suck, to suckle me. Ecce Hagios	14
					Chrisman!	15
480.16	fishy	1	480.16	tufiş, afix, fiş, vis,	— Oh, Jeyses, fluid! says the poisoned well. Futt fishy the	16
480.17	copper's	1	480.17	cupru,	First. Hootch copper's enkel at the navel manuvres!	17
480.18	hu's	4	478.23, 480.18, 480.18, 500.03	husar, husă, huş,	— Hep! Hello there, Bill of old Bailey! W hu's he? W hu's	18
480.18	hu's	4	478.23, 480.18, 480.18, 500.03	husar, husă, huş,		
					this lad, why the pups?	19
480.20	dared	1	480.20	da, dă, dar, ar, dare, are, tare,	— Hun kalus Child dared Easter held . It's his lost chance,	20
480.20	held	4	480.20, 584.19, 586.26, 625.26	chel, el, L [el],		
480.20	kalus	1	480.20	căluşei, căluş, calus, cal, luş, al,		
480.21	mania	4	228.19, 416.30, 480.21, 521.32	a mânia, manie, mâini, ani, mă, ia,	E mania . Ware him well.	21

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

49

					— Hey! Did you dream you were ating your own tripe,	22
480.23	cushla	1	480.23	culcuș, cuș- cuș, acuş, cu, la, uș,	a cushla , that you tied yourself up that w rynecky fix?	23
480.23	necky	1	480.23	nec[rozat], î nec,		
480.23	rynecky	1	480.23	î nec, Rin,		
480.24	barb	2	169.04, 480.24	bar, ar, ba, bă,	— I see now. We move in the beast circuls. Grim barb and	24
480.25	crucer	1	480.25	cruce, cer	pancer crucer ! You took the words out of my mouth. A child's	25
480.26	cloud	4	246.07, 296.27, 480.26, 590.17	ou, ud,	dread for a dragon vice father . Hill cloud en compass us! You	26
480.26	compass	1	480.26	compas, pas, as, aș, om,		
480.26	father	19	015.08, 033.04, 045.13, 055.08, 094.33, 095.20, 191.34, 206.02, 215.14, 234.11, 246.06, 266.F2, 313.09, 325.18, 382.18, 431.18, 480.26, 482.01, 560.26	fată, față, făt, vad, vād, fă,		
					mean you lived as milky at their lyceum, couard, while you	27
480.28	wise	32	013.32, 019.20, 056.20, 078.30, 084.24, 113.06, 118.27, 119.18, 146.28, 235.02, 253.05, 263.19,	vis, vise, i se,	learned, volp volp, to howl yourself wolf wise . Dyb! Dyb! Do	28

			278.07, 279.F21, 281.22, 286.29, 314.25, 405.19, 411.04, 413.30, 437.25, 439.01, 480.28, 483.03, 483.18, 519.34, 525.11, 546.07, 547.03, 558.06, 563.30, 596.25,			
					your best.	29
					— I am dob dob dobbling like old Booth's, courteous. The	30
480.31	tem	13	076.21, 131.11, 223.35, 223.36, 224.01, 224.03, 224.07, 263.11, 306.07, 459.27, 480.31, 506.10, 618.24	tem, te, temă,	cubs are after me, it zeebs, the whole to tem pack, vuk vuk and	31
480.32	son's	14	043.07, 053.33, 055.35, 063.02, 245.24, 245.24, 252.36, 252.36, 252.36, 374.02, 431.12, 479.11, 480.32, 551.04	ison, sonor, uns,	vuk vuk to them, for Robin son's shield.	32
480.33	pils	1	480.33	pil[ulă], pilă,	— Scents and gou spils ! The animal jangs again! Find the	33
480.33	spils	1	480.33	șpil, pilă, spil[cuit], pilos,		
480.34	acre's	1	480.34	acre, ac	fin gall harriers! Here howl me wise acre's hat till I die of the	34

480.34	gall	7	021.23, 176.20, 384.14, 386.06, 389.18, 480.34, 500.04	gală, al,		
					milkman's lupus!	35
480.36	gang	5	376.11, 466.29, 478.16, 480.36, 560.14	gang, gând, an,	— What? Wolf gang ? Whoah! Talk very slowe!	36
					FW481	
481.01	stone	3	037.24, 176.08, 481.01	ton,	— Hail him heathen, heal him holy stone !	1
481.02	child	1	481.02	chil,	Courser, Re courser , Change child?	2
481.02	courser	1	481.02	cursă, curs, ser, urs, ou,		
					Eld as endall, earth?	3
481.04	ithyphalli c	1	481.04	cefalic, tifos, falic, fală, hali, alic, tip, hal,	— A cataleptic m ithyphallic ! Was this <i>Totem Fulcrum Est</i>	4
481.04	phallic	1	481.04	falic, hal, alic, hală,		
481.04	tem	1	481.04	tem, te, temă,		
					Ancestor yu hald in <i>Dies Eirae</i> where no spider webbeth or	5
481.06	strait	3	003.17, 083.36, 481.06	răi, rai, trai, ai,	Anno Mundi ere bawds plied in Skiff strait ? Be fair, Chris!	6
481.07	day	116	004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11,	dai, da, dă, ai,	— Dream. Ona non day I sleep. I dreamt of a som day . Of a	7

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

52

		035.04, 042.06, 050.32, 058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, 301.20, 301.20, 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18, 338.18, 347.01, 348.35, 378.20, 390.06, 407.08, 433.07, 433.12, 434.17, 436.27, 436.27, 455.05, 455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20,			
--	--	---	--	--	--

			460.19, 460.29, 472.29, 481.07, 481.07, 481.08, 485.06, 486.27, 488.27, 489.35, 490.27, 491.27, 493.02, 497.27, 502.13, 513.12, 514.22, 517.31, 520.03, 520.17, 521.10, 530.01, 539.28, 544.28, 547.33, 556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11, 570.12, 596.16, 602.20, 613.08, 617.21, 620.12			
481.07	day	116	004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32, 058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19,	đai, da, dă, ai,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

54

		194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, 301.20, 301.20, 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18, 338.18, 347.01, 348.35, 378.20, 390.06, 407.08, 433.07, 433.12, 434.17, 436.27, 436.27, 455.05, 455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20, 460.19, 460.29, 472.29, 481.07, 481.07, 481.08, 485.06, 486.27, 488.27, 489.35, 490.27, 491.27, 493.02, 497.27, 502.13, 513.12, 514.22, 517.31, 520.03, 520.17, 521.10, 530.01, 539.28, 544.28, 547.33, 556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11, 570.12, 596.16,			
--	--	---	--	--	--

			602.20, 613.08, 617.21, 620.12			
481.08	day	116	004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32, 058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, 301.20, 301.20, 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18, 338.18, 347.01, 348.35, 378.20, 390.06, 407.08, 433.07, 433.12,	dai, da, dă, ai,	won day I shall wake. Ah! May he have now of here fear filled	8

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

56

			434.17, 436.27, 436.27, 455.05, 455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20, 460.19, 460.29, 472.29, 481.07, 481.07, 481.08, 485.06, 486.27, 488.27, 489.35, 490.27, 491.27, 493.02, 497.27, 502.13, 513.12, 514.22, 517.31, 520.03, 520.17, 521.10, 530.01, 539.28, 544.28, 547.33, 556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11, 570.12, 596.16, 602.20, 613.08, 617.21, 620.12			
481.08	filled	6	019.24, 101.23, 248.24, 310.26, 417.27, 481.08	filat, file, fir,		
481.09	flowed	2	481.09, 481.09	fluviu, floare, o vād,	me! Sin flowed , O sin flowed ! Fia! Fia! Bef furcht christ!	9
481.09	flowed	2	481.09, 481.09	fluviu, floare, o vād,		
481.09	furcht	1	481.09	furcă, fur, urc,		
481.10	stich	1	481.10	tic, ști,	— I have your tr istich now; it recurs in three times the same	10
481.10	tich	1	481.10	tic,		

					differently (there is such a fui fui story which obtains of him):	11
481.12	ming	2	481.12, 403.09,	minge, mi,	comm ing own from the asphalt to the concrete, from the human	12
481.12	own	19	005.20, 090.08, 119.28, 125.14, 156.13, 197.05, 208.18, 274.23, 313.05, 333.14, 351.05, 381.03, 429.21, 456.05, 481.12, 524.34, 557.19, 565.21, 595.34	bovin, ovin,		
481.13	clived	1	481.13		historic brute, Finnsen Fay nean , oceany clived , to this same	13
481.13	lived	3	235.31, 481.13, 534.26	livrea, olive, îi văd, văd,		
481.13	nean	1	481.13	noian, nea, ea, an,		
481.14	sir	3	150.16, 481.14, 612.07	și, șir,	vulganized hill sir from yours, Mr Tupling Toun of Morning	14
481.15	groands	1	481.15	grohăi, gros, grozav, groază, an, and[ante],	de Heights, with his lavast flow and his rambling under groands ,	15
481.15	roands	1	481.15	rouă, an,		
481.15	vast	1	481.15,	vas, vast, as, aș		
481.16	occur	1	481.16	cur, cu,	would he re occur <i>Ad Horam</i> , as old Romeo Rogers, in city or	16
481.16	oram	1	481.16	oră, ram, am,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

58

481.16	<i>ram</i>	2	481.16, 586.05	ram, am,		
					county, and your sure ob, or by, with or from an urb, of you	17
481.18	barred	2	411.02, 481.18	bare, are, bar, ar, ba, bă,	know the diferenciabus, as brauch barred in apabh ramsa , sierrah!	18
481.18	bhramsa	1	481.18	hram, ram, şa, sa,		
481.18	ramsa	1	481.18	ram, am, sa,		
					We speak of Gun, the farther. And in the locative. Bap! Bap!	19
481.20	bau	2	466.01, 481.20	bau, au, ba, bă,	— Ouer Tad, Hellig Bab bau , whom certayn orbits assertant	20
481.21	da	56	007.26, 031.18, 037.22, 054.17, 058.09, 135.31, 139.32, 147.12, 147.12, 147.14, 158.02, 160.30, 172.31, 179.12, 197.23, 199.12, 200.31, 204.10, 204.10, 212.06, 213.04, 221.28, 224.02, 228.10, 232.03, 232.28, 234.05, 239.10, 271.F4, 272.02, 272.02, 272.03, 348.35, 350.33, 388.11, 415.34, 416.25, 434.07, 445.32, 466.19, 466.21, 469.34, 470.01, 470.36,	da, dă,	re hume place of Chivitats Ei, Smith wick , Rhon nda , Kaled on ,	21

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

59

			470.36, 477.22, 478.13, 478.13, 481.21, 502.15, 518.06, 518.25, 521.06, 527.27, 528.12, 545.09			
481.21	wick	9	006.33, 031.27, 126.04, 134.16, 243.19, 261.F2, 460.28, 460.28, 480.21,	vic[torie],		
481.21	don	2	201.36, 481.21	do,		
481.21	honnda	1	481.21	bon, da, unde,		
481.21	place	25	003.22, 052.10, 065.22, 080.13, 081.15, 114.18, 134.32, 231.24, 262.F1, 362.34, 416.24, 481.21, 488.20, 489.10, 504.08, 504.09, 504.12, 527.06, 548.33, 568.09, 571.24, 600.30, 612.08, 624.34, 625.06	place, lac, ce, ace,		
					Salem (Mass), Childers, Argos and Duthless. Well, I am advised	22
					he might in a sense be both nevertheless, every at man like my-	23
481.24	bear	5	014.35, 132.32, 275.F3, 481.24, 614.07	ar, be, ea,	self, suffix it to say, Abra hamsk and Brook bear ! By him it was	24
481.24	hamsk	1	481.24	hamsii, ham, am,		

481.25	blive	1	481.25	blide	done bapka, by me it was gone into, to whom it will be blive ,	25
481.25	live	19	038.02, 041.27, 083.05, 092.21, 139.19, 162.18, 227.14, 279.F21, 293.20, 311.22, 316.14, 395.17, 481.25, 500.02, 525.29, 533.27, 538.21, 551.22, 612.10	livrea, olive,		
481.26	hore	9	020.36, 046.22, 197.21, 229.12, 245.13, 397.05, 481.26, 504.22, 549.14	ori, oroare, oare, cor, hore, ore, re,	Mushame , Mushame ! I am afraid you could not heave a hore one	26
481.26	shame	3	241.14, 481.26, 481.26	ham, am, şea, sa, aşă, hamei,		
481.26	shame	3	241.14, 481.26, 481.26	ham, am, şea, sa, aşă, hamei,		
481.27	stones	9	081.06, 207.07, 224.19, 279.02, 322.33, 375.31, 481.27, 493.11, 504.32	ton, onest,	of your own old step stones , barnabarnabarn, over a stumble-	27
481.28	town	51	047.22, 071.07, 078.18, 097.04, 097.04, 097.07, 097.07, 097.08, 097.09, 097.10, 097.10, 097.21, 129.24, 142.13, 142.14, 152.28,	clown, tov[arăş],	down wall here in Huddles town to this classic Noct uber night	28

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

61

			197.09, 202.09, 202.10, 203.07, 235.36, 243.26, 262.21, 266.03, 270.13, 274.30, 288.11, 291.10, 309.16, 329.25, 339.26, 358.08, 390.03, 462.24, 462.28, 481.28, 484.16, 497.11, 507.35, 523.12, 539.24, 582.33, 607.34, 615.20, 622.34, 622.34, 622.34, 622.34, 622.35, 625.25, 625.35			
481.28	tuber	1	481.28	tub, tube, tu, bere,		
481.29	house	54	005.14, 014.14, 017.34, 021.10, 021.13, 030.16, 042.24, 043.19, 054.27, 057.34, 077.28, 084.18, 108.19, 139.32, 151.01, 177.13, 179.18, 179.35, 184.13, 186.31, 197.32, 204.09, 219.02, 220.35, 221.15, 256.34, 271.06, 274.22, 276.25, 289.18, 312.17, 319.30,	ou, hău, uşă, huse, haos	but itandthey woule binge, much as vecious, off the doss house	29

			353.13, 356.05, 362.34, 371.13, 377.05, 390.04, 392.26, 395.29, 405.23, 409.22, 427.04, 427.36, 428.08, 435.02, 444.24, 454.33, 481.29, 498.30, 503.14, 523.26, 545.03, 597.14			
481.30	capped	3	448.14, 481.30, 532.34	cepe, ape, cap, ca, că, pe,	back of a race rider in his true to flesh colours, either handic apped	30
481.30	flesh	2	186.05, 481.30	afle, fleş, fler, leş, le,		
481.30	rider	1	481.30	râde, rîde, rid, ide,		
481.30	toflesh	1	481.30	leş, le,		
					on her flat or barely repeating himself. That is a tiptip tim oldy	31
481.32	cotta	2	160.07, 481.32	cotă, cot, ta,	faher now the man I go in fear of, Tommy Terra cotta , and he	32
					could be all your and my das, the brodar of the founder of the	33
481.34	fander	1	481.34	fandare, fan, fă, an,	father of the finder of the p fander of the p funder of the furst man	34
481.34	funder	2	481.34, 596.03	fundă, funie, fund, fond, un,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

63

481.35	tries	9	027.29, 145.24, 235.28, 365.02, 435.26, 481.35, 548.26, 549.33, 609.03	tri-, ies, ie, râie, rîie, trăiesc,	in Ranelagh, fué! fué! Pet ries and violet ice (I am yam, as Me	35
					and Tam Tower used to jagger pemmer it, over at the house of	36
					FW482	
482.01	father	19	015.08, 033.04, 045.13, 055.08, 094.33, 095.20, 191.34, 206.02, 215.14, 234.11, 246.06, 266.F2, 313.09, 325.18, 382.18, 431.18, 480.26, 482.01, 560.26	fată, față, făt, vad, vād, fă,	Eddy's Christy, meaning Dodg father , Dodg son and Co) and	1
482.01	son	79	025.04, 043.10, 053.33, 054.32, 058.32, 065.15, 076.17, 087.28, 089.34, 093.17, 113.14, 124.29, 126.05, 133.22, 138.12, 146.16, 149.20, 163.26, 187.35, 211.16, 212.24, 232.28, 235.06, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 297.03,	ison, sonor,		

			302.23, 303.30, 315.30, 319.29, 323.16, 325.22, 326.30, 332.08, 347.03, 348.18, 350.33, 369.21, 370.30, 371.06, 371.16, 377.25, 377.32, 382.04, 384.28, 387.04, 410.26, 413.14, 422.30, 423.01, 434.12, 440.08, 446.30, 466.24, 471.30, 482.01, 483.20, 483.20, 523.16, 529.20, 529.30, 530.21, 530.22, 530.31, 532.01, 537.36, 568.03, 568.28, 574.02, 575.34, 578.31, 585.06, 608.10			
					spiriduous sanction!	2
					— Breeze softly. Aures are aureas. Hau's his naun?	3
482.04	reils	1	482.04	răi, re, ei,	— Me das has or oreils . Piercey, piercey, piercey, piercey!	4
482.05	broth	2	398.02, 482.05	braț, roți,	— White eye luscious and muddy horsebroth ! Pig Pursyriley!	5
482.05	horsebrot h	1	482.05	oră, ori, oroare, oare, cor, morse, curse,		

482.05	luscious	2	148.01, 482.05	lucios, sci (ști), ciuș, ou,		
482.05	riley	33	482.05	lei, ei,		
					But where do we get off, chiseller?	6
482.07	inn	9	052.27, 264.28, 328.02, 328.26, 347.14, 469.01, 482.07, 600.07, 604.08	han, in, în,	— Halt stille , Lucas and Dubl inn ! Vulva! Vulva! Vulva!	7
482.07	stille	1	482.07	stil, ști,		
					Vulva!	8
482.09	agress	1	482.09	gras, răs, ras	— Mac dougal , Atlantic City, or his on agress that is, chuam	9
482.09	dougal	1	482.09	galic, două, do, ou, al,		
482.09	grass	4	007.30, 207.02, 482.09, 494.19	graso, grasă, gras, ras, răs, as, aș,		
482.10	avrotides	1	482.10	ide, des,	and coughan! I would go near identifying you from your st avro -	10
482.10	tides	4	011.13, 365.14, 482.10, 502.23	[par]tide, ide,		
482.11	arias	3	387.13, 482.11, 553.16	aria, ari, ia, as	tides , Jong of Maho, and the wes arias round your yo kohahat .	11
482.11	hahat	1	482.11	hăt, hăt, hatman, rahat, hahaleră, hăhăi, aha,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

66

482.11	hat	15	008.16, 009.02, 041.02, 059.06, 242.14, 255.12, 267.F6, 322.01, 351.18, 415.32, 482.11, 513.10, 522.24, 567.01, 584.15	hăt, hăt, hatman,		
482.11	kohahat	1	482.11	rahat, ha-ha, hăt, koh, aha, oh,		
482.12	chonry	1	482.12		And that O' mulanchonry plucher you have from the worst	12
482.12	lanchonr y	1	482.12	unicorn, laconic, coarne, ancoră, ornic, lână, horn, lan, cor, con, la, an,		
482.12	mulanch onry	1	482.12,	melancolie, mulatru, horn, olan, corn, lan, con, an,		
482.13	lwd	1	482.13	le văd,	curst of Ireland, Glw lwd of the Mghtwg Grwpp, is no use to	13
482.14	schott	1	482.14	scot, cot, hotă,	you either, Johnny my donkey schott . Number four, fix up your	14
482.15	eagle	3	024.29, 248.06, 482.15	ea,	spread eagle and pull your weight!	15

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

67

482.16	shin	3	333.07, 482.16, 585.08	și,	— Hooshin hom to our regional's hin and the gander of	16
482.17	graphy	6	120.22, 275.F2, 277.25, 476.33, 482.17, 510.13	grapă, grafie, grafi[cian], agrafă,	Hayden. Would ye ken a young stepschuler of psychical chiro-	17
482.17	schuler	1	482.17	ler, scule, școlar, guler, er[ă]		
					graphy, the name of Keven, or (let outers pray) Evan Vaughan,	18
482.19	horn	13	084.08, 091.27, 118.23, 157.03, 245.01, 274.07, 316.15, 414.07, 428.15, 479.35, 482.19, 556.36, 563.06	corn, oră, ori, horn, orna,	of his Posthorn in the High Street, that was shooring a Guiney	19
482.20	pinter	1	482.20	pin, in, în, pint[en], inter[urban],	gagag, Poulepinter, that found the dogumen number one, I	20
482.21	elgible	1	482.21	eligibil, el,	would suggest, an illegible downfumbed by an unelgible?	21
482.21	fumbed	1	482.21	fum,		
482.21	legible	3	119.15, 421.34, 482.21	[inte]ligibil, eligibil, leg[ământ], ilizibil, culeg, deleg, egidă,		

				aleg, legi, leg, le,		
482.22	times	27	027.09, 101.15, 108.34, 113.27, 121.09, 133.19, 193.33, 254.22, 263.17, 338.02, 357.35, 359.05, 361.26, 365.14, 384.08, 462.24, 463.12, 482.22, 489.22, 506.13, 537.21, 544.19, 557.32, 566.02, 575.15, 593.08, 603.18	timp,	— If I do know sinted sagesness? Somet imes he would keep	22
482.23	head	55	003.20, 004.30, 004.34, 006.34, 015.31, 020.16, 029.24, 031.10, 040.25, 119.29, 131.13, 132.12, 143.20, 178.34, 204.01, 212.13, 229.32, 234.27, 241.20, 254.12, 262.F6, 274.04, 274.08, 275.13, 292.19, 299.F2, 311.24, 316.24, 339.02, 344.26, 349.02, 373.33, 376.24, 415.03, 426.08, 426.23, 439.10, 450.06, 452.15, 471.14,	iad, ea,	silent for a few minutes as if in prayer and clasp his fore head and	23

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

69

			474.12, 482.23, 486.21, 490.15, 494.24, 511.24, 525.28, 538.34, 549.03, 560.27, 582.26, 589.06, 589.15, 600.19, 611.33			
					during the time he would be thinking to himself and he would	24
482.25	body	16	063.16, 088.14, 107.30, 118.12, 160.07, 220.16, 289.15, 293.F2, 309.16, 329.18, 411.34, 438.16, 442.31, 482.25, 597.21, 616.06		not mind any body who would be talking to him or crying	25
					stinking fish. But I no way need you, stroke oar nor your quick	26
					handles. Your too farfar a cock of the north there, Matty Armagh,	27
					and your due south so.	28
482.29	Down-in-Easia	1	482.29	Asia, e a și a, do, ea,	— South I see. You're up- in-Leal-Ulster and I'm- free-Down-	29
482.29	Easia	1	482.29	Asia, e a și a, ea,		
482.29	free-Down-in-Easia	1	482.29	fredona, frezie, frîie, frec, fren, Asia, re, ea, as, aș, ia, și,		

482.29	in-Leal- Ulster	1	482.29	loial, leal, stea, uliu, le, ea, al,		
482.29	Leal- Ulster	1	482.29	[șapte]lea, [morfo]lea, [p]lea[șcă], lulea, leal, stea, le-a, ea, al,		
482.29	Ulster	1	482.29			
					in-Easia , this is much better. He is cured by faith who is sick of	30
482.31	mately	1	482.31	matematică, moațe, Matei, mate, mațe, mâțe, ațe, tel, țel, el,	fate. The prouts who will invent a writing there ultimately is the	31
					poeta, still more learned, who discovered the raiding there origin-	32
					ally. That's the point of eschatology our book of kills reaches	33
482.34	point	15	038.03, 129.24, 134.32, 149.18, 260.15, 282.15, 355.14, 367.30, 468.17, 482.34, 576.19, 583.34, 587.15, 588.15, 594.34	apoi, oi, in, în, punct,	for now in soandso many counter point words. What can't be	34
482.35	corded	1	482.35	coarde, cord, cor,	coded can be de corded if an ear aye sieze what no eye ere grieved	35

					for. Now, the doctrine obtains, we have occasioning cause caus-	36
					FW483	
483.01	causing	1	483.01	cauzînd, cauză, au, ca, că, in, în,	ing effects and affects occasionally recausing altereffects. Or I	1
483.01	effects	1	483.01	efect,		
					will let me take it upon myself to suggest to twist the penman's	2
483.03	wise	32	013.32, 019.20, 056.20, 078.30, 084.24, 113.06, 118.27, 119.18, 146.28, 235.02, 253.05, 263.19, 278.07, 279.F21, 281.22, 286.29, 314.25, 405.19, 411.04, 413.30, 437.25, 439.01, 480.28, 483.03, 483.18, 519.34, 525.11, 546.07, 547.03, 558.06, 563.30, 596.25,	vis, vise, i se,	tale posterwise. The gist is the gist of Shaum but the hand is	3
483.04	Schung	1	483.04	hun, ciung, ung[ur],	the hand of Sameas. Shan - Shim - Schung . There is a strong	4
483.04	Shim-Schung	1	483.04	și, ciung, ung, ungur, hun,		

483.05	hood's	3	227.34, 403.22, 483.05	ouă,	suspicion on counterfeit Kevin and we all remember ye in child-	5
					hood's reverye. 'Tis the bells of scandal that gave tune to	6
					grumble over him and someone between me and thee. He would	7
483.08	indians	1	483.08	indian, ansă, an,	preach to the two turkies and dipdip all the dindians , this master	8
					the abbey, and give gold tidings to all that are in the bonze age	9
483.10	appearan ce	2	186.12, 483.10	ape, ară, pe, ea, ce,	of ante proresurrectionism to en trust their easter ne appearance	10
483.10	proresurr ectionism	1	483.10	pro[crea], resurecție, ore, prore, sure, rect, ion, istm,		
483.10	resurrecti onism	1	483.10	resurecție, erecție, sionism, sure, rect, ion, re,		
483.10	trust	2	483.10, 529.05	trust, rus, trusă, truc,		
483.11	craft	10	120.25, 162.30, 241.23, 269.F4, 356.36, 468.24, 483.11, 510.10, 604.13, 623.19	aftă, raft,	to Borsaiolini's house of hat craft . He is our sent on the firm.	11
					Now, have you reasonable hesitancy in your mind about him	12

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

73

483.13	mass	8	093.09, 111.29, 125.01, 197.15, 215.21, 238.21, 413.24, 483.13	comasat, mască, rămas, masă,	after four priest red mass or are you in your post? Tell me andat	13
483.13	priest	3	080.26, 483.13. 601.01	est, ie, râie, rîie, preot,		
					sans dismay. Leap, pard!	14
483.15	appel	3	078.20, 314.33, 483.15	apel, ape, pe, el	— Fier appel putting years on me! N wo , n wo ! This bolt in	15
483.15	wo	4	483.15, 483.15, 601.08, 611.24,	vor,		
483.15	wo	4	483.15, 483.15, 601.08, 611.24,	vor,		
					hand be my worder! I'll see you moved farther, blarneying	16
483.17	antonio	1	483.17	ton, an, io	Marc antonio ! What cans such wretch to say to I or how have My	17
483.18	chief	6	024.33, 033.06, 127.10, 251.29, 392.14, 483.18	cheie, chef, șef, ie,	to doom with him? We were wombful of mis chief and initium-	18
483.18	wise	32	013.32, 019.20, 056.20, 078.30, 084.24, 113.06, 118.27, 119.18, 146.28, 235.02, 253.05, 263.19, 278.07, 279.F21, 281.22, 286.29, 314.25, 405.19, 411.04, 413.30, 437.25, 439.01, 480.28, 483.03, 483.18, 519.34, 525.11, 546.07,	vis, vise, i se,		

			547.03, 558.06, 563.30, 596.25,			
483.19	becca's	1	483.19	bec, caș, be, ca	wise , ever liking a liked, hairytop on heel tipper , alpy becca's un-	19
483.19	liking	1	483.19	lichea, chingă, calic, ilic, plic, chin,		
483.19	sibles	1	483.19	și, [po]sibile, sibile,		
483.19	tipper	1	483.19	tipe, țipe,		
483.19	top	22	005.02, 031.02, 063.29, 087.29, 144.01, 144.01, 152.34, 210.32, 244.03, 299.15, 315.32, 320.27, 331.05, 376.25, 420.12, 423.33, 449.23, 475.20, 483.19, 499.25, 560.12, 624.11	top, țop,		
483.19	wachsib les	1	483.19,	va, vă, vacă, ac, și, accesibile, sibile, leș, vax, ax, facsimil,		
483.20	principal ly	1	483.20	principal, prin, prinți, ci, Pia, al, ia-l, principii,	wachs sibles , an ikes son am ikes son , that babe, im principially , my	20

483.20	son	79	025.04, 043.10, 053.33, 054.32, 058.32, 065.15, 076.17, 087.28, 089.34, 093.17, 113.14, 124.29, 126.05, 133.22, 138.12, 146.16, 149.20, 163.26, 187.35, 211.16, 212.24, 232.28, 235.06, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 297.03, 302.23, 303.30, 315.30, 319.29, 323.16, 325.22, 326.30, 332.08, 347.03, 348.18, 350.33, 369.21, 370.30, 371.06, 371.16, 377.25, 377.32, 382.04, 384.28, 387.04, 410.26, 413.14, 422.30, 423.01, 434.12, 440.08, 446.30, 466.24, 471.30, 482.01, 483.20, 483.20, 523.16, 529.20, 529.30, 530.21, 530.22, 530.31, 532.01, 537.36, 568.03, 568.28,	ison, sonor,		
--------	-----	----	---	--------------	--	--

			574.02, 575.34, 578.31, 585.06, 608.10			
483.20	son	79	025.04, 043.10, 053.33, 054.32, 058.32, 065.15, 076.17, 087.28, 089.34, 093.17, 113.14, 124.29, 126.05, 133.22, 138.12, 146.16, 149.20, 163.26, 187.35, 211.16, 212.24, 232.28, 235.06, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 297.03, 302.23, 303.30, 315.30, 319.29, 323.16, 325.22, 326.30, 332.08, 347.03, 348.18, 350.33, 369.21, 370.30, 371.06, 371.16, 377.25, 377.32, 382.04, 384.28, 387.04, 410.26, 413.14, 422.30, 423.01, 434.12, 440.08, 446.30, 466.24, 471.30, 482.01, 483.20, 483.20, 523.16, 529.20, 529.30, 530.21,	ison, sonor,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

77

			530.22, 530.31, 532.01, 537.36, 568.03, 568.28, 574.02, 575.34, 578.31, 585.06, 608.10			
483.21	cens	2	013.29, 483.21	sens, ce,	le perd brethern, the Puer, ens innoc ens of but fifteen primes.	21
483.21	perd	2	483.21, 552.11	pe, pierd, per, perdea,		
483.22	lionized	1	483.22	[amb]lio]p], ionizat, liotă, iotă, leu, ion,	Ya all in your kalb lionized so tril ustriously standing the real	22
483.22	lustriousl y	1	483.22	lustre, usture, striat, cuios, trio, ou,		
483.23	right	33	065.25, 067.01, 083.07, 090.33, 098.19, 118.16, 135.27, 153.11, 185.30, 191.22, 245.22, 261.23, 297.13, 300.32, 301.07, 327.26, 333.24, 395.27, 396.04, 429.21, 466.15, 483.23, 486.15, 487.14, 518.24, 527.24, 536.33, 537.27, 539.20, 546.20, 575.35, 583.01, 597.11	rigă,	school, to be up right as his match, healtheous as is egg, saviour	23

483.24	laling	1	483.24	lalea, ling, lin, la, in, în,	so the salt and good wee braod, parallaling buttyr, did I alter-	24
483.24	mobile	3	152.25, 163.20, 483.24,	mobile, mobil, bile, le,		
483.24	tyr	3	100.06, 254.23, 483.24	tir,		
483.25	fat	5	035.10, 051.17, 087.10, 414.13, 483.25	fată, față, făt, vad, vād, fă,	mobile him to a flare insiding hogsfat. Been ike hins kinder-	25
483.25	gardien	1	483.25	gară, ar, gard, ard, gardian,		
483.25	siding	2	483.25, 581.17	și, din,		
					gardien? I know not, O cashla, I am sure offed habitand this	26
483.27	fins	1	483.27	învins, afine, fin (noun), fin, fîn, vin, in, în,	undered heaven, meis enfins, contrasting the first mover, that	27
483.27	red	18	029.01, 064.27, 189.05, 207.11, 214.23, 319.25, 320.15, 337.35, 376.02, 380.03, 404.29, 407.12, 439.36, 467.15, 483.27, 517.11, 527.25, 590.08	cred, reda,		
					father I ascend fromming knows, as I think, caused whom I, a	28
					self the sign, came remaining being dwelling ayr, plage and	29
483.30	ford	10	014.05, 031.20, 086.11, 133.28, 182.26, 296.F3,	formă, ford, lord,	watford as to I was eltered impostulance possessing my future	30

			483.30, 547.17, 576.26, 583.12			
483.30	postulanc e	1	483.30	os, post, lance, prostul, postul, an, ce, lan, olan,		
483.31	hide	10	019.08, 081.10, 093.08, 127.26, 300.F4, 340.11, 359.03, 403.14, 483.31, 583.21	hîde, ghid, ide, de,	state falling towards thrice myself resting the child hide when	31
483.32	zienius	1	483.32,	zi, ie,	I received the habit following Me zienius connecting Me zosius	32
483.32	zosius	1	483.32,	și,		
483.33	grim	6	093.29, 244.21, 448.24, 455.13, 483.33, 600.35	grimasă, gri,	including was verted embracing a pale grim , circumcised my	33
483.34	moved	11	066.31, 091.02, 162.05, 314.02, 314.05, 420.29, 430.14, 483.34, 544.07, 579.34, 617.27,	mov,	hairs, Oh laud, and removed my clothes from patristic motives,	34
483.35	coocoon	1	483.35	cocon, con,	meas mini mas culpads! Permitting this ick (ickle coon icoocoon)	35
483.35	coon	3	256.26, 483.35, 519.03	conu',		
483.35	mas	21	091.05, 092.30, 101.28, 176.26, 182.24, 186.16, 209.25, 211.04, 219.22, 243.27, 281.01, 296.01, 301.F5, 328.21, 374.10, 421.02,	comasaț, mască, rămas, masă, mas		

			460.35, 483.35, 556.05, 577.32, 598.15			
483.36	logical	9	109.13, 134.34, 220.30, 310.21, 373.21, 396.14, 465.12, 468.08, 483.36	[pot]log[ărie], [filolo]log, log[istic], logică, logic, logie, ogivă, Gică, cal, al,	crouched low entering humble down, dead throe mean scato-	36
					FW484	
484.01	taking	7	052.14, 261.05, 389.12, 484.01, 538.29, 625.09, 627.04	ta, tac, ac, tachina, chin, chingi,	logical past, making so smell part taking myself to confess abiding	1
484.02	force	4	126.20, 461.06, 484.02, 575.28	forceps, forță, ce,	clean tumb luponing yous octo pods , mouth speech allno finger-	2
484.02	luponing	1	484.02	ning, lup,		
484.02	pods	2	286.24, 484.02	pod		
484.02	poning	1	484.02	pion, ning, ponei,		
484.02	speech	3	100.28, 273.19, 484.02	pe, spectru, plec,		
484.02	uponing	1	484.02	ning, onix		

484.03	suetude	1	484.03	suie, desuet, desuetudine, tu, de, ude,	force , owning my mans suetude before him attaching Audeon's	3
484.04	rain	7	059.30, 313.14, 320.31, 338.26, 484.04, 500.35, 570.05	rai, răi, ai, in, în,	prostratingwards mine sore accompanying my thrain tropps	4
484.05	min	9	024.34, 078.27, 139.28, 253.35, 283.13, 343.22, 372.23, 383.24, 484.05,	minut, mi,	offering meye eyes salt , what I (the person whomin I now am) did	5
484.05	salt	4	331.30, 373.17, 484.05, 570.36	şal, al, salt,		
					not do, how he to say essied anding how he was making errand	6
484.07	anding	1	484.07	ding, din, an, in, în	and anding how he all loc utey sunt, why did you, my sexth best	7
484.07	cutey	1	484.07	acute, căţei, cute, tei, ţes, cu,		
484.08	elated	1	484.08	elaţie, late, aţe,	friend, blabber always you would be so delated to back me, then	8
484.09	dent	2	184.23, 484.09	dinte, de,	ersed irredent , toppling Humphrey hugging Nephew, old beg ge-	9
484.09	gelaut	1	484.09	gelatină, el, la, ce caut,		
484.09	laut	2	484.09, 609.10	flaut, lăută, la, au,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

82

484.09	redent	1	484.09	dentar, cred, reda,		
					laut , designing such post sitting his night office? Annexing then,	10
484.11	closing	1	484.11	closet, os, și,	producing Saint Mom muluius , you snub around enc closing your	11
484.11	luius	1	484.11	lui,		
484.11	muluius	1	484.11,	uliu,		
					moving motion touching the other catachumens continuing say	12
484.13	brand	5	068.19, 311.30, 484.13, 484.34, 582.31	Bran, rând, an	providing append of signature quoniam you will cele brand my	13
484.14	dags	3	096.09, 413.10, 484.14	da, dă,	dirth dags quoniam, concealed a concealer, I am twos ides uppish,	14
484.14	sides	17	007.34, 008.32, 035.09, 041.03, 141.10, 352.04, 362.05, 370.26, 375.24, 382.16, 384.28, 463.33, 484.14, 507.07, 507.10, 556.24, 568.26	și, ide, idee, des, de, sidef, asidue,		
484.15	belief	1	484.15	relief, be, el,	a mock belief insulant, ending none meer hyber irish. Well, chunk	15
484.15	sulant	1	484.15	sul, lanț, lan, an,		
484.16	kinatown	1	484.16	kineto[terapie , Chinatown, atonie, chin, atom, ton, na,	your dimned chink, before av tokinatown , foras much as many	16

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

83

484.16	much	8	171.19, 261.29, 388.14, 414.11, 484.16, 485.34, 495.20, 612.15,	muci, muc,		
484.16	tokinato wn	1	484.16	toc, ochi, China, na, tocană, tov[arăș],		
484.16	town	51	047.22, 071.07, 078.18, 097.04, 097.04, 097.07, 097.07, 097.08, 097.09, 097.10, 097.10, 097.21, 129.24, 142.13, 142.14, 152.28, 197.09, 202.09, 202.10, 203.07, 235.36, 243.26, 262.21, 266.03, 270.13, 274.30, 288.11, 291.10, 309.16, 329.25, 339.26, 358.08, 390.03, 462.24, 462.28, 481.28, 484.16, 497.11, 507.35, 523.12, 539.24, 582.33, 607.34, 615.20, 622.34, 622.34, 622.34, 622.34, 622.35, 625.25, 625.35	clown, tov[arăș],		

					have taken in hand to, I may as well humbly correct that ves-	17
484.18	play	9	095.21, 283.05, 484.18, 501.11, 516.35, 521.33, 560.06, 569.34, 589.27	la, plai, laie, ai, l-ai,	pian now in case of temporalities. I've my pockets full come play	18
484.19	created	6	484.19, 605.04, 605.05, 605.08, 605.35, 606.07	create, ațe, rea, ea,	of you lay created cardonals, ap rince, ap rowler, ap rancer, ap	19
484.20	kites	1	484.20	cichițe, chitui, chițai, chit, chiț, țes, ițe,	rowdey! Im properial ! I saved you fore of the Hek kites and you	20
484.20	properial	1	484.20	pro[crea], propriu, operă, rupe, propriu, peria, râia, rîia, ia-l,		
484.21	mote	2	128.19, 484.21,	note, moț, mut,	loosed me hind bland Harry to the burgh mote of Aud Dub. I	21
					teachet you in fair time, my elders, the W.X.Y.Z. and P.Q.R.S. of	22
484.23	bey	3	406.33, 484.23, 541.17	bei, be, ei,	legatine powers and you, Ail bey and Ciar declan , I learn, epi scop-	23
484.23	clan	1	484.23	clan, lan, an, la,		
484.23	declan	1	484.23	de clan, lan, de, an,		
484.23	scoping	1	484.23	scop, pingea,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

85

484.24	deditione d	1	484.24	dedicat, ediție, îți, ion, de,	ing me al together , circum deditioned me. I brought you from the	24
484.24	editioned	1	484.24	ediție, ion,		
484.24	together	15	048.23, 109.20, 155.31, 155.36, 181.20, 380.08, 425.34, 438.18, 451.23, 470.23, 484.24, 509.14, 523.13, 533.18, 574.34	ghete, eter, toiage, deget,		
484.25	ways	33	005.22, 005.22, 012.01, 028.23, 059.36, 087.22, 113.06, 114.16, 114.17, 117.16, 140.20, 153.22, 153.23, 219.20, 244.27, 288.05, 289.16, 310.08, 318.19, 410.08, 435.35, 442.11, 458.23, 484.25, 496.06, 548.16, 553.29, 576.19, 576.34, 595.14, 602.31, 620.29, 620.30,	va, vă, vai, văi, ai,	louns of Lazary and you have remembered my lapsus lang ways .	25
484.26	acooshy	1	484.26	acuș, ac,	Was shywatchywataywatashy ! Oir asesheorebukujibun ! Wata-	26
484.26	bukujibu n	1	484.26	joben, un,		
484.26	bun	3	294.F4, 484.26, 531.17	bun, un,		

484.26	cooshy	1	484.26	coş, şi,		
484.26	heorebuk ujibun	1	484.26	bun, un, ore, re, rebut, Bucureşti, Bucur, bucur, coji,		
484.26	jibun	1	484.26	fii bun,		
484.26	kujibun	1	484.26	bun, coji, gibon		
484.26	orebukuji bun	1	484.26	Bucur, bucur, joben, coji, bun, ore, re,		
484.26	rasesheor ebukujib un	1	484.26	rebut, rase, coji, ore, bun, as, aş,		
484.26	rebukujib un	1	484.26	rebut, coji, bun,		
484.26	sheorebu kujibun	1	484.26	se, ore, rebut, Buhuş, coji, bun, teorie,		
484.26	shy	5	234.04, 424.09, 484.26, 484.26, 624.24	şi,		
484.26	shy	5	234.04, 424.09, 484.26, 484.26, 624.24	şi,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

87

484.26	tacooshy	1	484.26	tac, ac, os, coși, acuş,		
484.26	tashy	1	484.26	ta, as,		
484.26	taywatas hy	1	484.26	ta, tai, ai, tăi, vată, ață, și, atașa,		
484.26	watashy	1	484.26,	va, vă, wat, vată, vătafi, vătășei, ataș, atașai, ață, ta, as, aș,		
484.26	watchyw ataywata shy	1	484.26,	va, vă, wat, vată, vaci, tai, tăi, ai, vă tai, vătășei, vătafi,		
					cooshy lot! Mind of poison is. That time thing think! Honorific	27
484.28	canal	1	484.28	canal, anal, ca, că, an, al, na,	remembrance to spit humble makes. My uridecanal caste is a cut	28
484.28	decanal	1	484.28	decanat, decan, canal, anal, al,		
484.28	ridecanal	1	484.28	ridic, decan, canal, rade,		

				rîde, anal, rid, an, al,		
484.29	bhour	1	484.29	bour,	above you peregrines. Aye vou chu to ru manescu . See the lea bhour	29
484.29	chu	4	466.04, 480.04, 480.05, 484.29	cu,		
484.29	cu	1	484.29	cu		
484.29	grines	1	484.29	grîne, rînă, gri, Rin, in, în,		
484.29	hour	5	221.01, 310.25, 364.24, 414.33, 484.29	ou, hău, oră,		
484.29	manescu	1	484.29	Eminescu, românesc, Mănescu, mă născu, mane[vra], amanet, [ro]mane, măine, mână, mă an, nasc,		
484.30	phrastius	1	484.30	ras, răs, răsti, știu, țiu, praștie,	of my generations! Has not my master, Theo phrastius Spherop pneu -	30
484.30	pneumati cus	1	484.30	pneumatic, eu, mat, atic,		

				tic, mați, pneu,		
					maticus , written that the spirit is from the upper circle? I'm of the	31
484.32	alumbus	1	484.32	al, a lu',	ochlocracy with Prestopher Palumbus and Porvus Parrio. Soa	32
484.32	chlocracy	1	484.32	-crație, crac, raci, rasă, aci, loc, ac, cloacă		
484.32	lumbus	1	484.32	lume, humă, nimb,		
484.32	vos [the item cannot be found at this address in FW]	3	484.32, 565.05, 565.05,	vostru, os		
484.33	possette	1	484.33	os, șosete, poșete, set,	koa Kelly Terry per Chelly Derry le possette . Ho look at my	33
484.34	brand	5	068.19, 311.30, 484.13, 484.34, 582.31	Bran, rând, an	jail brand Ex quovis and sequencias High marked on me fake-	34
484.34	quovis	1	484.34	cu o, vis,		
484.34	similar	2	358.03, 484.34	similar, lar, ar, și, [co]sim, sim[bol], îmi, și-mi, milă,		
484.35	gallus	1	484.35	gală, al, gălușcă,	similar in the foreign by Pappagallus and Pumpusmagnus:	35

484.35	mugnus	1	484.35,	muge, nu,		
484.35	pagallus	1	484.35	pa, gal, al, agale,		
484.35	pusmugnus	1	484.35	pus, nu-s,		
484.36	curious	1	484.36	curios, uriaș, cură, cur, cu, ou,	a hem ! Anglice: <i>Eggs squawfish lean yoe nun feed marecurious.</i>	36
484.36	fish	2	072.11, 484.36	tufiș, afix, fiș, vis,		
484.36	hem	14	003.13, 115.14, 147.11, 188.18, 193.09, 348.26, 374.04, 421.19, 484.36, 493.16, 514.29, 571.02, 571.02, 571.25	hemi[sferă], hem[atie], M [em],		
					FW485	
485.01	art	6	088.23, 199.19, 253.04, 324.20, 418.07, 485.01	ar,	Sa gart can self laud nil obstant to Lowman Cat lick 's patrician	1
485.01	gart	1	485.01	gară, ar, artă, carte,		
485.01	lick's	1	485.01	lichea, ilic, plic, X [ks],		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

91

485.01	obstant	1	485.01	tanti, Stan, ant[ract], sta, an,		
485.02	ferry	2	485.02, 580.12	fier, feri, ieri,	morning coat of arms with my High tri penniferry cresta and	2
485.02	penniferry	1	485.02	pe, fier, [Doamne] feri, coniferi, periferie,		
485.03	tams	1	485.03	ta, am,	caudal mott tams : Itch dean: which Gaspey, Otto and Sauer, he	3
					renders: echo stay so! Addressing eat or not eat body Yours	4
485.05	gad	8	009.26, 024.07, 180.04, 202.05, 258.03, 379.33, 485.05, 612.32	gâde,	am. And, Mind, praise gad , is the first raisonal Egon ame Yod	5
485.05	name	22	032.18, 094.34, 108.21, 145.21, 177.22, 182.32, 186.28, 244.08, 261. F3, 276.F1, 358.07, 408.18, 414.03, 441.29, 485.05, 490.12, 506.01, 515.25, 561.10, 561.13, 567.14, 575.06	nume, n-am, na,		
485.05	raisonal	1	485.05	rațional, sonat, rezon, rai, răi, ai, na, al,		

485.06	day	116	004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32, 058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, 301.20, 301.20, 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18, 338.18, 347.01, 348.35, 378.20, 390.06, 407.08, 433.07, 433.12, 434.17, 436.27, 436.27, 455.05,	dai, da, dă, ai,	heard boissboissy in Moy Bog's domes day . Ha stan the vista! Or	6
--------	-----	-----	---	------------------	--	----------

			455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20, 460.19, 460.29, 472.29, 481.07, 481.07, 481.08, 485.06, 486.27, 488.27, 489.35, 490.27, 491.27, 493.02, 497.27, 502.13, 513.12, 514.22, 517.31, 520.03, 520.17, 521.10, 530.01, 539.28, 544.28, 547.33, 556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11, 570.12, 596.16, 602.20, 613.08, 617.21, 620.12			
485.06	stan	3	246.18, 485.06, 493.02	sta, ta, satan, stană, an,		
485.06	tan	11	025.09, 027.09, 227.20, 260.17, 274.09, 343.10, 352.32, 359.05, 463.35, 485.06, 602.18	ta, an, tanc,		
485.07	leman	1	485.07	clement, Leman, emană, le, an,	in al leman : Suck at!	7
485.08	stick	9	035.35, 094.02, 170.11, 242.09,	tic, ști,	— Suck it yourself, sugar stick ! Misha, Yid think whose was	8

			336.24, 473.13, 485.08, 535.07, 569.19			
					asking to luckat your sore toe or to taste your gaspy, hot and	9
485.10	thyan	1	485.10	an, ia,	sour! Ich thyan ! Heg vat tosser! Gags be plebsed! Between his	10
485.10	vat	6	171.25, 213.08, 302.01, 485.10, 596.18, 610.16,	vată, vatră, [promo]vat		
485.11	sinnantes	1	485.11	și, na, ante-, an, Țes, Țină,	voyous and her cons sinnantes ! Thugg, Dirke and Hacker with	11
485.11	yous	11	068.20, 091.27, 120.28, 156.12, 271.03, 334.17, 350.16, 412.13, 430.34, 472.06, 485.11,	io (eu), ou,		
485.12	anglas	1	485.12	glas, an,	Rose Lankester and Blanche Yorke! Are we speakin d' anglas	12
485.12	eachin	1	485.12	iacă, chin, ea, ac,		
485.12	glas	5	075.16, 142.14, 485.12, 502.35, 550.24	glas, las, laș, as, aș,		
485.12	peachin	1	485.12	pe, ea,		
485.13	blasey	1	485.13	las, laș, la,	land dadge or are you spr akin sea D joytsch ? Oy soy, Blesey blasey ,	13
485.13	dadge	1	485.13	da, dă,		
485.13	joytsch	1	485.13	juisa, joi, oi,		
485.13	kin	79	011.34, 017.02, 020.05, 032.06, 039.04, 051.15, 053.21, 079.20, 081.18, 086.06,	chin, in, în,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

95

			094.17, 102.09, 102.09, 110.08, 113.08, 166.08, 169.19, 180.08, 182.11, 184.08, 187.08, 201.26, 205.18, 207.14, 220.15, 229.30, 240.30, 253.16, 253.31, 257.22, 262.24, 268.15, 290.F7, 292.20, 295.F1, 311.07, 326.30, 328.05, 329.04, 333.04, 346.28, 367.33, 369.11, 369.28, 372.09, 377.28, 379.07, 381.36, 387.28, 395.35, 413.21, 414.04, 420.09, 428.03, 429.17, 445.05, 446.05, 464.11, 464.19, 478.14, 478.24, 485.13, 507.28, 510.16, 533.06, 537.35, 537.35, 550.15, 552.36, 565.13, 575.25, 576.15, 576.28, 578.16, 581.22, 603.20, 610.31, 621.25, 627.23			
485.13	rakin	1	485.13	chin, rac, ac,		

					where to go is knowing remain? Become quantity that discourse	14
					bothersome when what do? Knowing remain? Come back, baddy	15
485.16	damesto ugh	1	485.16	dame, dăm, da, dă, am, ou,	wrily, to Bully damestough ! Cum him, buddy rowly, with me!	16
485.16	rily	33	485.16	tril,		
485.16	tough	1	485.16	ou, tău,		
485.17	penny	8	099.14, 190.19, 191.01, 208.21, 351.21, 396.17, 396.18, 485.17	pe, peni, pene, peni[tență],	What about your thrup penny croucher of an old fellow, me boy,	17
485.18	lieme	1	485.18	ciocârlie, felie, Ilie, glie,	through the ages, tell us, eh? What about Brian's the Vauntand-	18
485.18	onlieme	1	485.18	ie,		
					onlieme , Master Monk, eh, eh, <i>Spira in Me Domino</i> , spear me	19
485.20	fide	6	051.05, 157.25, 178.18, 313.11, 480.09, 485.20	fidea, fidel, ide, de,	Doyne! Fat prize the bonafide peach umpidgeonlover , eh, eh,	20
485.20	lover	12	056.15, 074.12, 224.14, 294.27, 299.09, 301.F3, 325.12, 356.09, 383.16, 478.36, 485.20, 620.14	lovele, ovar,		
485.20	pidgeonl over	1	485.20	eon, vers,		
485.20	umpidge onlover	1	485.20	Geo, vers, lovi		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

97

485.21	ado	5	240.07, 464.02, 485.21, 504.35, 550.27	do, ad-o,	eh, esquire ear wugs , escusado , of Jen kins' Area, with his I've Ivy	21
485.21	cusado	1	485.21	cuş-cuş, cusut, acuş, cu, sa, uş,		
485.21	kins'	2	250.31, 485.21	chinuise, chin,		
485.21	squire	2	205.22, 485.21	cui, re,		
485.21	wugs	1	485.21,	fug,		
485.22	hallo	1	485.22	hal, alo,	under his tangué and the ho hallo to his dullaphone, before there	22
					was a sound in the world? How big was his boost friend and be	23
485.24	foaled	1	485.24	foale, oale, ale,	shanghaied to him? The swaaber ! The twicer, tri foaled in Wan-	24
485.24	stable	22	010.17, 485.24	sta, ştab, le, stabile, abile,		
485.24	table	12	033.02, 060.04, 083.15, 107.30, 141.21, 169.02, 211.33, 335.12, 367.32, 405.10, 485.24, 579.24	table, abile,		
485.24	waaber	1	485.24,	va, vă, bere, abera,		
					stable ! Loud's curse to him! If you hored him outerly as we	25
485.26	arum	7	017.09, 081.08, 178.18, 317.04, 479.36, 485.26, 552.01	ar,	harum lubber erintly , from morning rice till night male , with his	26

485.26	erintly	1	485.26	ierni, ieri, era, Rin, in, în,		
485.26	male	6	430.22, 485.26, 577.01, 581.18, 594.31, 617.25	[ani]male[lor], [sar]male, male[fic], alee, mal, mâl, ale,		
485.27	eer'd	1	485.27	[pi]erd,	drums and bones and hums in drones your inner eer'd heardly	27
485.28	sing	18	158.08, 158.08, 167.16, 186.01, 230.26, 242.30, 251.10, 298.26, 299.02, 333.06, 371.34, 379.04, 390.06, 426.28, 476.03, 485.28, 485.28, 597.20	și, sing[ular], înger,	heer he. Ho ha hi he hung! T sing t sing !	28
485.28	sing	18	158.08, 158.08, 167.16, 186.01, 230.26, 242.30, 251.10, 298.26, 299.02, 333.06, 371.34, 379.04, 390.06, 426.28, 476.03, 485.28, 485.28, 597.20	și, sing[ular], înger,		
485.29	ellman's	1	485.29	el, an,	— Me no angly mo, me spea kee Y ellman's lingas. Nicey Doc	29
485.29	gas	12	036.13, 160.30, 171.35, 176.31, 229.16, 239.05, 485.29, 494.23, 496.13, 511.21, 556.29	gaz, as		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

99

485.29	kee	1	485.29	cheie, ce,		
485.30	pa	22	055.16, 094.13, 129.15, 147.13, 178.02, 207.29, 221.29, 267.F4, 268.26, 280.17, 311.27, 319.18, 331.01, 414.25, 426.17, 464.11, 485.30, 497.12, 550.15, 565.33, 596.29, 611.19, 055.16, 094.13, 129.15, 147.13, 178.02, 207.29, 221.29, 267.F4, 268.26, 280.17, 311.27, 319.18, 331.01, 414.25, 426.17, 464.11, 485.30, 497.12, 550.15, 565.33, 596.29, 611.19	pa	Mistel Lu, please! Me no pigey ludiments all same num pa one	30
485.31	mastoly	1	485.31	comasat, mască, matol, rămas, masă, stol, țol,	Top side Tell mastoly fella. Me pigey savvy a singa song another	31
485.31	nothel	1	485.31	motel,		
485.31	othel	1	485.31	hotel, tel, el,		
485.31	side	73	010.11, 010.35, 019.12, 031.03, 031.31, 035.13, 042.25, 059.04,	și, ide, idee, sidef,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

100

			070.20, 073.05, 079.07, 082.14, 090.07, 095.09, 095.15, 102.09, 114.06, 127.03, 128.10, 134.01, 135.32, 138.01, 153.16, 160.15, 204.24, 205.26, 205.28, 208.21, 230.03, 239.29, 264.23, 301.27, 301.29, 311.03, 311.26, 314.32, 315.10, 331.17, 355.29, 356.34, 363.21, 394.27, 405.05, 428.24, 443.28, 444.28, 450.02, 456.17, 466.07, 476.05, 485.31, 486.33, 486.33, 507.06, 521.28, 533.05, 547.18, 551.23, 557.36, 562.23, 563.01, 564.22, 565.23, 574.34, 577.30, 578.01, 585.29, 596.04, 605.28, 611.04, 611.22, 611.27, 612.14			
485.31	song	13	056.05, 110.24, 138.02, 203.30, 204.13, 231.29, 276.19, 336.14,	ison, sonor,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

101

			390.24, 450.21, 462.03, 485.31, 595.04			
485.31	stoly	1	485.31	stol, Țoli,		
485.32	adam	10	019.30, 040.34, 067.23, 180.16, 221.13, 469.20, 485.32, 496.21, 514.23, 532.06	dăm, a da, am,	time. Pleasie, Mista Lukie Walkie! Jos sadam cow belly maam	32
485.32	belly	8	080.13, 095.36, 113.36, 206.36, 270.F2, 393.18, 485.32, 557.11	beli, be, el,		
485.32	sadam	2	485.32, 532.06	șadă, da, Adam, sădi, adă, să dăm		
485.33	ahmalon g	1	485.33	mal, ah	belongame she pullamealahmalong , be golla , Jack inaboss belong a-	33
485.33	alahmalo ng	1	485.33	ăla, mal, al		
485.33	along	5	029.03, 103.11, 312.27, 485.33, 579.24	alo, al,		
485.33	ashe	2	246.14, 485.33	as, he		
485.33	boss	8	013.24, 020.08, 052.24, 273.23, 415.17, 442.27, 442.27, 485.33	os,		
485.33	golla	1	485.33	gol, Goe, goi, goală,		

485.33	inaboss	1	485.33	în abis, os,		
485.33	long	28	007.01, 013.04, 029.03, 081.31, 102.28, 111.33, 173.19, 184.07, 188.03, 269.F4, 296.04, 312.27, 315.32, 363.11, 371.33, 415.32, 461.12, 462.03, 469.21, 470.25, 473.12, 485.33, 518.10, 531.18, 579.24, 585.29, 587.36, 603.09	lung,		
485.33	malong	1	485.33	alung, malț, lung, mal, mâl, alo, al, mă,		
485.33	mealahm along	1	485.33	alamă, hamal, alung, Alah, lamă, lung, mea, ung, fel, ăla, ea, al, la,		
485.33	pullamea lahmalon g	1	485.33	puls, mea, ea, alah, mal, hamal, lung, alung, lame,		
485.34	hoomeo	1	485.34	ouă, om,	she ; plenty much boo hoomeo .	34

485.34	meo	2	238.35, 485.34,	meu,		
485.34	much	8	171.19, 261.29, 388.14, 414.11, 484.16, 485.34, 495.20, 612.15,	muci, muc,		
485.35	hootch	1	485.35	ouă, hoț,	— Hell's Confucium and the Elements! Tootoo moo hootch !	35
485.36	nippers	1	485.36	pers[onal], Nina, in, în,	Thot's never the postal cleric, checking chinchin chat with nip-	36
					FW486	
486.01	dad's	2	439.13, 486.01	da, dă,	pon nippers ! Halt there sob story to your lamb dad's tale! Are	1
486.02	rick	19	003.10, 030.09, 048.05, 053.30, 126.05, 129.11, 129.11, 129.11, 183.23, 187.18, 380.12, 380.33, 381.11, 381.25, 444.36, 465.32, 478.28, 486.02, 530.21	rîcă, rîcă,	you roman caw thrick 432?	2
486.02	thrick	1	486.02	râcă, rîcă, tri[dimension al],		
					— <i>Quadrigue my yoke.</i>	3
					<i>Triple my tryst.</i>	4
					<i>Tandem my sire.</i>	5
486.06	frow	1	486.06	furou,	— History as her is harped. Too the toone your owld frow lied	6

486.07	glide	1	486.07	blide, ide, de, li,	of. Tan tris , hat trick , tryst and parting, by vowel glide ! I feel	7
486.07	trick	8	003.10, 180.05, 221.34, 288.22, 322.21, 353.14, 486.07, 577.08	tri-, truc, răcă, rîcă,		
486.07	tris	1	486.07	tri-, trist, răs, rîs,		
486.08	joy	6	045.10, 045.11, 245.21, 460.09, 486.08, 583.17	joi, oi,	your thrill joy mouths overt speaking , O dragoman, hands under-	8
486.08	speaking	3	267.08, 355.35, 486.08	spec[tacol], pe, ea, ac, chin,		
486.08	studium	1	486.08	studiu, tu, diurn,		
					studium . Plunger words what paddle verbed. Mere man's mime:	9
					God has jest. The old order changeth and lasts like the first.	10
					Every third man has a chink in his conscience and every other	11
					woman has a jape in her mind. Now, fix on the little fellow in my	12
486.13	drake	1	486.13	drac, ac,	eye, Minucius Mand drake , and follow my little psychos sinology ,	13
486.13	sinology	1	486.13	și, sinologie, olog, logic, ol, siolog,		

486.14	slang	3	299.25, 338.22, 486.14	lan, an, slană, languros, angoasă,	poor armer in sling slang . Now I, the lord of Tuttu, am placing	14
486.15	nital	1	486.15	nițel, nit, tal, al,	that inital T square of burial jade up right to your temple a	15
486.15	right	33	065.25, 067.01, 083.07, 090.33, 098.19, 118.16, 135.27, 153.11, 185.30, 191.22, 245.22, 261.23, 297.13, 300.32, 301.07, 327.26, 333.24, 395.27, 396.04, 429.21, 466.15, 483.23, 486.15, 487.14, 518.24, 527.24, 536.33, 537.27, 539.20, 546.20, 575.35, 583.01, 597.11	rigă,		
					moment. Do you see anything, templar?	16
486.17	cook	5	020.06, 136.14, 214.23, 394.07, 486.17	coc,	— I see a black frinch pliest trycook . . . who is carrying on	17
486.17	frinch	3	008.11, 008.13, 486.17	franc, fren, Rin, in, în,		
486.17	trycook	1	486.17	tri-, tric, coc, râcă, rîcă,		
486.18	jelly	2	170.34, 486.18	jeleu, jeli,	his brain pan . . . a cathedral of love jelly for his . . . <i>Tiens</i> , how	18

486.18	pan	14	151.14, 206.02, 211.11, 224.19, 292.13, 310.11, 423.09, 435.27, 440.04, 466.02, 486.18, 559.10, 562.14, 581.09	pa, până, an, pâine, pan[european],		
486.19	bodies	1	486.19	zodie, is,	he is like some bodies !	19
486.20	soles	3	397.17, 486.20, 607.31	sol, ol, le, leș, aerosol,	— Pious, a pious person. What sound of ti stress isoles my	20
486.20	stress	7	228.17, 255.33, 262.15, 324.33, 326.10, 486.20, 577.31	stres, tresă, re, tre[pied],		
486.20	tress	12	038.30, 137.23, 189.25, 228.17, 255.33, 262.15, 324.33, 326.10, 352.13, 370.05, 486.20, 577.31	re, tre[pied], stres, rest, trei,		
486.21	head	55	003.20, 004.30, 004.34, 006.34, 015.31, 020.16, 029.24, 031.10, 040.25, 119.29, 131.13, 132.12, 143.20, 178.34, 204.01, 212.13, 229.32, 234.27, 241.20, 254.12, 262.F6, 274.04, 274.08, 275.13, 292.19, 299.F2, 311.24, 316.24, 339.02, 344.26,	iad, ea,	ear? I horizont the same, this serpe with rams head , and lay it	21

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

107

			349.02, 373.33, 376.24, 415.03, 426.08, 426.23, 439.10, 450.06, 452.15, 471.14, 474.12, 482.23, 486.21, 490.15, 494.24, 511.24, 525.28, 538.34, 549.03, 560.27, 582.26, 589.06, 589.15, 600.19, 611.33			
486.22	love	17	021.09, 022.24, 067.36, 093.32, 159.14, 253.04, 288.10, 289.04, 300.28, 325.30, 328.07, 338.31, 370.04, 406.35, 406.35, 472.19, 486.22	elocvent, lovele, ovar, lovi,	lightly to your lip a little. What do you feel, lip love ?	22
486.23	stream	4	058.25, 427.12, 486.23, 547.31	trăiam, ea, am, rea, tre[pied],	— I feel a fine lady . . . floating on a still stream of	23
486.24	glass	15	084.29, 100.23, 101.29, 167.20, 193.16, 247.36, 252.07, 277.F5, 408.24, 415.28, 455.16, 460.21, 486.24, 589.30, 609.15	glas, las, laș, as, aș,	isis glass . . . with gold hair to the bed . . . and white arms to the	24
					twinklers . . . O la la!	25
					— Purely, in a pure manner. O, sey but swift and still a vain	26

486.27	day	116	004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32, 058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, 301.20, 301.20, 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18, 338.18, 347.01, 348.35, 378.20, 390.06, 407.08, 433.07, 433.12, 434.17, 436.27, 436.27, 455.05,	dai, da, dă, ai,	essaying! Trothed to day , trenned tomorrow. I invert the initial	27
--------	-----	-----	---	------------------	--	----

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

109

			455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20, 460.19, 460.29, 472.29, 481.07, 481.07, 481.08, 485.06, 486.27, 488.27, 489.35, 490.27, 491.27, 493.02, 497.27, 502.13, 513.12, 514.22, 517.31, 520.03, 520.17, 521.10, 530.01, 539.28, 544.28, 547.33, 556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11, 570.12, 596.16, 602.20, 613.08, 617.21, 620.12			
486.28	partite	2	405.31, 486.28	pa, par, ar, păr, parte, artă, părți, împărțite, partide,	of your tri partite and sign it sternly, and adze to girdle, on your	28
486.29	plate	6	006.32, 119.03, 182.33, 265.F2, 284.25, 486.29	plate, late, ațe, lațe,	breast. What do you hear, breast plate ?	29
486.30	hear	6	222.12, 237.12, 337.26, 466.25, 486.30, 584.36	har, ea, iar, ar,	— I a hear of a hopper be hidin the door slapp in his feet in a	30

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

110

486.30	hidin	1	486.30	hîd, ghid, din, in, în,		
486.30	pin	15	060.35, 094.24, 148.22, 211.12, 212.08, 266.F2, 331.12, 336.30, 370.08, 419.23, 441.17, 486.30, 491.06, 561.32, 588.05	pin, in, în,		
					pool of bran.	31
486.32	tych	17	486.32	tic,	— Bellax, acting like a bellax. And so the triptych vision	32
486.33	shee	10	052.21, 062.09, 192.30, 306.17, 316.21, 347.15, 475.02, 486.33, 508.27, 574.34	şei, [debu]şee,	passes. Out of a hillside into a hillside. Fairsee fading. Again	33
486.33	side	73	010.11, 010.35, 019.12, 031.03, 031.31, 035.13, 042.25, 059.04, 070.20, 073.05, 079.07, 082.14, 090.07, 095.09, 095.15, 102.09, 114.06, 127.03, 128.10, 134.01, 135.32, 138.01, 153.16, 160.15, 204.24, 205.26, 205.28, 208.21, 230.03, 239.29, 264.23, 301.27, 301.29, 311.03, 311.26, 314.32,	şi, ide, idee, sidef,		

			315.10, 331.17, 355.29, 356.34, 363.21, 394.27, 405.05, 428.24, 443.28, 444.28, 450.02, 456.17, 466.07, 476.05, 485.31, 486.33, 486.33, 507.06, 521.28, 533.05, 547.18, 551.23, 557.36, 562.23, 563.01, 564.22, 565.23, 574.34, 577.30, 578.01, 585.29, 596.04, 605.28, 611.04, 611.22, 611.27, 612.14			
486.33	side	73	010.11, 010.35, 019.12, 031.03, 031.31, 035.13, 042.25, 059.04, 070.20, 073.05, 079.07, 082.14, 090.07, 095.09, 095.15, 102.09, 114.06, 127.03, 128.10, 134.01, 135.32, 138.01, 153.16, 160.15, 204.24, 205.26, 205.28, 208.21, 230.03, 239.29, 264.23, 301.27, 301.29, 311.03, 311.26, 314.32,	și, ide, idee, sidef,		

			315.10, 331.17, 355.29, 356.34, 363.21, 394.27, 405.05, 428.24, 443.28, 444.28, 450.02, 456.17, 466.07, 476.05, 485.31, 486.33, 486.33, 507.06, 521.28, 533.05, 547.18, 551.23, 557.36, 562.23, 563.01, 564.22, 565.23, 574.34, 577.30, 578.01, 585.29, 596.04, 605.28, 611.04, 611.22, 611.27, 612.14			
486.34	liciated	1	486.34	licitat, viciat, aște, ci, ia, ceată	am I del liciated by the picaresqueness of your ir images . Now,	34
486.34	images	1	486.34	magiun, măceș, magie, mag, agă, mă,		
486.35	impellant	1	486.35	ant[ract], piele, lan, el, an, pe, la,	the oneir urge iter impellant , I feel called upon to ask did it	35
486.35	near			nea, iar, ea, ar,		
486.35	neir	1	486.35	ei		
					ever occur to you, <i>qua</i> you, prior to this, by a stretch of	36

					FW487	
487.01	borealic	1	487.01	boreal, real, alic, bor, ore, rea,	your iber borealic imagination, when it's quicker than this quack-	1
487.01	realic	1	487.01	real, alic, rea, ea, al,		
					ing that you might, bar accidens, be very largely substituted in	2
					potential secession from your next life by a complementary char-	3
487.04	jack	6	171.17, 177.24, 422.33, 487.04, 489.12, 528.36	zac, ia, ac,	acter, voices apart? Up jack ! I shudder for your thought! Think!	4
					Put from your mind that and take on trust this. The next word	5
					depends on your answer.	6
487.07	enked	1	487.07	încă,	— I'm thinking to, thogged be thenked ! I was just trying to	7
487.07	hogged	1	487.07	rog, Hogeia,		
					think when I thought I felt a flea. I might have. I cannot say for	8
487.09	burgh	5	018.23, 057.36, 384.17, 487.09, 560.07	bura, burg,	it is of no significance at all. Once or twice when I was in o din-	9
487.09	dinburgh	1	487.09	burghez, burg, din, in, în,		
487.10	cabby	1	487.10	ca, că, bi-,	burgh with my addle foes , Jake Jones, the hands cabby , when I	10
487.10	foes	2	487.10, 571.35	foiesc, foaie,		

487.10	scabby	1	487.10	ca, scabie, scapi, scai,		
487.11	pert	1	487.11	pe, per, pierit, iert,	thinkled I wore trying on my garden sub stisuit , boy's apert, at	11
487.11	stisuit	1	487.11	ști, sui, suit, suită,		
487.11	suit	3	188.29, 487.11, 613.31	suit, uit,		
487.12	boor's	2	487.12, 615.33	borș, bor,	my nex word nigh boor's , and maybe more largely nor you	12
487.12	word	17	051.05, 056.11, 072.18, 129.08, 152.31, 211.30, 227.23, 236.05, 262.07, 306.19, 390.20, 441.36, 442.16, 468.06, 487.12, 498.26, 561.27,	vor, ort, ordin,		
487.13	mate	16	125.08, 134.01, 232.19, 243.32, 350.35, 387.23, 417.20, 423.30, 461.24, 487.13, 499.01, 523.23, 548.07, 575.27, 577.04, 605.04	matematică, moațe, Matei, mate, mațe, mâțe, ațe,	quosh yet you, mess mate , realise. A few times, so to shape, I chanced	13
487.14	right	33	065.25, 067.01, 083.07, 090.33, 098.19, 118.16, 135.27, 153.11, 185.30, 191.22, 245.22, 261.23, 297.13, 300.32,	rigă,	to be stretching, in the shadow as I thought, the lifer right out	14

			301.07, 327.26, 333.24, 395.27, 396.04, 429.21, 466.15, 483.23, 486.15, 487.14, 518.24, 527.24, 536.33, 537.27, 539.20, 546.20, 575.35, 583.01, 597.11			
					of myself in my ericulous imagining. I felt feeling a half Scotch	15
					and pottage like rounq my middle ageing like Bewley in the	16
					baste so that I indicate out to myself and I swear my gots how	17
487.18	miselves	1	487.18,	mișel, eleve, mise, mi se, mi,	that I'm not meself at all, no jolly fear, when I realise bi miselves	18
487.18	selves	10	098.36, 101.22, 368.16, 370.17, 465.33, 473.11, 487.18, 547.24, 576.33, 607.19	se, el, selvă, salve, eleve,		
					how becomingly I to be going to become.	19
487.20	thur	3	004.29, 349.05, 487.20	tu, tur,	— O, is that the way with you, you cray thur ? In the becom-	20
487.21	ere	5	237.31, 487.21, 598.32, 613.23, 627.05	ere, re,	ing was the weared, wont nat ! Hood maketh not frere . The voice	21
487.21	nat	4	140.02, 160.04, 487.21, 494.06	na,		
487.21	rere	2	487.21, 613.23	ere, re,		

487.22	ma	74	020.17, 033.18, 050.06, 056.31, 069.14, 079.28, 092.25, 093.22, 093.22, 098.04, 100.36, 102.15, 115.32, 120.34, 124.16, 130.05, 133.36, 135.27, 143.03, 147.14, 147.15, 195.04, 200.33, 205.31, 224.29, 224.30, 241.21, 256.04, 260.F1, 261.F2, 264.12, 264.13, 268.24, 273.02, 289.29, 290.27, 290.27, 297.30, 298.27, 306.F1, 306.F1, 307.04, 318.06, 332.13, 348.11, 376.01, 380.25, 389.15, 395.23, 426.03, 433.03, 450.32, 456.27, 461.17, 471.05, 474.05, 487.22, 502.36, 517.02, 517.25, 562.06, 568.01, 578.05, 580.20, 586.07, 595.27, 596.24, 598.12, 601.28, 602.13, 619.16, 621.08, 621.09, 625.27,	mamă, mă,	is the voice of jokeup, I fear. Are you imitation Roma now or	22
--------	----	----	---	-----------	---	----

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

117

487.23	mor	7	055.03, 098.33, 148.31, 231.10, 331.25, 487.23, 499.11,	mor,	A mor now. You have all our empathies, eh, Mr Trick pat , if you	23
487.23	pat	5	013.34, 020.22, 284.24, 327.29, 487.23	pa, pat, pată, păți,		
					don't mind, that is, aside from sings and mush, answering to my	24
					straight question?	25
					— God save the monk! I won't mind this is, answering to	26
487.27	ethical	2	109.21, 487.27	etică, etic, Țică, tic, hîc, cal, al,	your strict cross queets , whereas it would be as un ethical for me	27
487.27	queets	1	487.27	cuie,		
487.28	sensical	1	487.28	se, sens, și, cal, al, senil, șenile, Sena,	now to answer as it would have been nons ensical for you then	28
487.29	gin	11	004.01, 207.29, 228.21, 292.10, 292.17, 320.15, 327.36, 386.26, 487.29, 543.17, 548.32	gin, in, în,	not to have asked. Same no can, home no will, gang gin I am.	29
					Gangang is Mine and I will return. Out of my name you call me,	30
487.31	lander	7	057.32, 141.22, 432.36, 487.31, 513.12, 581.03, 609.32	landou, andrea, land, lână, lan, la, an, de,	Lee lander . But in my shelter you'll miss me. When La pac walks	31

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

118

487.31	pac	1	487.31	pa, pac, ac, parc,		
487.32	isoot	1	487.32	azot,	back words he's darkest horse in Cap alisoot . You knew me once	32
487.32	palisoot	1	487.32	pa, pali, al, paloș,		
487.32	soot	2	411.22, 487.32	sote, șotie,		
487.32	words	16	073.19, 100.28, 116.15, 169.22, 178.04, 266.F2, 279.F21, 288.03, 369.01, 369.28, 436.12, 478.09, 487.32, 501.13, 569.28, 624.18,	vor, ort, ordin,		
					but you won't know me twice. I am <i>simpliciter arduus</i> , ars of	33
487.34	day's	11	005.11, 088.14, 117.05, 407.29, 407.31, 487.34, 506.10, 540.33, 573.02, 588.34, 614.21	da, dă, dai, ai,	the schoo, Free day's child in loving and thieving.	34
					— My child, know this! Some portion of that answer appears	35
487.36	nodius	1	487.36	odios, nod,	to have been token by you from the writings of Saint Sy nodius ,	36
487.36	odius	1	487.36	odios,		
					FW488	

488.01	fore	34	005.18, 013.20, 014.31, 053.27, 064.35, 091.07, 100.24, 130.02, 160.33, 174.24, 208.35, 226.25, 250.17, 264.12, 319.19, 321.02, 326.22, 332.20, 372.13, 378.17, 379.22, 470.12, 488.01, 537.04, 542.15, 566.30, 576.04, 582.02, 584.16, 587.16, 587.35, 594.29, 605.34	forez, forțe, for, ore, re,	that first liar. Let us hear, there fore , as you honour and obey the	1
488.02	dwelling ness	1	488.02	el ling, lin,	queen, whither the in dwellingness of that which shamefieth be	2
488.03	twined	1	488.03	in, ne, vin, vine, în,	en twined of one or atoned of two. Let us hear, Art simplicissime!	3
488.04	holders	5	366.05, 450.10, 488.04, 574.19, 582.08	holde, hol, de, halter, ars, mers,	— Dearly be loved brethren: Bruno and Nola, ley mon bog holders	4
488.04	loved	8	132.24, 296.23, 410.26, 413.25, 488.04, 524.06, 533.28, 619.03	lovele, lovit, o văd,		
488.04	mon	20	013.20, 017.21, 064.04, 051.33, 077.07, 094.14, 119.17, 175.33, 198.04, 205.11,	monedă, amonte, somon,		

			236.08, 262.F1, 271.20, 279.F22, 318.06, 488.04, 526.28, 534.14, 615.18, 625.16,			
488.05	partners	1	488.05	pa, par, ar, păr, parte, artă, partener,	and stationary life partners off orangey Saint Nessau Street, were	5
488.06	endas	1	488.06	[happy-]end, as, aş,	explaining it avic endas all round each other ere yester week out	6
488.06	week	2	144.24, 488.06,	vei, veac, cave, veac,		
488.07	anzussch	1	488.07	an,	of Ibn Sen and Ipanzussch . When him upon Nola Bruno mono-	7
488.07	panzussch	1	488.07	pa, până, an, pâine, pânză, sus, usuc,		
488.07	zussch	1	488.07,	usc (usuc),		
488.08	bruno	1	488.08	bruno (vocative of n. "brună"), brun, un,	polises his ego bruno most un willingly seses by the mortal powers	8
488.08	willingly	1	488.08,	Ilie, ling, lin, in, în		
488.09	ipso	1	488.09	ipsos,	a lionola equal and opposite bruno ipso , <i>id est</i> , eternally provoking	9

488.09	lionola	1	488.09	[amb]lio]p], Leonora, liotă, iotă, leu, ion, la,		
488.10	lio	1	488.10	[amb]lio]p], liotă, iotă, leu,	a lio opposite equally as provoked as Bruno at being eternally	10
488.11	alow	2	265.12, 488.11	alo, al	opposed by Nola. Poor omni boose , sing alow singe learum : so	11
488.11	boose	4	052.24, 140.33, 488.11, 590.19	os		
488.11	earum	1	488.11	iar, ea, ar,		
488.11	learum	1	488.11	[șapte]lea, [morfo]lea, [p]lea[șcă], lulea, le-a, rom, ea, ar,		
488.11	low	25	023.16, 032.10, 141.24, 153.18, 175.03, 203.01, 203.18, 214.30, 265.12, 277.16, 290.24, 296.27, 301.F4, 316.03, 319.01, 336.29, 360.03, 379.10, 427.18, 434.08, 452.16, 488.11, 553.20, 569.24, 617.10	clovn, lovi,		
					is he!	12

488.13	roar	6	010.35, 057.08, 150.25, 273.26, 442.34, 488.13	rouă,	— One might hear in their beyond that lion roar in the air	13
488.14	hoooom	1	488.14	ouă, om, oho,	again, the zoo hoooom of Felin make Call. Bruin goes to Noble,	14
488.14	hoom	2	318.06, 488.14	ouă,		
488.15	sen	5	142.06, 155.33, 324.19, 378.25, 488.15	se, senil, şenile, Sena, sens,	aver who is? If is it sen ? Or you mean Nolans but Volans, an	15
488.16	egoistical ly	1	488.16	egoist, şti, tic, cal, eu, oi, al,	alibi, do you Mut malice , suffering un egoistically from the singular	16
488.16	malice	2	021.21, 488.16	maliţie, alice, elice, mal, mâl, al,		
					but positively enjoying on the plural? Dustify of that sole, you	17
488.18	member	3	488.18, 493.17, 493.27	membru, bere,	breather! Rue member , blither, thou must lie!	18
488.19	yessoyess	1	488.19,	ie, ies, se, soia, oi, oaie, soios,	— Oyessoyess ! I never dramped of prebeing a postman but	19
488.20	dead	3	488.20, 505.21, 560.18	de-a, de, ea,	I mean in ostralian some place , mults deeply bel ubdead ; my	20
488.20	lubdead	1	488.20	lupte, ea, de,		
488.20	place	25	003.22, 052.10, 065.22, 080.13, 081.15, 114.18, 134.32, 231.24, 262.F1, 362.34, 416.24, 481.21, 488.20, 489.10, 504.08, 504.09,	place, lac, ce, ace,		

			504.12, 527.06, 548.33, 568.09, 571.24, 600.30, 612.08, 624.34, 625.06			
488.21	boy	33	010.14, 010.15, 010.19, 027.09, 043.17, 051.33, 142.09, 152.13, 159.21, 177.36, 228.31, 237.15, 242.08, 245.04, 277.23, 344.29, 362.08, 363.14, 372.29, 377.13, 410.29, 417.17, 439.30, 442.05, 443.11, 451.27, 453.16, 466.29, 488.21, 530.21, 559.30, 563.26, 614.29	boi, oi	alla boy brother, Negoist Cabler, of this city, whom 'tis better	21
488.21	egoist	1	488.21	egoist, eu, oi,		
488.22	god	5	046.24, 079.21, 091.28, 111.03, 488.22	gol, Goe, goi, cod,	ne'er to name, my said brother, the skip god , ex pulled for	22
488.22	pulled	1	488.22	puls,		
					looking at churches from behind, who is sender of the Hullo	23
488.24	graph	8	007.15, 220.11, 226.01, 226.01, 438.19, 467.33, 488.24, 522.21	grapă, grafie, agrafă,	Eve Ceno graph in prose and worse every All so's night. High	24
488.24	so's	2	368.14, 488.24	sos, os,		
					Brazil Brandan's Deferred, midden Erse clare language, Nought-	25

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

124

488.26	ire	1	488.26	re,	noughtnought nein. Assass. Dub lire , per Neuro paths . Punk.	26
488.26	lire	1	488.26	lire, re,		
488.26	paths	1	488.26	pa, pat, pată, păți,		
488.27	day	116	004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32, 058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, 301.20, 301.20, 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18,	dai, da, dă, ai,	Starving to day plays punk opening tomorrow two plays punk	27

			338.18, 347.01, 348.35, 378.20, 390.06, 407.08, 433.07, 433.12, 434.17, 436.27, 436.27, 455.05, 455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20, 460.19, 460.29, 472.29, 481.07, 481.07, 481.08, 485.06, 486.27, 488.27, 489.35, 490.27, 491.27, 493.02, 497.27, 502.13, 513.12, 514.22, 517.31, 520.03, 520.17, 521.10, 530.01, 539.28, 544.28, 547.33, 556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11, 570.12, 596.16, 602.20, 613.08, 617.21, 620.12			
					wire splosh how two plays punk Cabler. Have you forgotten	28
488.29	brinos	1	488.29	prinos, Rin, in, în, os,	poor Alby So brinos , Geoff, you blighter, identifiable by the	29
488.29	rinos	1	488.29	rino[cer], Rin, în		

488.30	land	92	010.34, 013.05, 015.02, 021.16, 025.28, 040.19, 042.25, 042.36, 056.15, 061.02, 062.25, 067.25, 070.06, 073.02, 074.05, 078.13, 078.13, 081.17, 088.30, 111.01, 124.25, 130.08, 130.30, 131.35, 135.19, 139.20, 148.08, 156.30, 169.24, 171.02, 176.27, 187.28, 197.09, 205.03, 213.35, 215.22, 235.11, 244.24, 245.16, 253.11, 257.01, 257.36, 264.31, 265.02, 276.F7, 295.19, 311.05, 313.19, 318.32, 320.28, 323.20, 335.07, 337.34, 340.24, 347.11, 352.09, 353.15, 359.26, 359.35, 378.06, 387.09, 388.19, 390.35, 392.34, 403.18, 412.04, 427.22, 428.07, 435.25, 437.05, 446.25, 446.25, 469.11, 479.29,	landou, land, lână, lan, la, an,	necessary white patch on his rear? How he went to his swilters-	30
--------	------	----	---	--	--	-----------

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

127

			480.10, 488.30, 510.13, 525.30, 528.18, 544.01, 547.16, 548.01, 548.01, 553.30, 579.28, 582.25, 583.20, 589.22, 599.23, 601.35, 605.04, 615.28			
488.30	wiltersla nd	1	488.30,	vilă, slană, lan, an,		
488.31	lionial	1	488.31	[amb]lio]p], [best]ial, liotă, iotă, leu, ion, ia, al,	land after his lungs, my sad late brother, before his cog lionial	31
488.32	merry	3	378.33, 488.32, 588.17,	ieri, măr,	ex pancian ? Won't you join me in a small hale merry , a bottle of	32
488.32	pancian	1	488.32	pa, până, an, pâine, ci, ia,		
488.33	met	5	417.21, 447.30, 488.33, 518.10, 594.10,	meta-[limbaj], [co]met[ă], [pes]met, metal,	the best, for well met Capeler, united Irishmen, what though pre-	33
					ferring the stranger, the coughs and the itches and the minnies	34
488.35	genses	1	488.35	gen, şes,	and the ratties the opu lose and bil genses , for of his was the	35
488.35	lose	9	029.28, 143.22, 185.28, 246.27, 360.25, 472.07, 475.14, 488.35, 609.02	closet, colos, lasă, oase, os, se,		

488.36	Gree	1	488.36	greier, grei, re,	patriots mistaken. The heart that wast our Graw Mc Gree !	36
					FW489	
					Yet be there some who mourn him, concluding him dead,	1
489.02	stand	12	017.14, 058.31, 070.11, 165.17, 230.27, 426.24, 434.13, 444.30, 489.02, 492.17, 588.05, 616.30	sta, ta, an, stand, tandem, satan, stană,	and more there be that wait astand . His fuchs up the staires	2
489.03	V.C.	1	489.03,		and the ladgers in his haires, he ought to win that V. V.C.	3
489.04	grapce	1	489.04	grapă, ce, răpciugă, crap	Full grapce for an end upper , half muxy on his whole! Would	4
489.04	upper	5	206.31, 276.09, 352.12, 489.04, 501.32	pe, per		
					he were even among the lost! From ours bereft beyond be-	5
489.06	bus	6	013.11, 040.32, 251.01, 449.15, 489.06, 598.34		longs. O remus poor fraterni bus that he may yet escape the	6
489.06	remus	2	398.12, 489.06	mus, re,		
489.07	lews	1	489.07	leu, vis, le, ev,	gal lews and still remain ours faithfully departed. I wronged you.	7
					I never want to see more of bad men but I want to learn from	8
					any on the airse, like Tass with much thanks, here's ditto, if	9
489.10	asia	1	489.10	as,	he lives same place in the antipathies of austr asia or anywhere	10
489.10	place	25	003.22, 052.10, 065.22, 080.13, 081.15, 114.18,	place, lac, ce, ace,		

			134.32, 231.24, 262.F1, 362.34, 416.24, 481.21, 488.20, 489.10, 504.08, 504.09, 504.12, 527.06, 548.33, 568.09, 571.24, 600.30, 612.08, 624.34, 625.06			
489.11	gest	1	489.11	gest, este, est,	with my fawn gest on his hoosh money , safe and damned, or	11
489.11	money	6	140.28, 302.05, 344.21, 416.17, 423.30, 489.11,	monedă, ei,		
489.12	jack	6	171.17, 177.24, 422.33, 487.04, 489.12, 528.36	zac, ia, ac,	has hopped it or who can throw any lime on the sop jack ,	12
					my fond fosther, E. Obiit Nolan, The Workings, N.S.W.,	13
489.14	built	4	063.15, 071.02, 394.17, 489.14		his condition off the Venerable Jerry built , not belonging to	14
					these parts, who, I remember ham to me, when we were like	15
489.16	ridge	5	084.07, 442.21, 469.18, 489.16, 614.12	rage, rid, rîd, rîd,	bro and sis over our castor and por ridge , with his roamin I	16
489.17	gus	5	058.15, 265.06, 378.19, 489.17, 515.30	gust, gușă,	suppose, expecting for his clarenx ne gus , a teet totum ab stainer .	17
489.17	stainer	1	489.17	stai, ta, ai, tai, tain, in, în, taine,		
489.17	totum	3	038.25, 426.21, 489.17	tot,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

130

489.17	tum	12	012.05, 167.06, 271.12, 273.08, 296.03, 394.30, 462.25, 462.26, 489.17, 519.10, 541.28, 598.15	tu, tum[bă], [an]tum,		
489.18	samed	1	489.18	să am, med[ic],	He feels he ought to be as samed of me as me to be a shunned of	18
489.18	shunned	1	489.18	hun, un,		
					him. We were in one class of age like to two clots of egg. I am	19
489.20	harican	1	489.20	har, uragan, arici, ari, rîcă, ca, an,	most be holding to him, my names sick , as we sayed it in our Am-	20
489.20	holding	3	321.04, 476.11, 489.20	holdă, hol, din,		
489.20	sick	9	155.30, 193.02, 210.20, 235.22, 452.35, 489.20, 538.31, 570.02, 628.04	și, ic, sâc, sîc, șicana, bășică, pisică, șic,		
489.21	passed	4	465.01, 489.21, 490.21, 584.35	pa, pas, as, aș, păs, pase, șed, se,	harican , through the Doubly Tele wisher . Outpassed hearts wag	21
489.21	wisher	1	489.21,	vis, Vișeu, visări, ser,		
489.22	dress	20	004.35, 102.12, 115.10, 157.08, 159.09, 212.17, 239.09, 246.18, 297.01, 331.09,	dres, re,	short per times . Worndown shoes upon his feet, to whose re-	22

			360.35, 384.31, 441.30, 455.05, 489.22, 514.17, 529.32, 529.33, 560.27, 617.18			
489.22	times	27	027.09, 101.15, 108.34, 113.27, 121.09, 133.19, 193.33, 254.22, 263.17, 338.02, 357.35, 359.05, 361.26, 365.14, 384.08, 462.24, 463.12, 482.22, 489.22, 506.13, 537.21, 544.19, 557.32, 566.02, 575.15, 593.08, 603.18	timp,		
					dress no tongue can tell! In his hands a boot! Spare me, do, a	23
					copper or two and happy I'll hope you'll be! It will pleased	24
					me behind with thanks from before and love to self and all I	25
					remain here your truly friend. I am no scholar but I loved that	26
489.27	shane	1	489.27	șea, sa, așa, șan, an, han,	man who has africot lupps with the moon shane in his profile,	27
489.28	brother	5	066.26, 168.07, 223.19, 489.28, 537.21	braț, roți,	my shemblable! My freer! I call you my half brother because	28
					you in your soberer otiumic moments remind me deeply of my	29
					natural saywhen brothel in feed, hop and jollity, S. H. Devitt,	30

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

132

489.31	laboured	1	489.31	obor, bour, bou, la, ou, labur[ist]	that be nighted iris maimed , who is tearly be laboured by Sydney	31
489.31	maimed	1	489.31	mai, ai, măi		
489.31	nighted	3	241.22, 489.31, 615.15	neg,		
489.32	libany	1	489.32	Liban, bani, ani, ba,	and A libany .	32
489.33	penned	1	489.33	pe, Ene,	— As you sing it it's a study. That letter self penned to one's	33
489.34	perfect	3	165.32, 468.09, 489.34	pe, perfect, per,	other, that never perfect ever planned ?	34
489.34	planned	2	489.34, 614.24	plan, lan, an, plănuir,		
489.35	day	116	004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32, 058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20,	dai, da, dă, ai,	— This non day diary, this all nights newsery reel .	35

		<p>182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, 301.20, 301.20, 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18, 338.18, 347.01, 348.35, 378.20, 390.06, 407.08, 433.07, 433.12, 434.17, 436.27, 436.27, 455.05, 455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20, 460.19, 460.29, 472.29, 481.07, 481.07, 481.08, 485.06, 486.27, 488.27, 489.35, 490.27, 491.27, 493.02, 497.27, 502.13, 513.12, 514.22, 517.31, 520.03, 520.17, 521.10, 530.01, 539.28, 544.28, 547.33, 556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11,</p>			
--	--	--	--	--	--

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

134

			570.12, 596.16, 602.20, 613.08, 617.21, 620.12			
489.35	nights	11	015.20, 283.26, 320.16, 325.09, 335.26, 357.24, 365.31, 446.04, 453.32, 489.35, 602.22	neg,		
489.35	reel	1	489.35	rele, real, re, el,		
					— My dear sir! In this wireless age any owl rooster can peck	36
					FW490	
490.01	hoewaxe d	1	490.01	oaie, vax, va, şed, văcsuit,	up bostoons. But w hoewaxed he so an quished ? Was he vector	1
490.01	quished	1	490.01	cui, şed, cu,		
490.01	waxed	1	490.01,	va, vă, vax, ax, şed,		
					victored of victim vexed?	2
490.03	ambolator	1	490.03	ambulator, bol, lat, am, la,	— Mighty sure! Way way for his weh icul ! A par ambolator	3
490.03	bolator	1	490.03	bol, lat, laţ,		
490.03	cul	3	397.32, 490.03, 584.31	acul, cu		

490.04	lawd	1	490.04	[conc]lav, sclav, lord, lavă, la,	ram into his bag <small>small</small> when he was reading a lawd , with two eco-	4
490.04	small	3	323.06, 490.04, 581.15	mal, al,		
					lites and he's been failing of that kink in his arts over sense.	5
490.06	donagh	1	490.06	dona, neg, do,	— Ma donagh and Chiel, idealist leading a double life! But who,	6
490.07	pearant	1	490.07	pe, ea, ar, pară, par, păr, ară, ant[edeluvian]	for the brilliance of brothers, is the Nolan as ap pearant nominally?	7
490.08	gab	1	490.08	geaba,	— Mr Nolan is pron uminally Mr Gott gab .	8
490.08	numinall y	1	490.08	nominal, nume, mină, mână, mînă, nu, na, al,		
					— I get it. By hearing his thing about a person one begins to	9
					place him for a certain in true. You reeker, he stands pat for	10
					you before a direct object in the feminine. I see. By maiden	11
490.12	name	22	032.18, 094.34, 108.21, 145.21, 177.22, 182.32, 186.28, 244.08, 261. F3, 276.F1, 358.07, 408.18, 414.03,	nume, n-am, na,	sname . Now, I am earnestly asking you, and putting it as	12

			441.29, 485.05, 490.12, 506.01, 515.25, 561.10, 561.13, 567.14, 575.06			
490.13	hou	4	135.06, 202.12, 490.13, 585.04	ou, hău,	between this yo hou and that hou monymh , will just you search	13
490.13	monymh	1	490.13,	moni[tor], omonim,		
490.13	nymh	1	490.13	nimfă,		
490.14	abgut	1	490.14	gută,	through your g abgut memoirs for all of two minutes for this	14
490.14	gut	12	022.36, 171.17, 214.19, 365.26, 381.32, 455.10, 455.10, 455.11, 490.14, 507.10, 548.15, 568.22	gât, gută,		
490.15	head	55	003.20, 004.30, 004.34, 006.34, 015.31, 020.16, 029.24, 031.10, 040.25, 119.29, 131.13, 132.12, 143.20, 178.34, 204.01, 212.13, 229.32, 234.27, 241.20, 254.12, 262.F6, 274.04, 274.08, 275.13, 292.19, 299.F2, 311.24, 316.24, 339.02, 344.26, 349.02, 373.33, 376.24, 415.03, 426.08, 426.23,	iad, ea,	im personating pronolan, fair head on foul shoulders . Would it be	15

			439.10, 450.06, 452.15, 471.14, 474.12, 482.23, 486.21, 490.15, 494.24, 511.24, 525.28, 538.34, 549.03, 560.27, 582.26, 589.06, 589.15, 600.19, 611.33			
490.15	nolan	2	303.F3, 490.15	lan, an, la,		
490.15	personating	2	086.08, 490.15	pe, per, persoană, sonați, na-ți, țin, ating, n- ating,		
490.15	shoulders	1	490.15	ho[hot], șo [pe el], oul, hol, de,		
490.16	fold	10	014.25, 043.31, 075.23, 288.03, 375.35, 462.35, 490.16, 527.22, 605.30 613.02	fald, bold, ol,	in two fold truth an untaken mis patriate , too fullfully true and	16
490.16	patriate	3	100.10, 490.16, 602.34	pa, pat, pată, păți, patria, patrioate, atrial, tri- triadă, iată, ia,		

				ațe, triate, pătrate,		
490.16	taken	4	123.30, 292.02, 490.16, 586.32	ta, tac, ac, Tache,		
490.17	ganger	1	490.17	gang, gând, an, Gange, înger, ger, hangar,	re really a dobling ganger much about your own medium with a	17
490.17	really	1	490.17	real, alia, rea, ea, al,		
490.18	wort	1	490.18,	vor, ort,	sandy whiskers? Poke me nabs in the ribs and pick the erst wort	18
					out of his mouth.	19
490.20	meat	6	211.23, 242.25, 428.01, 490.20, 566.14, 594.32	mea, ea,	— Treble Stauter of Holy Baggot Street, formerly Sword-	20
490.20	tauter	1	490.20	ta, tău, uter,		
490.20	wordmea t	1	490.20,	vor, ort, ordin, mea, ea, iată, beat,		
490.21	passed	4	465.01, 489.21, 490.21, 584.35	pa, pas, as, aș, păs, pase, șed, se,	meat , who I sur passed him lately for four and six bringing home	21
					the Christmas, as heavy as music, hand to eyes on the peer for	22
					Noel's Arch, in blessed foster's place is doing the dirty on me	23

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

139

490.24	forgiven	1	490.24	forjă, orgii, orgi,	with his tantrums and all these god forgiven kilowatts I'd be	24
490.24	watts	1	490.24,	va, vă, wat, vată, wați, ați,		
					better off without. She's write to him she's levt by me, Jenny	25
490.26	bru	1	490.26	bruia,	Red diviva ! Toot! Detter for you, Mr Nobru. Toot toot! Better for	26
490.26	diviva	1	490.26	divin, dive, via, va,		
490.26	viva	2	490.26, 614.11,	vivace, va		
490.27	day	116	004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32, 058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04,	dai, da, dă, ai,	you, Mr Anol! This is the way we. Of a red tettetterday morning.	27

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

140

		275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, 301.20, 301.20, 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18, 338.18, 347.01, 348.35, 378.20, 390.06, 407.08, 433.07, 433.12, 434.17, 436.27, 436.27, 455.05, 455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20, 460.19, 460.29, 472.29, 481.07, 481.07, 481.08, 485.06, 486.27, 488.27, 489.35, 490.27, 491.27, 493.02, 497.27, 502.13, 513.12, 514.22, 517.31, 520.03, 520.17, 521.10, 530.01, 539.28, 544.28, 547.33, 556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11, 570.12, 596.16, 602.20, 613.08, 617.21, 620.12			
--	--	--	--	--	--



490.27	tetterday	1	490.27	eter, te, dai, ai, oțet, Turda,		
490.27	tettetterd ay	1	490.27	eter, te, dai, ai, oțet, Turda,		
490.28	arceathay	1	490.28	ceată, arc, tai, tăi, cea, ar, ce, ai,	— When your contraman from Tu warceathay is looking for	28
490.28	athay	1	490.28	tai, tăi hai, ha, ai,		
490.28	ceathay	1	490.28	ceată, ceață, cea, a ta, tai, tăi, ai, ce,		
490.28	eathay	1	490.28	tai, hai, ea,		
490.28	thay	1	490.28	hai, ai, ta, tai, tăi,		
490.28	warceath ay	1	490.28,	va, vă, var, ar, văr, ceată, hai, ai, ceață, ață, ea, cea, acea, arc, arcuit, ce, tai, tăi,		
					righting that is not a good sign? Not?	29
					— I speak truly, it's a shower sign that it's not.	30
					— What though it be for the sow of his heart? If even she	31

					were a good pool Pegeen?	32
490.33	sill	4	161.28, 490.33, 538.14, 609.12	și, silă,	— If she ate your window sill you wouldn't say sow.	33
					— Would you be surprised after that my asking have you a	34
490.35	bully	3	021.07, 025.33, 490.35	buli, ulii,	bull, a bos bully , with a whistle in his tail to scare other birds?	35
					— I would.	36
					FW491	
					— Were you with Cindy and Sandy attending Goliath, a bull?	1
					— You'd make me sag what you like to. I was intending a	2
					funeral. Simply and samply.	3
491.04	bing	1	491.04	bi-, in, în	— They are too wise of solbing their sil bing s?	4
					— And both croon to the same theme.	5
491.06	bag	17	067.09, 102.16, 206.09, 207.18, 221.30, 232.12, 257.19, 273.23, 313.25, 377.08, 390.16, 398.30, 406.10, 444.20, 455.20, 491.06, 514.34	bag, ba	— Tug bag is Bag gut's , when a cris pin so kolist bes oops juts	6
491.06	gut's	1	491.06	gât, gută, Guță,		
491.06	kolist	1	491.06	solist, corist, coală, listă,		

491.06	list	7	006.33, 072.23, 192.01, 350.34, 491.06, 524.25, 535.08	listă,		
491.06	pin	15	060.35, 094.24, 148.22, 211.12, 212.08, 266.F2, 331.12, 336.30, 370.08, 419.23, 441.17, 486.30, 491.06, 561.32, 588.05	pin, in, în,		
491.06	soops	1	491.06	[pro]sop, şopti,		
491.06	spin	1	491.06	spin, pin, in, în,		
491.07	change	10	239.04, 252.10, 289.07, 346.29, 464.20, 491.07, 538.08, 574.24, 575.11, 577.12	cange, înger, hang, han, an, ha,	kamps or clapper claws an ir vingite off thedocks . A luck change , I	7
491.07	claws	1	491.07	lavă, la,		
491.07	docks	2	034.09, 491.07	doxă, doc, do,		
491.07	thedocks	1	491.07	doc, te,		
491.07	vingite	1	491.07,	vii, vin, în, in, înving, gât, gît, [meini]gite		
491.08	age	25	053.03, 079.12, 115.31, 151.34, 183.13, 223.08, 243.27, 296.12, 270.10, 324.18,		see. Thinking young through the muddle age spread, the moral	8

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

144

			329.23, 332.11, 355.29, 395.29, 410.13, 450.23, 491.08, 510.12, 534.23, 541.09, 545.34, 555.19, 559.31, 564.16, 607.07			
					fat his mental leans on. We can cop that with our straat that is	9
491.10	screwed	1	491.10	crevete, scie,	called cork screwed . It would be the finest boulevard billy for a	10
491.11	more	41	024.16, 024.31, 025.31, 041.33, 049.11, 050.23, 057.26, 073.11, 084.05, 095.21, 096.24, 129.30, 132.19, 148.31, 173.22, 180.01, 197.17, 238.06, 241.21, 288.10, 314.15, 315.35, 336.16, 338.19, 377.03, 377.03, 378.20, 391.27, 397.23, 438.10, 439.12, 473.07, 491.11, 504.35, 553.30, 583.11, 585.05, 585.22, 586.36, 600.11, 608.12,	mare, mor, ore,	mile in every direction, from Lis more to Cape Brendan, Patrick's,	11
					if they took the bint out of the mittle of it. You told of a tryst	12
					too, two a tutu. I wonder now, without releasing seeklets of the	13
					alcove, turturs or raabraabs, have I heard mention of whose name	14

491.15	asch	1	491.15	as,	anywhere? Mal lowlane or Dem maasch ? Strike us up either end	15
491.15	lane	10	051.08, 100.03, 180.10, 210.10, 287.30, 373.25, 390.04, 491.15, 550.30, 568.22	flanea, plane, olane, lână, lan, la, an,		
491.15	lowlane	1	491.15	clovn, lovi, lan, an,		
491.15	maasch	1	491.15	mască, mă, as, aş, m-aş, imaş		
491.16	bell	2	346.33, 491.16	be, el,	<i>Have You Erred off Van Homper or Ebell Teresa Kane.</i>	16
					<i>— Marak! Marak! Marak!</i>	17
491.18	araks	1	491.18	arac, ară, ac, ax	<i>He drapped has draraks an Mansianhase parak</i>	18
491.18	hase	1	491.18	oase, așa,		
491.18	raks	1	491.18	rac, ac, ax,		
491.19	bashap	1	098.13	bas, hap, as, aş, ba,	<i>And he had ta barraw tha watarcross shartclaths aff the ark-</i>	19
491.19	claths	1	491.19	clăti, lat, laț, la,		
491.19	crass	1	491.19	cras, ras, răs, as, aş,		
491.19	raw	1	491.19	grav,		
491.19	tarcross	1	491.19	ta, arc, cras, ras, as, țar, răs, tară, țară,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

146

					<i>bashap</i> af Yarak!	20
491.21	nob's	1	491.21	snob,	— Braud ribnob's on the bummel?	21
491.21	ribnob's	1	491.21	obs[erva], hrib,		
491.22	pets	5	266.05, 279.F18, 436.02, 491.22, 583.18	pe, peți,	— And lilly pets on the lea.	22
					— A being again in becomings again. From the sallies to	23
					the allies through their central power?	24
					— Pirce! Perce! Quick! Queck!	25
491.26	pusher	1	491.26	pus, puseu,	— O Tara's thrush, the share pusher ! And he said he was only	26
491.27	day	116	004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32, 058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16,	dai, da, dă, ai,	taking the average grass temperature for green Thurdsday , the	27

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

147

		219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, 301.20, 301.20, 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18, 338.18, 347.01, 348.35, 378.20, 390.06, 407.08, 433.07, 433.12, 434.17, 436.27, 436.27, 455.05, 455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20, 460.19, 460.29, 472.29, 481.07, 481.07, 481.08, 485.06, 486.27, 488.27, 489.35, 490.27, 491.27, 493.02, 497.27, 502.13, 513.12, 514.22, 517.31, 520.03, 520.17, 521.10, 530.01, 539.28, 544.28, 547.33, 556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11, 570.12, 596.16, 602.20, 613.08, 617.21, 620.12			
--	--	--	--	--	--

491.27	hurdsday	1	491.27	fur, urdă, dai, ai,		
491.28	mum	8	026.18, 279.F34, 279.F34, 279.F34, 302.16, 416.02, 491.28, 603.30,	mamă,	blutchy scaliger! Who you know the musselman, his muscle-	28
491.29	mam	4	331.17, 478.33, 491.29, 528.10	madam, mamă, mă, am, m-am	mum and mistlem am ? Maomi, Mamie, My Mo Mum! He loves	29
491.30	citations	1	491.30	citare, ion, ci, ta,	a drary lane. Feel Phyllis citations to daff Mr Hair wigger who	30
491.30	wigger	2	031.28, 491.30,	vig[oare], ger,		
491.31	inned	2	374.14, 491.31	vinete, vine, han, in, în,	has just hadded twinned little curls! He was resting between	31
491.31	winned	1	491.31,	vine, in, în		
491.32	boor	2	491.32, 585.34	bor,	hor rockses' sheets, wailing for white warfare, proob boor welsht-	32
491.32	breton	1	491.32	bre, ton, re,		
491.32	fare	7	130.09, 140.12, 177.05, 209.04, 491.32, 516.35, 518.02	fără, far, are, fă, ar,		
491.32	rockses'	1	491.32	rocă, şes,		
491.33	assed	5	110.18, 492.06, 491.33, 543.12, 580.08	şed, as, aş,	breton , and un biassed by the embarrassment of disposal but, the	33

491.33	biased	3	168.07, 491.33, 580.08	așed, Iași, as, bi-, ia,		
491.34	king	35	011.01, 025.29, 046.13, 092.16, 111.08, 187.11, 198.35, 231.12, 251.35, 265.F2, 270.03, 279.F21, 302.15, 310.17, 314.01, 333.21, 338.30, 359.25, 368.09, 375.34, 416.10, 449.32, 452.11, 452.27, 455.28, 476.35, 491.34, 495.20, 510.18, 534.31, 606.31, 607.28, 608.30, 611.33, 626.27	chingă, încing, chin, in, în,	first wok ing day, by Thunder, he stepped into the breach and put	34
491.35	grad	2	351.27, 491.35	grad, rad,	on his recriution trousers and riding apron in Baltic By grad , the	35
491.35	rad	2	114.05, 491.35	Arad, rad, râd,		
491.36	huoys	1	491.36	oi,	old soggy, was when the bold b huoys of Iran wouldn't join up.	36
491.36	ran	16	019.02, 037.23, 131.22, 137.08, 144.18, 146.08, 152.36, 177.09, 323.22, 358.21, 380.21, 390.10, 455.07, 491.36, 493.13, 594.25	rană, an,		

					FW492	
					— How voice you that, nice Sandy man? Not large goodman	1
492.02	throw	1	492.02	tron, hronic,	is he, Sandy nice. Ask him this one minute up throw inner lotus	2
492.03	mit	2	492.03, 559.05,	mit, mi,	of his burly ear wom mit he dropped his Bass's to P flat. And for	3
492.04	laughed	3	326.36, 492.04, 554.08	ghete, laud, la, au,	that he was all laughed ? And then baited? The whole gammat?	4
492.05	cessed	1	492.05	şed, ce,	— Loonacied! Marter dyed !! Mad wakemiherculossed !!! Ju-	5
492.05	culossed	1	492.05	culisat, colos, scule, acul, cu		
492.05	dyed	1	492.05	ied, zi, ie,		
492.05	herculossed	1	492.05	Hercule, curios, colos, culoare, culisa, cu, os, şed, oase,		
492.05	miherculossed	1	492.05,	tuberculoză, meticulos, miercuri, colosal, Hercule, Mihai, hârcă, colos, cerc,		

				arc, şed, mi, cu, os,		
492.05	wakemih erculosse d	1	492.05,	va, vă, vacă, ac, chemi, Hercule, colos, culisa, şed, chimie, os,		
492.06	askivvy menasse d	1	492.06	ski, şed, as,	das cessed !!!! Pair askivvy menassed !!!! Lure dogged !!!! And,	6
492.06	assed	5	110.18, 492.06, 491.33, 543.12, 580.08	şed, as, aş,		
492.06	dogged	1	492.06	doge, do,		
492.06	menasse d	1	492.06	menaj, năşit, aşed, nas, şed, na, as, aş,		
492.06	nassed	1	492.06	aşed, şed, nas, naş, na, as, aş,		
492.06	skivvyme nassed	1	492.06	aşed, şed, as, aş, nas, naş, schi, kiwi, vii, Manase,		
492.07	atellye	1	492.07	aşte, tel, ţel, te,	need atellye , faul screscendied !!!!!!	7

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

152

492.07	crescendi ed	1	492.07	excreșcență, incendiu, scenă, ce,		
492.07	tellye	1	492.07	tel, te, el, tel[efon], țel, ie, țeline,		
492.08	hood	18	012.33, 029.29, 059.18, 163.05, 188.10, 235.16, 251.10, 270.08, 291.20, 298.12, 329.09, 351.29, 362.21, 452.06, 461.06, 492.08, 563.29, 571.14	ouă, hodină,	— Dias domnas! Dolled to dolt hood ? And Annie Del little ,	8
492.08	little	20	007.26, 010.27, 010.32, 010.32, 010.32, 010.32, 010.33, 010.33, 010.33, 010.33, 010.33, 010.33, 010.34, 010.34, 019.03, 030.01, 111.33, 144.13, 492.08, 526.34	solitar, elitele, literă, hulit, falit,		
492.09	lights	12	015.02, 032.09, 032.26, 038.06, 095.24, 134.18, 135.20, 244.03, 260.F3, 475.10, 492.09, 571.01	ligament, legați, ligă,	his daint ree diva, in delt ic dwil ights , singing him hen pecked rus ish	9
492.09	pecked	1	492.09	pe, bec,		
492.09	sish	1	492.09	și, șiș, sista,		

492.09	tree	29	025.13, 025.30, 030.14, 055.27, 062.34, 083.08, 088.02, 100.11, 146.34, 159.04, 180.22, 184.14, 191.18, 247.04, 274.15, 277.17, 291.06, 371.30, 420.11, 439.11, 492.09, 503.13, 503.30, 521.07, 564.30, 588.30, 588.31, 588.31, 588.31	re, trei, tre[pied],		
492.10	lossay's	1	492.10	closet, colos, lăσαι, osuar, șea, os, sa,	through the bars? My Wo lossay's wild as the Crasnian Sea!	10
492.10	say's	1	492.10	sa, săi, ai,		
492.11	hag	1	492.11	hagiu, Haga, ag (argint),	Grabas hag , gro ogy , scoop and I'll cure ye! Mother of emeralds,	11
492.11	oogy	1	492.11	orgie,		
492.11	shag	2	016.34, 492.11	șea, sa, așa, șagă, agă, hagiu,		
					ara poog neighbours!	12
492.13	camomill a	1	492.13	cămilă, momîie, omidă, milă,	— Capilla, Rubrilla and Mel camomilla ! Dauby, dauby, with-	13

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

154

				momí, omul, cam, mîl, am, ca, că, om, mi, la,		
492.13	milla	5	211.08, 211.08, 211.08, 434.11, 492.13,	milă, mi, la,		
492.13	momilla	1	492.13,	momâie, momîie, mi l- a, om, la,		
492.14	lay	9	035.23, 315.05, 351.32, 357.03, 395.19, 492.14, 510.14, 510.15, 533.29	claie, aflai, laie, alai, plai, la, ai,	out du lay ! Well, I beg to tra verse same above statement by saxy	14
492.14	verse	5	231.02, 288.01, 410.17, 492.14, 540.05,	vers, se		
492.15	cutter	2	356.36, 492.15	cutare, cute, uter, cu,	luters in their back haul of Coal cutter what reflects upon my	15
492.16	dear	7	013.27, 013.27, 060.31, 062.21, 146.19, 161.13, 492.16	de-a, de, ea, ar,	ad ministrants of slow poisoning as my do dear devere reversed	16
492.16	ear	9	009.24, 014.35, 038.23, 182.20, 222.12, 327.36, 425.16, 492.16, 568.26	iar, ea, ar,		
492.16	ministran ts	1	492.16,	ministrant, sinistrat,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

155

				strâns, trântă, mâini, mîini, mini-, mi,		
492.16	vere	2	266.10, 492.16,	vere, ere, re		
492.17	dustand	1	492.17	stand, dus, duş, sta, tu, an,	main hirr was confined to guard room , I hind dustand , by my pint	17
492.17	hirr	1	492.17	hârîi, hîrîi, fire, fir,		
492.17	room	25	008.09, 008.10, 010.22, 040.02, 041.16, 052.25, 079.25, 100.29, 101.26, 137.29, 156.06, 159.22, 265.F2, 315.18, 319.27, 396.11, 417.14, 492.17, 498.07, 557.08, 559.01, 562.17, 613.03, 618.27, 627.09	aromă, rouă, Roma, rom, ouă, om,		
492.17	stand	12	017.14, 058.31, 070.11, 165.17, 230.27, 426.24, 434.13, 444.30, 489.02, 492.17, 588.05, 616.30	sta, ta, an, stand, tandem, satan, stană,		
492.18	sens	4	162.18, 228.32, 322.32, 492.18	se, sens, senil, şenile, Sena,	of his Filthered pil sens bottle due to Zenaphiah Holwell, H and	18

492.18	well	30	022.14, 036.28, 038.07, 039.08, 040.01, 040.32, 060.22, 080.03, 085.18, 093.34, 130.11, 150.31, 172.03, 212.33, 225.30, 246.24, 376.22, 458.14, 468.28, 469.19, 472.13, 492.18, 500.06, 503.35, 512.17, 521.35, 529.01, 533.04, 571.02, 607.04,	vei, veac, cave, vele, el,		
492.19	acarry's	1	492.19	acari, acar, car, ac, ar,	J. C. S, Which I was bringing up my quee para potacarry's orders	19
492.19	carry's	1	492.19	cari, ar, ca, că,		
492.19	potacarry's	1	492.19	pot, potecă, tac, tăceri, car, ari, ar, acari, arici, ac, ca, carismă,		
492.20	facepack et	1	492.20	face ceapă, pachet, chetă, fac, ace, fă, ce, pa,	in my sedown chair with my mud facepacket from my cash	20
492.20	packet	2	058.35, 492.20	pa, pac, ac, pachet,		

492.21	rager	1	492.21	trage, rage, ager, agă, ger,	chemist and family drugger, Sur rager Dowling, V.S. to our aural	21
492.22	borad	1	492.22	borî, bor, oră, rad,	surgeon, Af amado Hair ductor Achmed Borum borad , M.A.C.A,	22
492.22	ductor	1	492.22	[con]ductor, duc, tu,		
492.22	famado	1	492.22	faimă, amant, adio, fă, am,		
492.23	brilla	1	492.23	la,	Sahib, of a 1001 Om brilla Street, Syringa pad ham , Alley pulley , to	23
492.23	ham	27	018.29, 019.15, 030.07, 040.11, 088.21, 090.24, 095.09, 097.16, 123.08, 147.34, 277.F4, 284.F4, 284.F4, 284.F4, 315.04, 318.21, 369.12, 387.28, 388.21, 393.05, 397.18, 422.18, 422.26, 434.12, 492.23, 493.17, 570.19	ham, am,		
492.23	pulley	1	492.23	puls, ei, alei,		
492.24	guss	4	326.05, 362.16, 448.17, 492.24	gust, guşă,	see what was my watergood, my mesical wasser guss , for re pairs	24
492.24	pairs	2	238.01, 492.24	pa, pai, ai, aer,		
492.25	nickers	1	492.25	ghiers, Nicu, mic,	done by boll worm in the rere of pilch knickers , seven yerds to	25

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

158

492.25	worm	4	099.01, 437.14, 492.25, 509.29,	vor, forum,		
492.26	fillable	2	131.10, 492.26	fiabil, viabil, labil, filă, fir, la,	his ga landhar pole on perch, together with his for me un fillable	26
492.26	har	6	080.14, 130.04, 242.20, 464.31, 492.26, 549.28	har, ar,		
492.26	landhar	92	492.26	landou, land, lână, lan, har, la, an, ar,		
492.27	bereared	1	492.27	berea, are, ar, be, ea,	slopper, property of my deeply for fear revebereared , who is costing	27
492.27	fear	7	226.06, 279.01, 318.05, 403.10, 439.07, 492.27, 505.06	fiară, fier, ea, ar,		
492.27	reared	2	038.28, 492.27	rea, iar, are, ea,		
492.27	vebereared	1	492.27,	berea, ere, rea, ea, are, re		
492.28	fortunes	1	492.28	furtună, foarte, forță, fort, tune, for, ort, une, tu,	us most fortunes which I am writing in me petition to Kavanagh	28
492.28	petition	1	492.28	pe, petiție, peți, pețiți,		

				petițiune, ion, pitiți,		
492.29	backed	2	492.29, 608.24	ac, ba, bac	D janaral , when he was sitting him hump backed in dry dry filthy-	29
492.29	filthyheat	1	492.29	filă, fir, ea,		
492.29	heat	3	102.19, 364.17, 492.29	hăt, haț, hăț, ea,		
492.29	janaral	1	492.29	nară, ară, ral, ia, an, ar, al, na,		
492.30	dads	2	432.30, 492.30	da, dă,	heat to his trinidads pinslers at their or pentings , ent ailing a	30
492.30	pentings	1	492.30	pe, țin, mențin,		
492.30	tailing	1	492.30	ta, tai, ai, ling, lin, taie-l,		
					laxative tendency to mary, especially with him being forbidden	31
492.32	dazmy	1	492.32	dă-mi, aimă, azi, da, dă,	fruit and certified by his sexular clergy to have as ba dazmy	32
					emotional volvular, with a basketful of priesters crossing the	33
492.34	gorgeous	1	492.34	gol, Goe, goi, orgie, gorgan, orgă, ou,	singorgeous to aroint him with tummy moor's ma ladies , and	34
492.34	ingorgeo us	1	492.34	ingurgita, geo[grafie], gorgan, organ,		

				orgie, Gorj, orgă, gios, ou,		
492.34	ladies	6	054.11, 348.22, 361.24, 386.15, 492.34, 569.02	ladă, lady, adie, ies, la,		
492.35	after	13	049.35, 053.07, 093.01, 326.17, 446.23, 492.35, 512.14, 533.04, 568.30, 589.25, 606.07, 612.02, 614.24		therein after liable to succumb when served with letters potent	35
492.36	pee	8	030.23, 058.25, 346.01, 248.18, 386.26, 387.06, 492.36, 583.29	pe, [epo]pee,	below the belch, if my ru pee re pure riputed husband ship H.R.R.	36
492.36	pure	3	024.24, 204.13, 492.36	pure,		
492.36	ship	36	023.13, 027.23, 040.12, 042.07, 045.09, 053.31, 090.36, 118.03, 123.16, 129.25, 137.22, 139.04, 174.35, 186.30, 193.32, 289.07, 312.16, 325.17, 326.28, 332.23, 343.29, 344.13, 390.35, 391.10, 428.19, 433.11, 472.09, 475.27, 492.36, 542.18, 545.07, 547.25, 547.27, 558.26, 575.28, 583.21	și, șip, șipcă,		

					FW493	
493.01	sails	1	493.01	să, ai, șal,	took a brief one in his shirt sails out of the alleged given mineral,	1
493.02	ambat	1	493.02	bat, am, bă	telling me see his in For aignghistan sambat papers Sun day feac-	2
493.02	bat	3	084.04, 171.09, 493.02	bați, bat, băț, ba,		
493.02	day	116	004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32, 058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4,	dai, da, dă, ai,		

			301.20, 301.20, 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18, 338.18, 347.01, 348.35, 378.20, 390.06, 407.08, 433.07, 433.12, 434.17, 436.27, 436.27, 455.05, 455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20, 460.19, 460.29, 472.29, 481.07, 481.07, 481.08, 485.06, 486.27, 488.27, 489.35, 490.27, 491.27, 493.02, 497.27, 502.13, 513.12, 514.22, 517.31, 520.03, 520.17, 521.10, 530.01, 539.28, 544.28, 547.33, 556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11, 570.12, 596.16, 602.20, 613.08, 617.21, 620.12			
493.02	ghistan	1	493.02	sta, ta, ghiozdan, an,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

163

493.02	histan	1	493.02	histo[logie], chist, ista, sta, ta, bostan, an,		
493.02	raighis tan	1	493.02	chist, rai, răi, sta, ai, an,		
493.02	stan	3	246.18, 485.06, 493.02	sta, ta, satan, stană, an,		
493.03	ill	4	493.03, 499.08, 588.32, 589.15	îl,	tures of a welcomed a perrytiff with vall ad of Er ill Pearcey O	3
493.03	lad	14	051.08, 219.22, 231.29, 251.01, 251.01, 331.26, 343.08, 442.24, 493.03, 496.11, 548.10, 562.10, 563.26, 593.15	ladă, la,		
493.03	perrytiff	1	493.03	pe, aperitiv, peri, perii, rit, rât, rît, pieriți,		
493.03	rill	2	081.14, 493.03	tril,		
493.03	tiff	3	016.06, 366.19, 493.03	tif[on], țif,		
					he never battered one eagle's before paying me his duty on my	4
493.05	chair	3	251.22, 423.07, 493.05	caier, aer, hai, ha,	anna versary to the parrot eyes list in my nil ensemble, in his lazy-	5
493.05	eyes	13	011.06, 025.03, 043.09, 074.06, 235.24, 257.23, 298.14, 310.29,	ies, ei,		

			398.18, 404.14, 465.03, 493.05, 537.11			
493.05	versary	9	493.05,	vers, sa, sari, şa, ari, versat		
493.06	faces	5	078.27, 151.02, 356.06, 493.06, 589.23	fac, ace, fă, ce,	chair but he hidded up my hemif aces in all my mayar annies and	6
493.06	rannies	1	493.06	rană, răni, ies, an,		
493.07	amasy	1	493.07	am, mă, şi	he locked plum into my mirry mouth like Y samasy morning in	7
493.07	masy	1	493.07	comasat, rămaşi, urmaşi, mască, rămas, masă, as, aş, şi,		
493.07	mouth	11	054.35, 131.18, 177.25, 245.23, 263.02, 364.15, 389.01, 394.22, 437.20, 493.07, 578.25,	mut, ouţ,		
493.07	samasy	1	493.07	să am, să mă, şi, cămăşi, as, aş, mase,		
493.08	cheeks	3	041.11, 463.11, 493.08	cheie, chec, x [ks],	the end of time, with the so light's hope on his ruddy cheeks and	8

493.09	jaws	2	300.13, 493.09	jaf, ia,	raw jaws and, my charmer, whom I dipped my hand in, he simply	9
493.10	culous	5	112.20, 229.32, 410.16, 445.27, 493.10	colos, scule, acul, ou, cu	showed me his prop endiculous load poker , Seas erpents hisses	10
493.10	pendicul ous	1	493.10	pe, meticulos, apendic, culori, ou,		
493.10	poker	2	493.10, 558.30	pocher, ochi, poc,		
493.10	serpents	1	493.10	se, ser, șarpe, serpentine, pent[agon],		
493.11	astones	1	493.11	tone,ășt, as, aș, ne,	sis sastones , which was as then is produced in his mans way by	11
493.11	sastones	1	493.11	ton, sa, as, aș, tone, astenie, aton,		
493.11	stones	9	081.06, 207.07, 224.19, 279.02, 322.33, 375.31, 481.27, 493.11, 504.32	ton, onest,		
493.11	sway	6	284.F5, 371.21, 371.21, 450.05, 465.35, 493.11	vai, ai,		
493.11	way	88	009.35, 021.08, 022.28, 022.33, 031.06, 039.08, 040.18, 043.26, 043.27, 043.28,	va, vă, vai, văi, ai,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

166

		062.19, 063.19, 078.14, 078.14, 080.02, 085.21, 093.14, 109.19, 134.14, 140.36, 153.30, 177.22, 178.10, 178.31, 197.06, 198.32, 202.12, 204.16, 206.26, 208.22, 209.21, 227.05, 227.11, 236.23, 237.15, 242.24, 255.11, 260.13, 281.22, 284.F5, 285.14, 302.14, 315.34, 321.14, 334.34, 343.07, 346.27, 348.36, 355.19, 360.31, 369.19, 370.36, 371.21, 371.21, 391.19, 432.17, 434.26, 445.02, 448.05, 449.14, 450.05, 462.17, 465.35, 468.30, 470.18, 473.05, 478.15, 493.11, 493.25, 510.33, 512.05, 535.10, 535.10, 543.30, 544.03, 544.30, 564.03, 565.21, 565.36, 577.23, 579.04, 581.10, 582.22, 585.29,			
--	--	---	--	--	--

			585.32, 604.12, 605.16, 607.12,			
493.12	dityationists	1	493.12	deviaționist, sionist, ați, ion, ni-s, ia,	this wisest of the Vi kramadityationists , with the rem ere remind	12
493.12	kramadityationists	1	493.12	deviaționist, adițional, ramadan, sionist, dicția, cramă, ramă, ia-ți, ioni, [în]grămădi, ați,		
493.12	madityationists	1	493.12	adițional, [dro]made[r], [plă]made, sionist, acțiune, națiune, măduvă, dicția, vădit, edita, dinți, onest, ia-ți, ți- a, ion, ați, de,		

				mă, ia, meditație		
493.12	mere	4	243.05, 493.12, 583.12, 627.05,	mere, ere, re,		
493.12	ramadity ationists	1	493.12	deviaționist, adiționa, ramadan, adiție, ramă, ram, îți, ți-a, ion, am, ia, meditație		
493.13	ghurutty	1	493.13	guru, rut, roți, gheretă,	remure remark, in his gulughurutty: Yran for parasites with rum	13
493.13	lughurutt y	1	493.13	huzuri, rut,		
493.13	mark	24	009.32, 017.01, 108.22, 110.19, 112.32, 114.32, 137.25, 189.06, 192.21, 222.03, 244.14, 262.F1, 301.F5, 419.28, 421.29, 430.06, 463.29, 473.09, 493.13, 529.35, 533.35, 567.12, 601.36, 606.26	remarc, Marcu, marcă, mare, amar, umăr, maro, măr, arc, ar,		
493.13	mure	2	013.10, 493.13,	mure		
493.13	ran	16	019.02, 037.23, 131.22, 137.08,	rană, an,		

			144.18, 146.08, 152.36, 177.09, 323.22, 358.21, 380.21, 390.10, 455.07, 491.36, 493.13, 594.25			
493.13	rutty	1	493.13	rut,		
493.14	cockeys	1	493.14	chei, coc,	for the tur keycockeys so Lithia, M.D., as this is for Snooker,	14
493.14	keycockeys	1	493.14	cocoș, chei, coca, piei, coc, ei,		
					bort!	15
493.16	hem	14	003.13, 115.14, 147.11, 188.18, 193.09, 348.26, 374.04, 421.19, 484.36, 493.16, 514.29, 571.02, 571.02, 571.25	hemi[sferă], hem[atie], M [em],	— Which was said by w hem to whom?	16
493.17	ham	27	018.29, 019.15, 030.07, 040.11, 088.21, 090.24, 095.09, 097.16, 123.08, 147.34, 277.F4, 284.F4, 284.F4, 284.F4, 315.04, 318.21, 369.12, 387.28, 388.21, 393.05, 397.18, 422.18, 422.26, 434.12, 492.23, 493.17, 570.19	ham, am,	— It w ham . But whim I can't w humember .	17

493.17	humember	1	493.17	humă, cum, membru, umăr,		
493.17	member	3	488.18, 493.17, 493.27	membru, bere,		
					— Fantasy! funtasy on fantasy, amnaes fintasies! And there is	18
493.19	ficle	1	493.19	viclean, sticle,	nihil nuder under the clothing moon. When Ota, weew wahrwificle	19
493.19	wahrwificle	1	493.19,	va, vă, var, fiică, clei, fic (înv. fiu)		
493.19	wificle	1	493.19,	dificile, fiice, le,		
493.20	ark	8	153.27, 409.35, 468.29, 493.20, 547.26, 581.08, 590.02, 624.15	arc, ar,	of Tor quells , bumpsd her dumpsy diddle down in her wool sark	20
493.20	diddle	1	493.20	idile,		
493.20	quells	1	493.20	cu el, cuie,		
493.20	sark	2	493.20, 547.26	sar, ar, să, arc,		
493.21	leutey	1	493.21	lăutei, leu, tei, le, eu, ei,	she mode our heutey leutey girlery of peerlesses to set up in all	21
493.22	bossities	1	493.22	îți, ție, ies, os, și	their bom bossities of feudal fiertey, fanned, flounced and frangi-	22
493.22	panned	2	082.34, 493.22	pa, pâănă, an, pâine,		

				pan[european , Pann,		
493.23	stab	1	493.23	ştab, ta, sta,	panned , while the mass stab whereby Ephialtes has exceeded is the	23
493.24	lex	3	340.28, 418.23, 493.24	lege, le,	measure, <i>simpllex mendaciis</i> , by which our Outis cuts his thruth.	24
493.25	away	19	009.35, 039.08, 062.19, 109.19, 197.06, 208.22, 227.05, 227.11, 237.15, 285.14, 360.31, 369.09, 370.36, 432.17, 434.26, 462.17, 493.25, 581.10, 582.22	vai, vãi, va, ai	Ark away now!	25
493.25	way	88	009.35, 021.08, 022.28, 022.33, 031.06, 039.08, 040.18, 043.26, 043.27, 043.28, 062.19, 063.19, 078.14, 078.14, 080.02, 085.21, 093.14, 109.19, 134.14, 140.36, 153.30, 177.22, 178.10, 178.31, 197.06, 198.32, 202.12, 204.16, 206.26, 208.22, 209.21, 227.05, 227.11, 236.23, 237.15, 242.24, 255.11, 260.13, 281.22, 284.F5,	va, vă, vai, vãi, ai,		

			285.14, 302.14, 315.34, 321.14, 334.34, 343.07, 346.27, 348.36, 355.19, 360.31, 369.19, 370.36, 371.21, 371.21, 391.19, 432.17, 434.26, 445.02, 448.05, 449.14, 450.05, 462.17, 465.35, 468.30, 470.18, 473.05, 478.15, 493.11, 493.25, 510.33, 512.05, 535.10, 535.10, 543.30, 544.03, 544.30, 564.03, 565.21, 565.36, 577.23, 579.04, 581.10, 582.22, 585.29, 585.32, 604.12, 605.16, 607.12,			
					— Yerds and nudes say ayes and noes! Vide! Vide!	26
493.27	member	3	488.18, 493.17, 493.27	membru, bere,	— Let Eivin be member for Gates of Gold for their fadeless	27
493.28	rayed	2	208.35, 493.28	rai, răi, ied, ai,	suns be rayed her. Irise, Osir ises ! Be thy mouth given unto thee!	28
493.28	rise	6	053.13, 226.07, 255.17, 493.28, 543.12, 602.07	râse, rîse, răs, rîs,		
493.28	rises	3	265.11, 370.24, 493.28	râse, rîse, răs, rîs, şes,		
					For why do you lack a link of luck to poise a pont of perfect,	29

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

173

493.30	gingoos	1	493.30	gin, in, în, ciung,	peace? On the vign netto is a ra gingoos . The over seer of the house	30
493.30	goos	2	347.14, 493.30	gol, Goe, goi, coş, găsi, os,		
493.30	netto	1	493.30	net,		
493.30	seer	4	409.35, 493.30, 550.34, 612.16	se, ser,		
493.31	sire	4	019.30, 068.11, 493.31, 510.29	şi, şir, sire,	of the over sire of the seas, Nu-Men, triumphant, sayeth: Fly as	31
493.32	crake	1	493.32	rac, ac, cracă	the hawk, cry as the corn crake , Ani Latch of the postern is thy	32
					name; shout!	33
					— My heart, my mother! My heart, my coming forth of	34
493.35	ast	2	364.29, 493.35	ăst, as, aş, st	darkness! They know not my heart, O coolun dear ast ! Mon	35
493.36	amourie	1	493.36	am, ou, ie,	gloomerie! Mon gl amourie ! What a sur praise , dear Mr Preacher,	36
493.36	lamourie	1	493.36	la, am, rîie, ou		
493.36	praise	2	356.19, 493.36	rai, răi, i se, ai,		
					FW494	
494.01	mical	1	494.01,	mică, mic, cal, mi, ca,	I to hear from your str awnummical modesty! Yes, there was	1
494.01	nummica l	1	494.01	amical, nume, mică, mic, nu, al, cal,		

494.01	rawnum mical	1	494.01	grav, nume, cal, mic,		
494.02	lit	10	004.19, 053.16, 083.27, 178.14, 222.36, 226.27, 241.13, 256.08, 494.02, 578.23	lit[eratură], solitar, literă, hulit, falit,	that skew arch of chrome sweet home, flood lit up above the	2
494.03	armamen t	1	494.03	armament, armă, ar	flabber ghosted farmament and bump where the camel got the	3
494.03	ghosted	2	136.07, 494.03	oaste, oști, os,		
494.04	decencies	1	494.04	decentă, ies, de, ce, ci,	needle. Talk about iri decencies ! Ruby and beryl and chrysolite,	4
494.05	azul	1	494.05		jade, sapphire, jasper and lazul .	5
494.06	call	9	035.18, 073.25, 116.12, 316.28, 367.11, 431.31, 450.19, 494.06, 530.21	cal, al, ca, că,	— Orca Bellona! Heaven cry at earth call , et nat athos ? Extinct	6
494.06	cry	4	068.20, 143.17, 475.08, 494.06	cri,		
494.06	nat	4	140.02, 160.04, 487.21, 494.06	na,		
494.06	thos	2	231.28, 494.06	os, tos,		
					your vulcanology for the lava of Moltens!	7
					— It's you not me's in erupting, hecklar!	8
494.09	cula	2	306.24, 494.09	scula, acul, cu	— Ophiuchus being visible above thorizon , mulier cula oc-	9
494.09	horizon	1	494.09	orizont, ori, oră, oroare, oare, cor,		

494.10	linnies	1	494.10	inie, lin, ies, in, în,	cluded by Sa tarn's serpent ring system, the piscio linnies Nova	10
494.10	tarn's	1	494.10	ta, țar, tară, țară, țăran, tărnosi,		
					Ardonis and Prisca Parthenopea, are a bonnies feature in the	11
					northern sky. Ers, Mores and Merkery are surgents below the rim	12
494.13	embria	1	494.13	embrion, brîu,	of the Zenith Part while Arctura, Anatolia, Hesper and Mes embria	13
494.13	sembria	1	494.13	se, bria, ia, râia, rîia, simbria, brio, septembrie,		
					weep in their mansions over Noth, Haste, Soot and Waste.	14
494.15	achet	1	494.15	ac,	— A pep and U achet ! Holy snakes, chase me charley, Eva's	15
494.15	pep	3	494.15, 502.09, 540.14	pe,		
					got barley under her fluencies! The Ural Mount he's on the	16
494.17	bolo	1	494.17	bol,	move and he'll quivvy her with his strom bolo ! Waddle wurst ,	17
494.17	wurst	1	494.17,	urs,		
					the bag of tow, as broad above as he is below! Creeping	18
494.19	besendea n	1	494.19	an, de,	through the lion grass and bulls russhius , the o besendean , before	19
494.19	dean	3	413.10, 494.19, 550.27	decan, de-a, de, ea, an,		

494.19	endean	1	494.19	[happy-]end, de-a, de, an,		
494.19	grass	4	007.30, 207.02, 482.09, 494.19	graso, grasă, gras, ras, răs, as, aș,		
494.19	russhius	1	494.19	ruși, rus,		
494.19	sendean	1	494.19	se, senil, șenile, Sena, sens,		
494.20	fang	3	418.08, 494.20, 563.31	angoasă, fan, fă, an,	the Em fang de Maurya's class, in Bill Shasser's Shot shrift writing	20
494.20	shrift	1	494.20	hrib,		
494.21	flaged	1	494.21	flagel, aleg, leg, la,	academy, camou flaged as a blanc mange and maple syrop! Obei-	21
494.21	mange	1	494.21	mângâiere, minge, înger, an,		
494.22	city	18	049.17, 053.17, 094.18, 100.34, 107.24, 108.28, 111.33, 132.30, 151.03, 151.06, 154.25, 187.07, 356.23, 411.12, 424.34, 494.22, 541.27, 576.02	cetate, cît, ci,	sance so their si tinins is the folli city of this Orp! Her sheik to	22

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

177

494.22	nins	1	494.22	Nina, nins, ins, in, în,		
494.22	tinins	1	494.22	nins, ins, in, țin, în,		
494.23	gas	12	036.13, 160.30, 171.35, 176.31, 229.16, 239.05, 485.29, 494.23, 496.13, 511.21, 556.29	gaz, as	Slave, his dick to Dave and the fat of the land to Guy gas . The	23
494.24	ahead	4	234.27, 426.23, 494.24, 560.27	ah,	tread mill pebbled dropper haha half ahead over ground and she'd	24
494.24	dropper	1	494.24	drops, trop, dropie		
494.24	good	7	021.30, 085.17, 346.23, 369.08, 492.24, 500.19, 590.20	gol, Goe, goi, cod,		
494.24	ground	8	076.33, 113.32, 128.09, 128.31, 161.34, 332.12, 494.24, 546.11	grund, ou,		
494.24	head	55	003.20, 004.30, 004.34, 006.34, 015.31, 020.16, 029.24, 031.10, 040.25, 119.29, 131.13, 132.12, 143.20, 178.34, 204.01, 212.13, 229.32, 234.27, 241.20, 254.12, 262.F6, 274.04, 274.08, 275.13,	iad, ea,		

			292.19, 299.F2, 311.24, 316.24, 339.02, 344.26, 349.02, 373.33, 376.24, 415.03, 426.08, 426.23, 439.10, 450.06, 452.15, 471.14, 474.12, 482.23, 486.21, 490.15, 494.24, 511.24, 525.28, 538.34, 549.03, 560.27, 582.26, 589.06, 589.15, 600.19, 611.33			
494.24	mill	2	494.24, 531.10,	milă, mi,		
494.25	chats	1	494.25	cat, cât, hăt, hăt, ha,	only chits chats in her spanking bee bonet try , Alla polloosa ! Up the	25
494.25	loosa	2	254.23, 494.25	los[triță], [tică]los, colosal, os, o să, sa,		
494.25	polloosa	1	494.25	pol, ol, colosal, polo, o să,		
494.25	try	19	052.05, 053.12, 060.20, 099.19, 161.22, 230.05, 253.29, 291.12, 305.07, 343.32, 343.32, 348.35,	tri-,		

			391.36, 466.11, 494.25, 509.35, 535.18, 539.16, 552.36			
494.26	graw	4	377.04, 494.26, 511.02, 511.07	grav,	slanger! Three cheers and a heva heva for the name Dan Mag raw !	26
					— The giant sun is in his emanence but which is chief of those	27
494.28	abanded	1	494.28	bande, an,	white d warfees of which he ever is sur abanded ? And do you think	28
494.28	banded	1	494.28	bande, ban, ba,		
494.28	warfees	1	494.28,	va, vă, var, ar, văr, fes, fee[rie], are fes		
494.29	baw	1	494.29	ba,	I might have being his seventh! He will kitsle me on mel baw .	29
494.29	elbaw	1	494.29	Elba, ba,		
					What about his age? says you. What about it? says I. I will	30
494.31	demean	1	494.31	de, ea, an,	confess to his sins and blush me further. I would mis demean to	31
494.31	mean	6	049.05, 339.09, 444.05, 448.33, 494.31, 538.18	menadră, armean, mea, ea, an,		
494.32	ambles	2	423.24, 494.32	leş, am, le,	rebuke to the libels of snots from the fles shambles , the canalles.	32
494.32	shambles	3	061.14, 494.32, 538.22	ham, am, şea, sa, aşă, umil, bile, leş,		
494.33	mite	4	203.18, 291.03, 494.33, 513.20,	măte, mîte, mite, mit, mi,	Synam ite is too good for them. Two over thirties in shore shor-	33

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

180

494.33	thirties	1	494.33	ies, tir, hârtie, hîrtie,		
494.34	carry	1	494.34	ocări, cari, ar, ca, că,	ties. She's aska pot at Nile Lodge and she's citchin carry at the	34
494.34	pot	25	020.07, 031.03, 093.32, 117.18, 152.11, 194.08, 209.11, 210.30, 221.13, 242.15, 251.05, 294.31, 305.27, 329.08, 356.03, 406.01, 408.11, 424.07, 494.34, 496.19, 499.12, 538.35, 559.15, 582.14, 593.23	pot,		
494.35	basund	1	494.35	unde, bas, sun, as, aş, ba, un,	left Mrs Hamaz zum's . Will you warn your old ha basund , barking	35
494.35	sund	1	494.35	sunt, un, unde,		
494.35	zum's	1	494.35,	zum,		
494.36	full	11	011.29, 016.04, 124.24, 152.26, 229.30, 231.09, 236.12, 286.31, 415.06, 494.36, 512.09	ful, fu,	at baggermen, his choke full chewing his chain? Responsif you	36
494.36	ponsif	1	494.36	pion, pontif, şi, pansiv,		

					FW495	
					plais. The said Sully, a barracker associated with tinkers, the	1
495.02	hand	24	027.04, 042.09, 052.25, 085.04, 085.12, 096.23, 121.22, 168.06, 177.31, 240.10, 246.23, 253.14, 271.11, 289.10, 321.27, 369.02, 371.25, 435.08, 467.13, 495.02, 504.27, 534.20, 572.06, 576.23	han, an,	black hand , Shovel lyvans , w reuter of annoyingmost letters and	2
495.02	reuter	2	364.19, 495.02	uter, rău, re,		
495.02	vans		006.15, 007.04, 495.02,	va, van, an, ansă		
495.03	see	11	205.04, 239.05, 296.F1, 297.18, 324.09, 360.31, 495.03, 497.27, 531.33, 558.34, 600.13	se,	skirriless ballets in Par see Franch who is Magrath's thug and	3
495.04	sea	10	029.24, 094.25, 143.21, 317.24, 317.24, 428.21, 447.25, 456.32, 495.04, 539.24	se, şea, ea,	smells cheaply of Power's spirits, like a deep sea dibbler, and he is	4
					not fit enough to throw guts down to a bear. Sylphling me	5
495.06	poss	3	297.F5, 382.20, 495.06	os,	when is a maid nought a maid he would go to any poss length	6

					for her! So long, Sulleyman! If they cut his nose on the stitcher	7
495.08	lift	3	318.06, 361.18, 495.08	lift,	they had their siven good reasons. Here's to the leg lift of my	8
495.09	angt	1	495.09	an,	snuff and trout stock angt henker choff , orange fin with a mosaic	9
495.09	choff	1	495.09	ciuf,		
495.10	tata	1	495.10	ta, tată,	of dispensations and a froren black pa tata , from my church milli-	10
495.11	workers	2	495.11, 585.16,	vor, porc, [rem]orcher,	ner. When Lynch Brother, With workers , Friends and Company	11
					with T. C. King and the Warden of Galway is prepared to	12
495.13	light	39	003.13, 004.33, 011.17, 020.20, 024.01, 030.13, 064.06, 100.23, 131.28, 145.36, 147.25, 190.33, 208.28, 224.12, 236.02, 266.13, 320.26, 321.18, 328.23, 358.01, 378.17, 383.20, 397.29, 417.07, 425.21, 427.16, 438.30, 441.16, 449.07, 450.12, 450.14, 460.29, 495.13, 495.14, 498.25, 506.27, 544.35, 560.04, 587.03	ligament, legat, ligă,	stretch him sacred by the powers to the star light , L.B.W. Hemp,	13
495.14	light	39	003.13, 004.33, 011.17, 020.20, 024.01, 030.13, 064.06, 100.23,	ligament, legat, ligă,	hemp, hurray! says the captain in the moon light . I could put	14

			131.28, 145.36, 147.25, 190.33, 208.28, 224.12, 236.02, 266.13, 320.26, 321.18, 328.23, 358.01, 378.17, 383.20, 397.29, 417.07, 425.21, 427.16, 438.30, 441.16, 449.07, 450.12, 450.14, 460.29, 495.13, 495.14, 498.25, 506.27, 544.35, 560.04, 587.03			
495.15	ass	21	006 21, 067.19, 093.09, 096.01, 141.34, 174.15, 231.18, 254.15, 260.18, 323.21, 343.19, 373.29, 380.25, 423.18, 479.09, 495.15, 512.35, 538.32, 555.11, 581.22, 625.27	as,	him under my pally ass and slepp on him all nights as I would	15
					roll myself for holy poly over his borrowing places. How we will	16
495.15	sin			și, șină, sine, sin[tagmă], [ră]șin[ă], sin[dicat],	make laugh over him together, me and my Riley in the Vickar's	17

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

184

495.18	Auborne	1	495.18	borne, bor, au, au,	bed! Quink! says I. He cawls to me Granny- stream-Auborne	18
495.18	borne	6	041.07, 285.15, 383.20, 469.15, 495.18, 561.20	borne (pl.) , bor		
495.18	stream- Auborne	1	495.18	ea, am, rea, tre[pied], borne, au, bor, ornic, trăiam,		
					when I am hiding under my hair from him and I cool him my	19
495.20	king	35	011.01, 025.29, 046.13, 092.16, 111.08, 187.11, 198.35, 231.12, 251.35, 265.F2, 270.03, 279.F21, 302.15, 310.17, 314.01, 333.21, 338.30, 359.25, 368.09, 375.34, 416.10, 449.32, 452.11, 452.27, 455.28, 476.35, 491.34, 495.20, 510.18, 534.31, 606.31, 607.28, 608.30, 611.33, 626.27	chingă, încing, chin, in, în,	Finny king he's so joyant a bounder. Plunk! said he. Inas much	20
495.20	much	8	171.19, 261.29, 388.14, 414.11, 484.16, 485.34, 495.20, 612.15,	muci, muc,		

					as I am delightful to be able to state, with the joy of lifing in my	21
495.22	reign	4	013.02, 374.28, 495.22, 504.19	regn, răi, re, ei,	forty winkers, that a handsome sover reign was freely pledged	22
495.23	abrack	1	495.23	rac,	in their pennis in the sluts mas chine , a longing wath a cherry-	23
495.23	brack	1	495.23	rac,		
495.23	chine	1	495.23	chin, cine, in, în,		
495.23	kishabrac k	1	495.23	abra[cadabra], sabră, sabie, obroc, chist, chiş, brac, rac, ac,		
495.23	longing	1	495.23	lungi, gin,		
495.23	wickerkis habrack	1	495.23,	ic, vic[torie], vicar, braţ, rac, ac, brac, chiş,		
495.24	fruit	4	135.31, 194.12, 428.01, 495.24	fructe, uit,	wickerkishabrack of mary fruit under Shadow La Rose, to both	24
495.25	bett	3	208.20, 495.25, 595.07	be,	the leg intimate lady performers of display un questionable , Else bett	25
495.25	intimate	1	495.25	intim, mate, mat, aţe,		
495.25	questiona ble	2	183.23, 495.25	chestionar, şifonabil, cuie,		

				abil, est, ion, ști, na,		
					and Marryetta Gunning, H ₂ O, by that noblesse of leechers at	26
495.27	frenchllat in	1	495.27	renghi, latină, la tine, franc, fren, lați, ren, laț, țin, la, in, în,	his Saxon tannery with motto in W walshe's ffrenchllatin : O' Neill	27
495.27	latin	3	467.14, 495.27, 596.25	latin, lați, lat, ați, țin, la, in, în		
495.27	llatin	1	495.27	latin, lați, ațin, laț, ați, țin, la, in, în,		
495.27	Neill	1	495.27	ei,		
495.27	tannery	1	495.27	ta, an, tineri,		
495.27	walshe's	1	495.27,	va, vă, val, al, vals, șes,		
					saw Queen Molly's pants: and much admired engraving, meaning	28
					complet manly parts during alleged recent act of our chief	29
495.30	cap	14	023.21, 185.35, 198.32, 247.19, 257.06, 321.10, 406.14, 415.07, 495.30, 518.09,	cap, ca, că,	mergey margey magi strades , five itches above the kneec ap , as	30

			541.12, 559.20, 567.07, 583.05			
495.30	strades	1	495.30	stradă, rade, des, radă,		
495.30	trades	1	495.30	rade, des, de, râde, trăda,		
					required by statues. V.I.C.5.6. If you won't release me stop to	31
					please me up the leg of me. Now you see! Respect. S.V.P.	32
					Your wife. Amn. Anm. Amm. Ann.	33
495.34	ria	1	495.34	râia, rîia, ia,	— You wish to take us, Frui M ria , by degrees, as <i>artis</i>	34
					<i>litterarum-</i>	
					<i>que patrona</i> but I am afraid, my poor woman of that same	35
495.36	led	6	011.21, 124.19, 223.12, 405.34, 495.36, 588.25	pled, le,	name, what with your sil vanes and your sal vines , you are mis led .	36
495.36	vanes	2	005.31, 495.36,	va, van, vane, an, ne, vânez		
495.36	vines	1	495.36,	vii, vine, în, în, vână, vînă, est		
					FW496	
496.01	jures	1	496.01	jurase, iureş, gureş, jure, re,	— Alas for livings' pled jures !	1
					— Lordy Daw and Lady Don! Uncle Foozle and Aunty	2

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

188

496.03	bugger	1	496.03	uger, ger,	Jack! Sure, that old hum bugger was boy cotted and girl cutted	3
496.03	cotted	2	185.04, 496.03	cotit, cot,		
496.03	cutted	1	496.03	cute, cu,		
496.04	flag	3	339.13, 463.22, 496.04	aleg, leg, la,	in debt and doom, on hill and haven, even by the show-the- flag	4
496.05	scribed	3	066.16, 099.18, 496.05	scrib,	flotilla, as I'm given now to understand, ill scribed in all the	5
496.06	aways	7	028.23, 114.16, 114.17, 496.06, 548.16, 620.29, 620.30	vai, vãi, va, ai	gratuitouses and conspued in the takeyour handaways . Bumbty,	6
496.06	handawa ys	1	496.06	han, an, vai, ai, Deva, Buridava (cetate dacică),		
496.06	ways	33	005.22, 005.22, 012.01, 028.23, 059.36, 087.22, 113.06, 114.16, 114.17, 117.16, 140.20, 153.22, 153.23, 219.20, 244.27, 288.05, 289.16, 310.08, 318.19, 410.08, 435.35, 442.11, 458.23, 484.25, 496.06, 548.16, 553.29, 576.19, 576.34, 595.14, 602.31, 620.29, 620.30,	va, vã, vai, vãi, ai,		
					tumbty, Sot on a Wall, Mute art for the Million. There wasn't an	7

496.08	lands	11	097.03, 290.18, 348.16, 385.09, 455.08, 474.18, 496.08, 542.02, 595.26, 600.35, 604.24	landou, land, lână, lan, la, an,	Archimandrite of Dane's Island and the townlands nor a minx	8
496.08	mandrite	1	496.08	[co]mand[ant] , mândrețe, mândruțe, [gur]mand, [flă]mând, Andruța, mândru, mandat, mandea, rit, rât, rît, ițe, mă, an, [arhi]mandrit		
					from the Isle of Woman nor a one of the four cantins nor any on	9
496.10	gent	5	024.26, 281.24, 374.29, 496.10, 523.22	gen, geantă,	the whole wheel of his ecunemical conciliabulum nor no gent	10
496.11	curface	1	496.11	suprafață, cură, face, față, ace, cur, cu,	ingen meid on all lad the hold scurf ace of the jorth would come	11
496.11	face	22	003.14, 030.21, 046.20, 050.10,	fac, ace, fă, ce,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

190

			089.32, 095.04, 159.15, 207.19, 315.09, 357.23, 363.21, 370.25, 404.01, 442.30, 496.11, 531.08, 550.29, 563.15, 577.11, 582.20, 605.16, 624.02			
496.11	lad	14	051.08, 219.22, 231.29, 251.01, 251.01, 331.26, 343.08, 442.24, 493.03, 496.11, 548.10, 562.10, 563.26, 593.15	ladă, la,		
496.12	whipper	1	496.12,	hiper-, per, pe, vipera,	next or nigh him, Mr Eel whipper , seed and nursery man, or	12
496.13	alowre	1	496.13	alo, al	his all gas bumgalowre , <i>Auxilium Meum Solo A Domino</i> (Amsad),	13
496.13	galowre	1	496.13	gală, alo, al, ovrei, vrei,		
496.13	gas	12	036.13, 160.30, 171.35, 176.31, 229.16, 239.05, 485.29, 494.23, 496.13, 511.21, 556.29	gaz, as		
496.13	lowre	2	313.05, 496.13	clown, ovrei, lovi, vrei, re,		
496.13	sad	5	360.02, 378.22, 496.13, 580.18, 588.17	șăd, sădi		
					for rime or ration, from piles or faces, after that.	14

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

191

496.15	gangsted	1	496.15	gang, gând, an, angoasat, gangster, gâscă,	— All ears did wag, old Eire wake as Piers Aurell was flapper-	15
496.15	sted	5	026.26, 054.13, 326.21, 496.15, 593.12	oaste, este, veșted,		
					gangsted.	16
496.17	count	1	496.17	conta, unt, ou,	— Recount!	17
496.18	gall's	2	405.06, 496.18	gală, al,	— I have it here to my fing gall's ends. This liggy piggy wanted	18
496.19	pot	25	020.07, 031.03, 093.32, 117.18, 152.11, 194.08, 209.11, 210.30, 221.13, 242.15, 251.05, 294.31, 305.27, 329.08, 356.03, 406.01, 408.11, 424.07, 494.34, 496.19, 499.12, 538.35, 559.15, 582.14, 593.23	pot,	to go to the jam pot . And this leggy peggy spelt pea. And theese	19
496.20	tom	15	021.31, 048.18, 088.36, 122.07, 163.19, 252.35, 296.06, 333.34, 333.34, 344.17, 344.30, 463.01, 496.20, 561.04, 582.01	tom, om, atom, Toma,	lucky puckers played at pooping toolet tom . Ma's da. Da's ma.	20
496.21	adam	10	019.30, 040.34, 067.23, 180.16,	dăm, a da, am,	Madas. Sadam.	21

			221.13, 469.20, 485.32, 496.21, 514.23, 532.06			
					— <i>Pater patrum cum filiabus familiarum.</i> Or, but, now, and,	22
496.23	heads	7	084.17, 236.33, 288.17, 405.04, 407.36, 496.23, 581.12	iad, ea,	ariring out of her mirgery margery waters heads and, to change	23
496.23	sheads	1	496.23	șea, sa, așa, ea,		
496.24	junct	2	496.24, 573.20	jonctiune, iunie, punct, june, unt, un,	that sub junct from the traumaturgid for once in a while and dart-	24
496.24	turgid	1	496.24	tur, tu, urgie, rigid,		
					ing back to stuff, if so be you may identify yourself with the him	25
496.26	chamtur	1	496.26	cam, ham, tur, am, ha,	in you, that fluctuous neck mer chamtur , blood fadder and milk-	26
496.26	fadder	1	496.26	fadă, ader, fă, fad,		
496.26	mudder	1	496.26,	mâl, ude,		
496.26	tur	2	136.21, 496.26	tur, tu,		
					mudder , since then our too many of her, Abha na Lifé, and getting	27
					on to dadaddy again, as them we're ne'er free of, was he in tea	28
496.29	time	60	007.21, 032.28, 052.01, 083.09, 083.17, 085.36, 088.34, 097.21, 099.35, 104.02,	timp,	e'er he went on the bier or didn't he on time do something seemly	29

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

193

			108.22, 123.15, 130.35, 137.15, 137.36, 170.26, 191.28, 192.06, 194.25, 204.14, 209.05, 211.22, 224.11, 228.34, 230.19, 239.16, 290.17, 314.31, 319.10, 319.35, 323.30, 325.30, 365.07, 368.34, 372.07, 390.06, 395.34, 413.04, 427.13, 427.34, 432.33, 444.25, 455.31, 478.04, 496.29, 528.05, 543.24, 548.32, 550.34, 557.31, 560.09, 562.07, 570.07, 571.36, 576.31, 610.35, 611.08, 611.28, 612.21, 624.03			
					heavy in sugar? He sent out Christy Columb and he came back	30
496.31	bespokab les	1	496.31	cablu, leș, be, abil	with a jail bird's unbespokables in his beak and then he sent out	31
496.31	bird's	10	496.31	bir, bi-,		
496.31	spokable s	1	496.31	poc, ca, le, pocal, cablu, abile,		
					Le Caron Crow and the peacies are still looking for him. The	32

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

194

496.33	abouties	1	496.33	bou, ouț, ție, ou, ie	seeker from the swayed, the bees abouties from the parent swarm.	33
496.33	bouties	1	496.33	bou, ies, ou,		
496.33	sabouties	1	496.33	bou, ție, ies		
496.33	ties	15	019.09, 027.28, 031.24, 112.36, 117.18, 133.04, 233.23, 432.15, 436.01, 496.33, 510.31, 517.33, 548.24, 582.20, 597.07	ie, ies, ție,		
					Speak to the right! Rotacist ca canny! He caun ne'er be bothered	34
					but maun e'er be waked. If there is a future in every past that is	35
496.36	lop [the item cannot be found at this address in FW]	6	029.03, 058.04, 063.32, 232.34, 420.27, 496.36	interlop, pleoapă, clop, plop, lup,	present <i>Quis est qui non novvit quinnigan</i> and <i>Qui quae quot at</i>	36
496.36	<i>vit</i>	1	496.36,	vital, viță		
					FW497	
					<i>Quinnigan's Quake!</i> Stump! His producers are they not his con-	1
497.02	caminati on	1	497.02	națiune, amîna, cămin,	sumers? Your exagmination round his factification for in cam-	2

				na-ți-o, mîna, mîna, mină, na-ți, ați, cam, ți-o, am, ca, că, na, in, în,		
					ination of a warping process. Declaim!	3
497.04	destinies	2	092.11, 497.04	destine, stîni, des, țin, ies, de,	— Arra irrara hirrara man, weren't they arriving in clans des-	4
497.04	irrara	1	497.04	rară, ară, ar,		
497.04	rara	5	209.21, 214.06, 255.15, 497.04, 497.04	rară, ară,		
497.04	rara	5	209.21, 214.06, 255.15, 497.04, 497.04	rară, ară,		
497.05	abawlers	1	497.05	ler,	tinies for the Imbandiment of <i>Ad Regias Agni Dapes</i> , fog abawlers	5
497.05	bandime nt	1	497.05	dement, ban, ba,		
497.05	bawlers	2	005.31, 497.05	ler, ba, le,		
497.05	gabawler s	1	497.05	cavaler, geaba, grabă, ler, aba		
497.06	hibernsk ers	1	497.06	hibă, hrib, hârb, hîrb, hiberna, bernă, scări,	and pan hibernskers , after the crack and the lean years, scalp jaggers	6

497.06	jaggers	1	497.06	ager, jeg, jad, ger, ia,		
497.07	hunters	3	283.25, 386.36, 497.07	huntă, hun, unt, un,	and houth hunters , like the messicals of the great god, a scarlet	7
497.08	edged	3	497.08, 545.14, 550.25	deget,	trainful, the Two edged Petrard, to talling , leg gats and pre laps , in	8
497.08	gats	1	497.08	gata, găti, gât,		
497.08	laps	1	497.08	lapsus, la,		
497.08	talling	1	497.08	ta, al, talon, ling, lin,		
497.09	cimmed	1	497.09	ci,	their aggregate ages two and thirty plus un decimmed centries	9
497.09	decimmed	1	497.09	decimat, deci, de,		
497.10	cunct	4	206.35, 497.10, 007.16, 360.04	punct, unt, cu, un,	of them with in siders , extra omnes and tutti frutties all cunct , from	10
497.10	frutties	1	497.10	fructe, roți, rut, ies,		
497.10	omnes	1	497.10	omn[ivor], om,		
497.10	siders		056.04, 141.10, 497.10	și, ide, idee, sidef,		
497.11	gar	1	497.11	gară, ar,	Rath gar , Rath anga , Roun town and Rush, from America Avenue	11
497.11	hanga	1	497.11	hangar, hang, han, an, angarale,		

497.11	thanga	1	497.11	hang, han, an, ta, Hanganu, tangaj,		
497.11	town	51	047.22, 071.07, 078.18, 097.04, 097.04, 097.07, 097.07, 097.08, 097.09, 097.10, 097.10, 097.21, 129.24, 142.13, 142.14, 152.28, 197.09, 202.09, 202.10, 203.07, 235.36, 243.26, 262.21, 266.03, 270.13, 274.30, 288.11, 291.10, 309.16, 329.25, 339.26, 358.08, 390.03, 462.24, 462.28, 481.28, 484.16, 497.11, 507.35, 523.12, 539.24, 582.33, 607.34, 615.20, 622.34, 622.34, 622.34, 622.34, 622.35, 625.25, 625.35	clown, tov[arăș],		
497.12	pa	22	055.16, 094.13, 129.15, 147.13, 178.02, 207.29, 221.29, 267.F4, 268.26, 280.17, 311.27, 319.18,	pa	and Asia Place and the Affrian Way and Europa Pa rade and be-	12

			331.01, 414.25, 426.17, 464.11, 485.30, 497.12, 550.15, 565.33, 596.29, 611.19			
497.12	sogar	1	497.12	ar, ogar, sobar, gară, zahăr,		
497.13	pil	1	497.13	pil[ulă], pilă,	sogar the wallies of Noo Soch Wilds and from Vico, Mes pil	13
497.13	spil	1	497.13	șpil, pilă, spil[cuit],		
					Rock and Sorrento, for the lure of his weal and the fear of his	14
497.15	dumic	1	497.15	dumicat, du- mă, drum, mic, tu,	op pidumic , to his salon de spera in the keel of his kraal, like	15
497.15	pidumic	1	497.15	mic, dumatic,		
497.15	spera	1	497.15	spera, pe, era, pară,		
497.16	feerd	1	497.16	Ferdinand, fee[rie], verde, fier, fee,	lodes of ores flocking fast to Mount Maxi magnetic , a feerd he was	16
497.16	magnetic	1	497.16	magnetic, magiun, etic, mag, agă, tic, net, mă,		

497.17	drummers	1	497.17	drumeț, umeri, drum, măr,	a gunner but affaird to stay away, Merrionites, Dumst dumb-	17
497.17	dumbdrummers	1	497.17	drumeț, umeri, dâmb, drum, du-mă, măr, tu,		
497.18	canicans	1	497.18	câine, cană, ca, că, an,	drummers , Luccanicans, Ash toumers , Batterysby Parkes and	18
497.18	toumers	1	497.18	ou, tău, umeri,		
497.19	burgs	2	497.19, 552.16	bura, burg,	Krumlin Boyards, Phillips burgs , Cabraists and Fing lossies ,	19
497.19	glossies	1	497.19	glose, osie, os, oase, ies, și,		
497.19	lossies	1	497.19	closet, colos, lasă, osie, ies, os, și,		
497.20	heniacs	1	497.20	han, N [en], maniac, ia, ac, ax, X [ks], etnia, huni,	Bally munites , Ra heniacs and the bettlers of Clontarf, for to con-	20
497.20	munites	1	497.20,	muniție, munte, unite, țes, un,		

497.21	rate	5	092.27, 097.23, 374.05, 451.32, 497.21	rate, rațe, rât, ațe,	template in manifest and pay their first rate duties before the both	21
					of him, twelve stone a side, with their <i>Thieve le Roué!</i> and their	22
497.23	<i>feros</i>	1	497.23	fioros, feros, fier, ros, os,	<i>Shor yr Thrst!</i> and their <i>Uisgye ad Inferos!</i> and their <i>Usque ad</i>	23
497.23	<i>gye</i>	1	497.23	ghes,		
497.24	<i>braios</i>	1	497.24	râios, rai, răi, ai, os,	<i>Ebbraios!</i> at and in the licensed boosiness primises of his del-	24
497.24	hightful	1	497.24	hingher, ful,		
497.25	united	5	188.16, 394.34, 394.36, 395.33, 497.25	un, nit, unite	hightful bazar and re united magazine hall, by the magazine wall,	25
497.26	ports	3	187.07, 386.26, 497.26	por, port, ort, porți,	Hosty's and Co, Ex ports , for his five hundredth and sixty sixth	26
497.26	sixth	1	497.26	și, sex,		
497.27	day	116	004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32, 058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24,	dai, da, dă, ai,	borth day , the grand old Magennis Mor, Per see and Rahli, taker	27

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

201

		138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, 301.20, 301.20, 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18, 338.18, 347.01, 348.35, 378.20, 390.06, 407.08, 433.07, 433.12, 434.17, 436.27, 436.27, 455.05, 455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20, 460.19, 460.29, 472.29, 481.07, 481.07, 481.08, 485.06, 486.27, 488.27, 489.35, 490.27, 491.27, 493.02, 497.27, 502.13, 513.12, 514.22, 517.31, 520.03, 520.17, 521.10, 530.01, 539.28, 544.28, 547.33, 556.02,			
--	--	---	--	--	--

			556.05, 556.08, 570.09, 570.11, 570.12, 596.16, 602.20, 613.08, 617.21, 620.12			
497.27	see	11	205.04, 239.05, 296.F1, 297.18, 324.09, 360.31, 495.03, 497.27, 531.33, 558.34, 600.13	se,		
497.28	kork	1	497.28	orgă, cor,	of the tributes, their Rin seky Pop pakork and Piow tor the Grape,	28
497.28	pakork	1	497.28	pa, ac, corc[oduș], cor,		
497.28	seky	1	497.28	se, sec, seci,		
497.28	tor	2	497.28, 551.01	tor,		
497.29	bar	8	055.32, 070.29, 086.08, 113.03, 132.24, 208.21, 358.30, 497.29	bar, ar, ba, bă,	holding Dunker's dur bar , boot kings and india rubber umpires	29
497.29	rubber	2	069.36. 497.29	bere,		
497.30	ana	11	055.05, 080.20, 182.01, 212.11, 309.14, 331.25, 351.30, 417.12, 497.30, 583.09, 597.19	Ana, an, na,	and shawhs from paisley and muftis in mus lim and sult ana	30
497.30	slim	1	497.30	sleim,		
497.31	monders	1	497.31,	Andersen, mondial,	reise ines and jordan al monders and a row of jam sahibs and a	31

				monden, unde, de,		
497.31	seines	1	497.31	se, ștei, ei, in, în,		
497.32	coat	15	024.29, 030.22, 043.06, 043.20, 150.28, 190.26, 193.19, 242.34, 391.14, 404.17, 404.25, 451.02, 497.32, 559.09, 567.30	coate,	odd principi peza in her petted coat and the queen of knight's clubs	32
497.32	night's	5	012.04, 041.14, 225.17, 403.20, 497.32	neg,		
497.32	peza	1	497.32	pe, za,		
497.33	alaames	1	497.33	lame, ăla, al, am	and the claddagh ring leaders and the two salaames and the Halfa	33
497.33	laames	1	497.33	la mese, lame, l-am, la,		
497.33	leaders	1	497.33	[șapte]lea, [morfo]lea, [p]lea[șcă], aderase, lider, lulea, ladă, le- a, ea, de,		
497.34	rashers	1	497.34	ras, as, aș,	Ham and the Hanzas Khan with two fat Mahar rashers and the	34

497.35	ambulating	1	497.35	ating, bulă, lăți, lați, lat, țin, am, la,	German selver geyser and he polished up, pro temptible , tint anam-	35
497.35	anambulating	1	497.35	ambulator, bulă, lați, Ana, an, na, am, ți, in, în,		
497.35	tanambulating	1	497.35	ta, Ana, an, am, ambulator, lați, laț, ating, țin,		
497.35	temptible	1	497.35	tem, te, temp[oral], timp, temă,		
497.36	frich	1	497.36	frică, frig, frec,	bulating to him silf so sil frich , and there was J. B. Dunlop, the	36
497.36	silf	1	497.36	și, silă,		
					FW498	
498.01	rent	2	298.15, 498.01	rentă, ren, re,	best ty rent of ourish times, and a swanks of French wine stuarts	1
498.02	sakes	2	350.20, 498.02	sac, ac,	and Tudor keeps sakes and the Cesare vitch for the current coun-	2
498.02	vitch	7	049.08, 159.28, 207.08, 278.23, 341.09, 368.33, 498.02,	viciu		

498.03	degarius	1	498.03	arie, ari, de,	ter Leo degarius Sant Legerleger riding laps saddlelonglegs up the	3
498.03	garius	1	498.03	gări, ari, rîu,		
498.03	legs	16	059.09, 060.11, 155.28, 188.29, 225.09, 233.02, 251.18, 256.36, 284.02, 316.32, 351.20, 498.03, 522.16, 582.22, 594.28, 607.20	leg[ământ], legase, legist, culeg, deleg, aleg, leg, le,		
498.03	longlegs	1	498.03	unghie, lung, leg, le,		
498.03	saddlelo nglegs	1	498.03	șăd, sădi, unghie		
498.04	axodias	1	498.04	sodă, ax, ia, as, aș,	oakeses stair case on mule back like A maxodias Isteroproto s , hind-	4
498.04	back	35	004.19, 009.12, 023.31, 057.25, 060.13, 064.25, 067.29, 084.03, 108.01, 134.11, 144.07, 160.21, 183.11, 204.25, 238.05, 289.F3, 294.28, 309.02, 322.20, 324.19, 332.36, 381.01, 385.06, 386.09, 389.04, 412.21, 426.22, 470.29, 498.04, 510.27, 517.22, 561.16,	ac, ba, bac		

			564.07, 579.05, 586.17			
498.04	case	7	131.17, 356.23, 498.04, 543.31, 560.09, 576.30, 582.12	casă, case, caș, as, aș, ca, că,		
498.04	maxodias	1	498.04	melodie, maxim, odios, sodiu, Marx, ax, as, aș,		
498.04	odias	1	498.04	odios, as, aș, ia,		
498.04	protos	1	498.04	pro[crea], proto[cronism , os, tos,		
498.04	quarters	6	051.32, 202.16, 285.F5, 410.04, 498.04, 559.32	cu artă, arteră, arțari, cuarț, ar,		
498.04	steroprot os	1	498.04	știre, Stere, steroid, asteroid, eros, proto[cronism , os, tos, Prut,		
498.05	grabbed	1	498.05	grabă, grăbit,	quarters to the fore and kick to the lift, and he handy grabbed on	5
498.06	yup	1	498.06,	ciupi,	to his trulley natural anthem: <i>Horsibus, keep your tail</i> yup , and	6

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

207

498.07	hroneroom	1	498.07	hronic, rune, tron, Ron, rom, om, oneros, Nero	as much as the halle of the vacant fhroneroom , Old loafs	7
498.07	loafs	1	498.07	gloabă, l-o afla, afla, alo,		
498.07	roneroom	1	498.07	rune, rom, om,		
498.07	room	25	008.09, 008.10, 010.22, 040.02, 041.16, 052.25, 079.25, 100.29, 101.26, 137.29, 156.06, 159.22, 265.F2, 315.18, 319.27, 396.11, 417.14, 492.17, 498.07, 557.08, 559.01, 562.17, 613.03, 618.27, 627.09	aromă, rouă, Roma, rom, ouă, om,		
					Buttery, could safely accomodate of the houses of Orange and	8
498.09	meated	1	498.09	mea, ațe, ea, te,	Betters M.P, per meated by Druids D.P, Brehons B.P, and	9
498.10	apomme nites	1	498.10	pomenite, pomeni, menite, omeni, pom, ițe, țes, om,	Flawhoolags F.P, and Agi apommenites A.P, and Ante pum-	10

498.10	hoolags	1	498.10	ouă, hol, oală, Gulag, o leagă,		
498.10	lags	3	043.02, 498.10, 541.18	lagăr, la,		
498.10	pommeni tes	1	498.10	pom, om, omenite, menite, nit, ţes, pomenite, pomeni,		
498.10	pummeli tes	1	498.10	pumn, elite, ţes, el,		
					melites P.P, and Ulster Kong and Munster's Herald with	11
498.12	cleee	2	210.19, 498.12	clei, le,	Ath cleee Ensigning and Ath lone Poursuivant and his Imperial	12
498.12	lone	12	007.28, 017.33, 062.04, 117.10, 215.33, 237.03, 361.19, 450.28, 469.21, 498.12, 520.18, 581.34	[co]lone[l], clone,		
498.12	signing	1	498.12	şi, ning, signal, tignal, insignă, icni,		
498.12	suivant	2	005.07, 498.12	sui, van, vânt, va,		
498.13	nosed	7	032.12, 035.25, 107.11, 115.13,	nos[tru], şed, os,	Catching, his fain a wan , and his gemmy nosed sanct sons	13

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

209

			152.09, 254.01, 498.13			
498.13	sons	26	018.22, 019.28, 019.28, 026.32, 060.25, 089.34, 097.34, 127.01, 129.35, 156.04, 191.09, 192.04, 197.24, 206.11, 215.35, 223.05, 229.23, 257.36, 305.17, 333.16, 357.10, 451.06, 498.13, 552.07, 583.11, 617.13	ison, sonor, uns,		
498.13	wan	13	046.01, 077.04, 152.06, 173.29, 197.36, 201.29, 201.30, 208.25, 233.28, 233.28, 322.06, 352.34, 498.13,	va, vă, van, an,		
498.14	awn	7	006.26, 068.06, 139.36, 303.21, 377.14, 443.02, 498.14	avan,	in epheud and ordil awn and his diamonds skulled grand daucher ,	14
498.14	daucher	1	498.14	echer, dau, da, dă,		
498.14	lawn	2	139.36, 498.14	[conc]lav, sclav, lavă, la,		
498.14	skulled	1	498.14	scule, schi,		
498.15	amantay a	1	498.15	amantă, mantă, amân	Ad amantaya Liub okovskva , all murdering Irish, amok and	15

				tăia, tai, aia, am, mă, an, ai,		
498.15	antaya	1	498.15	aia, an, ta, ia,		
498.15	bokovskv a	1	498.15	boc, scai		
498.15	kovskva	1	498.15	covată,		
498.15	mantaya	1	498.15	romanță, ant[eriu], mantia, mantie, mântui, manta, amant, tăia, tăi, ăia, an, ta, ia,		
498.15	mok	4	102.25, 125.19, 247.06, 498.15,	moacă, amoc, smoc,		
498.15	taya	1	498.15	ta, tai, ai, ia, aia, tăi, tăia, ăia,		
498.16	jab	1	498.16	jgheab, ia,	a mak , out of their boom companions in paunch jab and dogril	16
498.16	mak	2	212.13, 498.16	mac, ac,		
498.17	gerotty	1	498.17	geriatrie, ger, ceruit, cerut, roți,	and pammel and gou gerotty , after plenty of his fresh stout and	17

498.17	rotty	17	498.17	roti, roți,		
498.18	mona	2	062.34, 498.18,	monedă, amonte, somon, Mona, na,	his good balls of malt, not to forget his oels a' mona nor his beers	18
498.19	golorum	1	498.19	gol, Goe, goi, lor,	o' ryely , sopped down by his pani's anna golorum , (at Kennedy's	19
498.19	ryely	1	498.19	râie, rîie,		
498.20	izing	1	498.20	zinc, iz, zi, in, în,	kiln she kned her dough, back of her bake for me, buns!) social-	20
498.20	ned	3	054.05, 300.06, 498.20	net,		
498.21	canting	1	498.21	cânți, anti-, cană, cant, cânt, an, ca, că, țin,	izing and communic anting in the deification of his members, for	21
498.22	bit	13	019.02, 061.19, 223.04, 266.26, 247.09, 288.05, 312.14, 469.01, 498.22, 547.01, 557.03, 559.34, 561.24	bi-,	to nobble or salvage their hero bit of him, the poohpoohed old	22
498.23	erick	2	478.28, 498.23	[col]eric, ieri, era,	bolss loose , with his arthurious clay roses , Dodd erick Ogon och	23

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

212

498.23	gonoch	1	498.23	gol, Goe, goi, goni, ochi, nucă,		
498.23	loose	10	008.02, 029.03, 224.35, 236.19, 314.26, 343.24, 498.23, 522.34, 581.01, 617.04	oseminte, făloase, glose, oase,		
498.23	noch	4	049.04, 476.06, 498.23, 502.01	nuc,		
498.23	roses	3	127.08, 498.23, 548.24	roase, roze, ros, roz, şes, os,		
498.24	rack	4	080.20, 227.20, 327.24, 498.24	rac, ac,	W rack , busted to the wurld at large, on the table round, with the	24
498.25	light	39	003.13, 004.33, 011.17, 020.20, 024.01, 030.13, 064.06, 100.23, 131.28, 145.36, 147.25, 190.33, 208.28, 224.12, 236.02, 266.13, 320.26, 321.18, 328.23, 358.01, 378.17, 383.20, 397.29, 417.07, 425.21, 427.16, 438.30, 441.16, 449.07, 450.12, 450.14, 460.29, 495.13, 495.14, 498.25, 506.27,	ligament, legat, ligă,	flood light switched back, as true as the Vernons have Brian's	25

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

213

			544.35, 560.04, 587.03			
498.26	campf	1	498.26	câmp, cam, am, ca, că,	s word , and a dozen and one by one tilly tallows round in ring-	26
498.26	word	17	051.05, 056.11, 072.18, 129.08, 152.31, 211.30, 227.23, 236.05, 262.07, 306.19, 390.20, 441.36, 442.16, 468.06, 487.12, 498.26, 561.27,	vor, ort, ordin,		
498.27	assemble d	2	498.27, 538.27	as, aș,	campf , circumassembled by his daughters in the fore giftness of	27
498.27	giftness	1	498.27	ghiftui,		
					his sons, lying high as he lay in all dimensions, in court dress and	28
498.29	mers	1	498.29,	mers, măr,	lud mers chain, with a hogo, fluorescent of his swathings, round	29
498.30	house	54	005.14, 014.14, 017.34, 021.10, 021.13, 030.16, 042.24, 043.19, 054.27, 057.34, 077.28, 084.18, 108.19, 139.32, 151.01, 177.13, 179.18, 179.35, 184.13, 186.31, 197.32, 204.09, 219.02, 220.35, 221.15, 256.34, 271.06, 274.22, 276.25, 289.18,	ou, hău, ușă, huse, haos	him, like the cum mulium of scents in an italian ware house , erica's	30

			312.17, 319.30, 353.13, 356.05, 362.34, 371.13, 377.05, 390.04, 392.26, 395.29, 405.23, 409.22, 427.04, 427.36, 428.08, 435.02, 444.24, 454.33, 481.29, 498.30, 503.14, 523.26, 545.03, 597.14			
498.30	mulium	1	498.30,	mula, uliu,		
					clustered on his hayir, the spectrem of his prisent mocking the	31
498.32	dights	1	498.32	dig,	candie dights of his dad tid , bag puddingpodded to the deaf spot ,	32
498.32	podded	1	498.32	pod, podea, ode,		
498.32	pudding podded	1	498.32	budincă, ud, din, pod, podea,		
498.32	spot	6	135.17, 221.13, 286.F5, 498.32, 582.14, 582.31	pot, şipot,		
498.32	tid	3	326.21, 498.32, 538.03	[par]tid,		
498.33	drin	1	498.33	in, în,	bew ept of his chili drin and sera fim , poors and personalities, ven-	33
498.33	fim	1	498.33	[să] fim, [in]fim,		
498.33	wept	2	498.33, 549.21,	vei, veac, cave,		

498.34	ancients	1	498.34	an, ci,	turous, drones and dominators, ancients and auldancients, with	34
498.35	positoed	1	498.35	os, și, sită,	his buttend up, ex positoed for sale after referee's inspection,	35
498.35	toed	4	150.03, 498.35, 539.11, 545.24	oaie,		
					bulgy and blowrious, bunged to ignorious, healed cured and	36
					FW499	
499.01	balsemate	1	499.01	[îm]bălsămat, balsam, mațe, ațe, bal, mat, al, ba,	em balsemate , pending a rouser eruction of his bogey, most highly	1
499.01	eruction	1	499.01	eructație, erupție, rupți, ion,		
499.01	mate	16	125.08, 134.01, 232.19, 243.32, 350.35, 387.23, 417.20, 423.30, 461.24, 487.13, 499.01, 523.23, 548.07, 575.27, 577.04, 605.04	matematică, moațe, Matei, mate, mațe, mâțe, ațe,		
499.01	ruction	1	499.01	ion,		
499.02	lasting	2	220.29, 499.02	lăstar, sting, ăsta, las, țin, la, as, aș, in, în	astounded, as it turned up, after his life over lasting , at thus being	2

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

216

					reduced to nothing.	3
499.04	go-gully	1	499.04	gol, Goe, goi, Gogule, coc, ulii,	— Bappy- go-gully and gaff for us all! And all his morties	4
499.04	gully	2	499.04, 518.09	guler, uliu, gulie,		
499.05	niatwant yng	1	499.05	ating, van, țin, ia,	cali senic , tripping a tre pas , nen iatwantyng : Mulo Mulelo! Homo	5
499.05	pas	10	052.14, 095.23, 101.27, 160.31, 211.24, 403.16, 499.05, 594.06, 611.04, 619.34	pa, pas, as, aș, păș,		
499.05	senic	23	499.05	se, senil, șenile, Sena, sens, scenic, Nicu, stenic, arsenic,		
499.05	twantyng	1	499.05	an, van, țin, ating,		
499.05	tyng	2	083.36, 499.05	ating, țin,		
499.05	wantyng	1	499.05,	va, vă, van, an, vânt, țin, fanți, înting,		
					Humilo! Dauncy a deady O! Dood dood dood! O Bawse! O	6
499.07	erther	1	499.07	eter,	Boese! O Mu erther ! O Mord! Mah mato ! Mout maro ! O Smir-	7

499.07	maro	1	499.07	mare, amar, umăr, maro, măr, ar,		
499.07	mato	1	499.07	matol, mat, maț,		
499.08	huoni	1	499.08	hun, un,	tsch! O Smertz! Woh Hill ill ! Woe Hallall! Thou Thuoni ! Thou	8
499.08	ill	4	493.03, 499.08, 588.32, 589.15	îl,		
499.09	artir	1	499.09	tir, țir, ar,	Thaunaton ! U martir ! Udamnor! Tschitt ! Mergue! Eulumu!	9
499.09	chitt	1	499.09	chit,		
499.09	damnor	1	499.09	dăm, nor, da, dă, am,		
499.09	haunaton	1	499.09	hăuli, hau- hau, au, scheaună, una, aton, ton, faună,		
499.09	martir	1	499.09	martir, mare, amar, umăr, maro, arte, măr, tir, țâr, țir, ar,		
499.09	schitt	1	499.09	schi, schit,		
499.09	tir	1	499.09	tir,		
499.10	huam	2	452.35, 499.10	nu am,	Huam Khuam! Mala winga ! Mala wunga ! Ser Oh Ser! See ah	10

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

218

499.10	winga	1	499.10,	vin, înving, in, în		
499.10	wunga	1	499.10,	aungă, un, lungă,		
499.11	amor	3	231.28, 247.27, 499.11	amor, mor, am,	See! Ha movs ! He moves ! Mamor ! Rock quiem eternuel give donal	11
499.11	mor	7	055.03, 098.33, 148.31, 231.10, 331.25, 487.23, 499.11,	mor,		
499.11	moves	1	499.11,	mov,		
499.11	movs	1	499.11,	mov,		
499.11	quiem	1	499.11	încuiem, cui, cu,		
499.12	pepperpot	1	499.12	pe, piper, per, pot,	aye in dolmeny! Bad luck's per pepperpot loosen his eyis! (P sich !).	12
499.12	pot	25	020.07, 031.03, 093.32, 117.18, 152.11, 194.08, 209.11, 210.30, 221.13, 242.15, 251.05, 294.31, 305.27, 329.08, 356.03, 406.01, 408.11, 424.07, 494.34, 496.19, 499.12, 538.35, 559.15, 582.14, 593.23	pot,		

499.12	sich	1	499.12	și, ic, sâc, sîc, șicana, bășică, pisică, șic,		
499.13	coon's	1	499.13	conu',	— But there's leps of flam in Funny coon's Wick. The keyn	13
					has passed. Lung lift the keying!	14
					— God save you king! Muster of the Hidden Life!	15
					— God serf yous kingly, adipose rex! I had four in the morn-	16
					ing and a couple of the lunch and three later on, but your saouls	17
499.18	haoul	1	499.18	haloul, oul, hăul	to the d haoul , do ye. Finnk. Fime. Fudd?	18
499.19	passable	1	499.19	pa, pas, as, aș, păș, pasabil, abil, pasă,	— Im passable tissue of im probable liyers! D' yu mean to sett	19
499.19	probable	6	110.12, 110.12, 110.15, 499.19, 538.05, 617.09	pro[crea], probabil, babe, abil, le, ba, brobă, robă,		
499.19	yu	5	499.19, 519.18, 521.01, 527.27, 565.15,	iulie,		
499.20	numerar y	1	499.20	numerar, umeraș, număra, număr, mărar,	there where y'are now, coddlin your super numerary leg, wi'that	20

				nume, rari, măr, era, ari, nu,		
499.21	dies	16	263.18, 284.12, 314.13, 325.07, 350.33, 351.07, 354.25, 379.28, 435.05, 459.10, 468.30, 499.21, 535.33, 540.36, 554.02, 563.31	ies, zi, ie,	bizar tongue in yur tolks hap , and your hindies and sh indies , like a	21
499.21	indies	2	010.28, 499.21	Indii, ies,		
499.21	shap	1	499.21	șea, sa, așa, șapă, șapte,		
499.22	self	35	003.20, 020.21, 032.07, 036.35, 073.21, 101.19, 114.23, 114.31, 140.34, 143.26, 161.01, 168.01, 171.04, 186.06, 187.04, 193.31, 242.32, 261.07, 266.29, 288.08, 301.08, 313.33, 321.06, 329.19, 358.13, 384.34, 395.02, 426.13, 447.10, 460.11, 499.22, 540.33, 557.01, 611.21, 627.06	se, el,	muck in a market, Sorley boy, repeating y urself , and tell me that?	22
499.22	urself	1	499.22	urs		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

221

499.23	knoll	2	499.23, 552.23	canal, nul,	— I mean to sit here on this alt knoll where you are now,	23
499.24	spins	1	499.24	spin, pin, in, în, pensă,	Surly guy, replete in myself, as long as I live, in my home spins ,	24
499.25	sensed	1	499.25	se, sens, şed, senil, şenile, Sena, şanse,	like a sleeping top , with all that's buried of sins insince in sensed	25
499.25	since	1	499.25	şi, ce, sincer,		
499.25	sins	4	048.16, 110.05, 499.25, 599.21	şi, sinus, asin,		
499.25	top	22	005.02, 031.02, 063.29, 087.29, 144.01, 144.01, 152.34, 210.32, 244.03, 299.15, 315.32, 320.27, 331.05, 376.25, 420.12, 423.33, 449.23, 475.20, 483.19, 499.25, 560.12, 624.11	top, Țop,		
499.26	laves	2	013.19, 499.26	le vezi, sclav, larve, lave, la,	insidesofme . If I can't up set this pound of pressed oll aves I can	26
499.26	set	15	078.25, 127.26, 180.29, 183.20, 191.27, 214.13, 215.07, 223.35, 277.F7, 434.06, 447.28, 499.26, 505.13, 553.18, 563.12	se, set,		

499.26	sidesofme	1	499.26	și, ide, des, de, sidef, idee, asidue,		
					sit up zounds of sounds upon him.	27
499.28	liver	7	021.28, 200.28, 211.03, 334.15, 464.13, 499.28, 620.13	livrea, olive, avere, verde, ivăr, vară, văr,	— Oliver! He may be an earth presence . Was that a groan or	28
499.28	presence	2	108.33, 499.28	prezență, prese, preș, sesnță, ce,		
499.29	pipes	2	243.21, 499.29	pipe, chipeș,	did I hear the Dingle bag pipes Wasting war and? Watch!	29
					— <i>Tris tris a ni ma mea!</i> Prisoner of Love! Bleating Hart!	30
499.31	bain	1	499.31	bain, ba, in, în, ai	Low laid Herd! Au bain Hand! Wanted Foot! <i>Usque! Usque!</i>	31
499.31	laid	6	138.13, 177.21, 239.03, 285.F6, 311.12, 499.31	laie, la, ai,		
					<i>Usque! Lignum in . . .</i>	32
499.33	bruck	1	499.33	bruia, Rucăr,	— Rawth of Gar and Donner bruck Fire? Is the strays world	33
					moving mound or what static babel is this, tell us?	34
					— Whoishe whoishe whoishe whoishe linking in? Whoishe	35
					whoishe whoishe?	36
					FW500	

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

223

					— The snare drum! Lay yer lug till the groun. The dead giant	1
500.02	alive	3	162.18, 293.20, 500.02	al	man alive ! They're playing thimbles and bod kins . Clan of the	2
500.02	kins	33	026.02, 026.02, 034.09, 067.24, 131.16, 148.04, 156.19, 178.11, 200.01, 213.28, 222.13, 241.25, 301.F1, 311.23, 317.22, 320.26, 324.12, 355.22, 364.28, 365.12, 370.35, 397.28, 405.31, 464.19, 500.02, 528.36, 569.34, 577.26, 582.19, 587.20, 588.18, 596.17, 600.23	chinuise, chin,		
500.02	live	19	038.02, 041.27, 083.05, 092.21, 139.19, 162.18, 227.14, 279.F21, 293.20, 311.22, 316.14, 395.17, 481.25, 500.02, 525.29, 533.27, 538.21, 551.22, 612.10	livrea, olive,		
500.03	hu's	4	478.23, 480.18, 480.18, 500.03	husar, husă, huş,	Gael! Hop! W hu's within?	3
500.04	cune	1	500.04	cu, un,	— Dove gall and fin shark , they are ring to the resc une !	4

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

224

500.04	gall	7	021.23, 176.20, 384.14, 386.06, 389.18, 480.34, 500.04	gală, al,		
500.04	hark	1	500.04	hârcă, har, arc, ar,		
500.04	shark	2	193.05, 500.04	har, şea, sa, aşa, arc,		
					— Zinzin. Zinzin.	5
500.06	well	30	022.14, 036.28, 038.07, 039.08, 040.01, 040.32, 060.22, 080.03, 085.18, 093.34, 130.11, 150.31, 172.03, 212.33, 225.30, 246.24, 376.22, 458.14, 468.28, 469.19, 472.13, 492.18, 500.06, 503.35, 512.17, 521.35, 529.01, 533.04, 571.02, 607.04,	vei, veac, cave, vele, el,	— Crum abu! Crom well to victory!	6
					— We'll gore them and gash them and gun them and gloat on	7
					them.	8
					— Zinzin.	9
500.10	shanks	3	315.35, 386.29, 500.10	şea, sa, aşa, şan, an, han,	— O, widows and orphans, it's the yeomen! Red shanks for	10
					ever! Up Lancs!	11

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

225

500.12	deer	1	500.12	de,	— The cry of the roe deer it is! The white hind. Their slots,	12
500.13	horning	1	500.13	corn, oră, ori, horn, orna, ning,	linklink, the hound hunt horning ! Send us and peace! Title! Title!	13
500.14	depende nce	2	118.02, 500.14	dependență, depinde, de pe, de ce, de,	— Christ in our irish times! Christ on the airs in dependence !	14
					Christ hold the freedman's chareman! Christ light the dully	15
					expressed!	16
					— Slog slagt and sluaghter! Rape the daughter! Choke the	17
					pope!	18
500.19	good	7	021.30, 085.17, 346.23, 369.08, 492.24, 500.19, 590.20	gol, Goe, goi, cod,	— Aure! Cloudy father! Un sure ! Non good !	19
500.19	sure	19	021.30, 024.16, 043.12, 054.08, 063.04, 070.03, 146.10, 162.14, 227.02, 234.13, 346.34, 364.14, 373.19, 378.06, 428.12, 459.25, 500.19, 550.03, 551.01	sure, șure,		
					— Zinzin.	20
500.21	bride	12	013.27, 022.26, 203.02, 500.21, 500.22, 500.22, 500.27, 500.27,	bride, rîde, ide, rid,	— Sold! I am sold! Brina bride ! My ersther! My sidster!	21

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

226

			500.30, 501.03, 561.16, 576.06			
500.22	bride	12	013.27, 022.26, 203.02, 500.21, 500.22, 500.22, 500.27, 500.27, 500.30, 501.03, 561.16, 576.06	bride, rîde, ide, rid,	Brinabride, good bye ! Brina bride ! I sold!	22
500.22	bride	12	013.27, 022.26, 203.02, 500.21, 500.22, 500.22, 500.27, 500.27, 500.30, 501.03, 561.16, 576.06	bride, rîde, ide, rid,		
500.22	bye	7	225.34, 382.29, 409.11, 454.03, 454.04, 500.22, 600.30	bie, ie,		
500.23	pette	17	014.08, 079.23, 096.14, 143.31, 147.29, 232.25, 248.19, 276.F6, 374.11, 413.24, 478.03, 478.27, 500.23, 500.25, 500.32, 500.32, 571.17	pe, pete, PT [pete],	— Pi pette dear! Us! Us! Me! Me!	23
500.24	royt	1	500.24	eroi, roit, oiță, roi, oi,	— Fort! Fort! Bay royt ! March!	24
500.25	pette	17	014.08, 079.23, 096.14, 143.31, 147.29, 232.25, 248.19, 276.F6, 374.11, 413.24, 478.03, 478.27, 500.23, 500.25,	pe, pete, PT [pete],	— Me! I'm true. True! Isolde . Pi pette . My precious!	25

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

227

			500.32, 500.32, 571.17			
500.25	solde	4	326.23, 383.18, 500.25, 538.08	sol, ol, sold, solde, de,		
					— Zinzin.	26
500.27	bride	12	013.27, 022.26, 203.02, 500.21, 500.22, 500.22, 500.27, 500.27, 500.30, 501.03, 561.16, 576.06	bride, rîde, ide, rid,	— Brina bride , bet my price! Brina bride !	27
500.27	bride	12	013.27, 022.26, 203.02, 500.21, 500.22, 500.22, 500.27, 500.27, 500.30, 501.03, 561.16, 576.06	bride, rîde, ide, rid,		
					— My price, my precious?	28
					— Zin.	29
500.30	bride	12	013.27, 022.26, 203.02, 500.21, 500.22, 500.22, 500.27, 500.27, 500.30, 501.03, 561.16, 576.06	bride, rîde, ide, rid,	— Brina bride , my price! When you sell get my price!	30
					— Zin.	31
500.32	pette	17	014.08, 079.23, 096.14, 143.31, 147.29, 232.25, 248.19, 276.F6, 374.11, 413.24, 478.03, 478.27, 500.23, 500.25,	pe, pete, PT [pete],	— Pi pette ! Pi pette , my priceless one!	32

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

228

			500.32, 500.32, 571.17			
500.32	pette	17	014.08, 079.23, 096.14, 143.31, 147.29, 232.25, 248.19, 276.F6, 374.11, 413.24, 478.03, 478.27, 500.23, 500.25, 500.32, 500.32, 571.17	pe, pete, PT [pete],		
					— O! Mother of my tears! Believe for me! Fold thy son!	33
					— Zinzin. Zinzin.	34
500.35	rain	7	059.30, 313.14, 320.31, 338.26, 484.04, 500.35, 570.05	rai, răi, ai, in, în,	— Now we're gettin it. Tune in and pick up the forain	35
500.35	tin	10	008.18, 117.30, 162.15, 362.09, 378.12, 393.01, 457.31, 500.35, 519.16, 596.25	in, țin, în,		
					counties! Hello!	36
					FW501	
					— Zinzin.	1
					— Hello! Tittit! Tell your title?	2
501.03	bride	12	013.27, 022.26, 203.02, 500.21, 500.22, 500.22, 500.27, 500.27,	bride, rîde, ide, rid,	— A bride !	3

			500.30, 501.03, 561.16, 576.06			
501.04	carett	1	501.04	care, car, ar, ca, că, re,	— Hellohello! Bally macarett ! Am I thru' Iss? Miss? True?	4
501.04	macarett	1	501.04	caretă, acaret, măcar, care, cară, mac, are, ac, re, acar		
					— Tit! What is the ti . . ?	5
					SILENCE.	6
					Act drop. Stand by! Blinders! Curtain up. Juice, please! Foots!	7
					— Hello! Are you Cigar shank and Wheat?	8
					— I gotye. Gobble Ann's Carrot Cans.	9
501.10	fey	1	501.10	fă-i, ei,	— Par fey . Now, after that justa jiff siesta, just permit me a	10
501.10	jiff	1	501.10			
501.11	play	9	095.21, 283.05, 484.18, 501.11, 516.35, 521.33, 560.06, 569.34, 589.27	la, plai, laie, ai, l-ai,	moment. Challenger's Deep is child splay to this but, by our	11
501.12	mobbed	1	501.12,	mobil, obidă,	soundings in the swish channels, land is due. A truce to dem obbed	12
501.12	wish	2	364.13, 501.12,	vis,		
501.13	warword s	1	501.13,	va, vă, ort,	svarwords . Clear the line, priority call! Sybil! Better that or	13

501.13	words	16	073.19, 100.28, 116.15, 169.22, 178.04, 266.F2, 279.F21, 288.03, 369.01, 369.28, 436.12, 478.09, 487.32, 501.13, 569.28, 624.18,	vor, ort, ordin,		
					this? Sybil Head this end! Better that way? Follow the baby spot.	14
					Yes. Very good now. We are again in the magnetic field. Do	15
501.16	summer	2	199.13, 501.16	sumă, sumerian, umeri, mere,	you remember on a particular lukes summer night, following a	16
					crying fair day? Moisten your lips for a lightning strike and begin	17
					again. Mind the flickers and dimmers! Better?	18
					— Well. The isles is Thymes. The ales is Penzance. Vehement	19
501.20	pulsed	2	135.25, 501.20	puls, șed,	Genral. Delhi exp pulsed .	20
501.21	whave	1	501.21,	va,	— Still calling of some whave from its specific? Not more?	21
501.22	continuo us	1	501.22	continuu, con, ou, nu,	Less continuous . There were fires on every bald hill in holy	22
					Ireland that night. Better so?	23
					— You may say they were, son of a cove!	24
501.25	fires	6	052.19, 090.09, 304.22, 404.06, 501.25, 581.14	firesh, iureș, fire, fier, re,	— Were they bon fires ? That clear?	25
501.26	fieries	1	501.26	fierărie, fier, ieri, fie, ies,	— No other name would at all be fit them unless that. Bona-	26

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

231

501.26	fit	3	339.04, 431.01, 501.26	fițe, vite, vițe,		
					fieries! With their blue beards streaming to the heavens.	27
					— Was it a high white night now?	28
					— Whitest night mortal ever saw.	29
					— Was our lord of the heights nigh our lady of the valley?	30
					— He was hosting himself up and flosting himself around and	31
501.32	deanupper	1	501.32	ienupăr, decan, de-a, per, de, ea, an, nu,	g hosting himself to merry her murmur like an an deanupper	32
501.32	eanupper	1	501.32	ienupăr, ea, nu,		
501.32	hosting	1	501.32	cos, os, oaste, sting, țin,		
501.32	upper	5	206.31, 276.09, 352.12, 489.04, 501.32	pe, per		
					balkan.	33
501.34	andew	1	501.34	an, de, ev	— Lewd's carol! Was there rain by any chance, mist andew ?	34
501.34	dew	6	040.17, 130.25, 244.29, 501.34, 582.11, 598.22	de,		
					FW502	
502.01	anoch	1	502.01	an,	— Plenty. If you wend far ranoch .	1

502.01	noch	4	049.04, 476.06, 498.23, 502.01	nuc,		
502.01	ranoch	1	502.01	rană, an,		
502.02	ivory	1	502.02	ivoriu, ivăr, vor, ori,	— There fell some fall of little winter snow, holy-as- ivory ,	2
502.02	winter	2	110.22, 502.02,	vin, int[ern], inter[național] , in, în		
					I gather, jesse?	3
502.04	even	7	104.03, 136.28, 283.F1, 380.14, 475.33, 502.04, 517.33	Eva, ev,	— By snaachtha clocka. The nicest at all. In hilly-and- even	4
502.04	naachtha	1	502.04	înopta, act, na, ac, ta,		
502.04	tha	3	019.06, 475.02, 502.04	ta,		
502.05	layars	1	502.05	claie, aflai, iarnă, laie, alai, la ia, plai, iar, ars, la, ai, ar,	zima layars .	5
502.06	nass	5	094.01, 502.06, 549.34, 607.25, 625.27	nas, naș, na, as, aș,	— Did it not blow some gales, west nass or ost scent , rather	6
502.06	scent	5	165.10, 181.23, 330.07, 432.10, 502.06	scânteie,		
					strongly to less, allin humours out of turn, jusse as they rose and	7

					sprungen?	8
502.09	cold	6	211.32, 265.03, 290.15, 382.12, 502.09, 578.23	coli,	— Out of all jokes it did. Pipe pep ! Ice cold . Brr na brr, ny prr!	9
502.09	pep	3	494.15, 502.09, 540.14	pe,		
502.10	hantes	1	502.10	han, an, hăitui, haită, hanțe, ante[cedent], hățiș, henț, țes,	Lieto galum phantes !	10
502.10	lumphan tes	1	502.10	triumfant, anteriu, fante, pante, lup, țes, an,		
502.10	phantes	1	502.10	fante, han, ante[cedent], hanțe, țes,		
502.11	collect	4	357.24, 409.04, 434.06, 502.11	colecta, lecție, le,	— Still cllng! Nmr! Peace, Pacific! Do you happen to re collect	11
502.12	lucky	5	055.28, 307.F7, 315.15, 417.10, 502.12	lucra, luci, uluc,	whether Muna, that high lucky nackt, was shining at all?	12
502.13	day	116	004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32, 058.05,	dai, da, dă, ai,	— Sure she was, my mid day darling! And not one but a pair	13

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

234

		058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, 301.20, 301.20, 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18, 338.18, 347.01, 348.35, 378.20, 390.06, 407.08, 433.07, 433.12, 434.17, 436.27, 436.27, 455.05, 455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20, 460.19, 460.29, 472.29, 481.07,			
--	--	---	--	--	--



			481.07, 481.08, 485.06, 486.27, 488.27, 489.35, 490.27, 491.27, 493.02, 497.27, 502.13, 513.12, 514.22, 517.31, 520.03, 520.17, 521.10, 530.01, 539.28, 544.28, 547.33, 556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11, 570.12, 596.16, 602.20, 613.08, 617.21, 620.12			
502.14	lachers	1	502.14	lachei, lac, la, ac,	of pritty geall lachers .	14
502.15	da	56	007.26, 031.18, 037.22, 054.17, 058.09, 135.31, 139.32, 147.12, 147.12, 147.14, 158.02, 160.30, 172.31, 179.12, 197.23, 199.12, 200.31, 204.10, 204.10, 212.06, 213.04, 221.28, 224.02, 228.10, 232.03, 232.28, 234.05, 239.10, 271.F4, 272.02, 272.02, 272.03, 348.35, 350.33, 388.11, 415.34,	da, dă,	— Quando? Quon da ? Go datey!	15

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

236

			416.25, 434.07, 445.32, 466.19, 466.21, 469.34, 470.01, 470.36, 470.36, 477.22, 478.13, 478.13, 481.21, 502.15, 518.06, 518.25, 521.06, 527.27, 528.12, 545.09			
502.16	early	6	135.31, 164.02, 502.16, 502.16, 502.16, 502.16	iar, ea, ar,	— Late early ! Late early ! Late early ! Late early !	16
502.16	early	6	135.31, 164.02, 502.16, 502.16, 502.16, 502.16	iar, ea, ar,		
502.16	early	6	135.31, 164.02, 502.16, 502.16, 502.16, 502.16	iar, ea, ar,		
502.16	early	6	135.31, 164.02, 502.16, 502.16, 502.16, 502.16	iar, ea, ar,		
502.17	lig	3	028.05, 265.10, 502.17	ligament, ligă, lega,	— That was latter lig certainly. And was there frost work	17
502.17	work	11	012.01, 189.22, 191.11, 206.36, 224.26, 358.04, 397.10, 502.17, 546.15, 550.12, 613.10,	vor, porc,		
502.18	ice	1	502.18	aici, ce,	about and thick weather and hice , soon calid, soon frozen, cold on	18
502.19	shaped	5	128.06, 134.25, 373.13, 502.19, 529.21	ape, pe, şea, sa, aşa, şapă,	warm but moistly dry, and a boat shaped blanket of bruma air-	19

				șapte, ped[estru],		
502.19	sighs	3	230.28, 502.19, 571.21	și, sigur,		
502.20	balls	8	112.15, 247.21, 231.21, 406.34, 416.23, 463.17, 502.20, 523.12	bal, al, ba	sighs and hell stohns and flamm balls and vod ashouts and every-	20
502.20	dashouts	1	502.20	ouț, da, dă, as,		
502.20	shouts	1	502.20	ho[hot], șo [pe el], ouț,		
502.20	stohns	1	502.20	ton,		
					thing to please everybody?	21
502.22	mother	17	011.09, 125.12, 149.23, 167.32, 187.24, 200.03, 242.25, 253.02, 253.02, 253.03, 299.10, 439.08, 449.36, 473.17, 502.22, 545.09, 560.28,	mamă, moț,	— Hail many fell of greats! Horey morey smother of fog!	22
502.23	tides	4	011.13, 365.14, 482.10, 502.23	[par]tide, ide,	There was, so plays your ahr tides . Absolutely boiled.	23
502.24	kiest	1	502.24	chestie, piesă, este, ies, est,	Obsoletely cowled. Julie and Lulie at their par kiest .	24
					— The amenities, the amenities of the amenities with all their	25
					amenities. And the firmness of the formous of the famous of the	26
502.27	vale	3	457.11, 502.27, 581.19,	va, val, vale, ale, vâl	fumous of the first fog in Maidan vale ?	27

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

238

502.28	chamed	1	502.28	cam, ham, am, ha,	— Catchecatce and cou chamed !	28
502.29	rop's	1	502.29	drops,	— From Miss Somer's nice dream back to Mad Win throp's	29
502.29	throp's	1	502.29	tron, hronic,		
502.30	amens	1	502.30	am,	delugium stramens . One expects that kind of rimey feeling in the	30
502.30	mens	8	013.11, 232.07, 245.08, 325.16, 351.23, 502.30, 621.35, 628.06,	incomensurab il, mensual,		
502.30	ramens	1	502.30	rame, amin, ram, am,		
502.30	tramens	1	502.30	rame, ram, am, tram[vai], drame, traume,		
					sire season?	31
					— One certainly does. Desire, for hire, would tire a shire,	32
502.33	unkel	1	502.33	un, un chel, el	phone, ph unkel , or wire. And mares.	33
502.34	caps	2	383.19, 502.34	capsă, cap, ca, că,	— Of white caps any?	34
502.35	flakes	3	017.28, 502.35, 570.06	flacăără, Lache, lak, la, ac,	— Foam flakes flock fuyant from Fox rock to Fing las .	35
502.35	fuyant	1	502.35	fugi, fui, fu, ia, an,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

239

502.35	glas	5	075.16, 142.14, 485.12, 502.35, 550.24	glas, las, laș, as, aș,		
502.35	rock	11	010.31, 083.20, 124.21, 203.31, 339.10, 416.36, 502.35, 541.02, 579.02, 606.32, 611.02	rocă,		
502.36	ma	74	020.17, 033.18, 050.06, 056.31, 069.14, 079.28, 092.25, 093.22, 093.22, 098.04, 100.36, 102.15, 115.32, 120.34, 124.16, 130.05, 133.36, 135.27, 143.03, 147.14, 147.15, 195.04, 200.33, 205.31, 224.29, 224.30, 241.21, 256.04, 260.F1, 261.F2, 264.12, 264.13, 268.24, 273.02, 289.29, 290.27, 290.27, 297.30, 298.27, 306.F1, 306.F1, 307.04, 318.06, 332.13, 348.11, 376.01, 380.25, 389.15, 395.23, 426.03, 433.03, 450.32, 456.27, 461.17, 471.05, 474.05,	mamă, mă,	— A lamb skip for the marines! Paron ama ! The entire hori-	36

			487.22, 502.36, 517.02, 517.25, 562.06, 568.01, 578.05, 580.20, 586.07, 595.27, 596.24, 598.12, 601.28, 602.13, 619.16, 621.08, 621.09, 625.27,			
502.36	nama	2	267.F4, 502.36	na mă, n-am, na, mă,		
502.36	skip	2	464.35, 502.36	schi, chip,		
					FW503	
503.01	drum	11	051.34, 085.22, 124.36, 162.03, 178.01, 240.27, 288.22, 356.19, 503.01, 531.09, 553.03	drum,	zon cloth! All effects in their joints caused ways. Rain drum ,	1
503.02	box	21	022.22, 066.27, 082.24, 091.26, 098.12, 122.13, 165.31, 207.10, 276.25, 287.11, 299.18, 326.36, 393.28, 397.11, 439.31, 442.33, 469.30, 503.02, 562.14, 563.32, 618.12	box	wind machine , snow box . But thunders sheet ?	2

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

241

503.02	machine	2	503.02, 626.15	mașină, China, cine, mac, ac, mă, Măcin		
503.02	sheet	5	022.01, 131.20, 180.12, 503.02, 585.31	șei, [debu]șee, [cro]șet[a],		
					— No here. Under the blunkets.	3
503.04	lithy	1	503.04	solitar, literă, litium, hulit, falit, liță,	— This common or garden is now in stiller real lithy the	4
503.05	leotoriu m	1	503.05	auditoriu, leu, tor, ori, Râm, le,	starey sphere of an leotorium for broken pottery and ancient	5
					vegetables?	6
503.07	nasty	3	444.29, 503.07, 556.29	nas, naș, na, as, aș, n-aș ști, ști	— Simply awful the dirt. An ever nasty ashtray.	7
503.07	tray	3	026.07, 459.22; , 503.07	trai, rai, ai, răi,		
503.08	inmidde n	1	503.08	înmiit, ide, de,	— I see. Now do you know the well known kikk inmidden	8
503.08	kinmidde n	1	503.08	chimir, chin, idee, ide, de,		
503.08	known	15	026.21, 060.27, 079.17, 091.28, 096.29, 110.30,	novice, clown, nou,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

242

			123.22, 179.04, 239.30, 321.09, 380.23, 503.08, 575.19, 596.10, 616.30			
503.08	midden	1	503.08,	midriază, amidon, omidă, mediu, mied, de, mi,		
503.09	assorted	1	503.09	asortat, sort, ort, as, aş,	where the ill assorted first couple first met with each other? The	9
503.10	alderman n	1	503.10	al, an	place where Ealdermann Fanagan? The time when Junker menn	10
503.10	dermann	1	503.10	dermato-, dermă, de, an,		
503.10	mann	14	042.20, 048.10, 066.32, 071.08, 088.23, 129.16, 250.19, 250.21, 328.26, 356.02, 503.10, 578.11, 578.11, 610.22	[co]man[dă], manie, mâine, man[ta], [su]man, mână, mană, an,		
503.10	menn	1	503.10,	comenzi, mendre, semeni,		
503.11	agin	1	503.11		Funagin?	11
503.11	nagin	1	503.11	gin, na,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

243

					— Deed then I do, W.K.	12
503.13	neath	2	318.17, 503.13	nea, ea,	— In Fingal too they met at Little peace aneath the bidet tree ,	13
503.13	peace	5	101.18, 301.F1, 364.17, 364.20, 503.13	pe, pe ea, pe ace, pace, ace, ce,		
503.13	tree	29	025.13, 025.30, 030.14, 055.27, 062.34, 083.08, 088.02, 100.11, 146.34, 159.04, 180.22, 184.14, 191.18, 247.04, 274.15, 277.17, 291.06, 371.30, 420.11, 439.11, 492.09, 503.13, 503.30, 521.07, 564.30, 588.30, 588.31, 588.31, 588.31	re, trei, tre[pied],		
503.14	Astagob	1	503.14	asta, sta, as, aş,	Yellow house of Snugs borough , Westreeve- Astagob and Sluts-	14
503.14	borough	8	029.35, 057.35, 132.22, 162.30, 260.12, 340.34, 442.11, 503.14	bor, ou,		
503.14	end	60	019.31, 023.10, 038.34, 042.10, 050.04, 051.36, 051.36, 058.35, 070.08, 074.15, 079.30, 083.20, 084.32, 099.17,	[happy-]end		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

244

			129.28, 138.18, 138.33, 144.30, 153.22, 154.34, 178.25, 187.05, 199.02, 200.19, 203.18, 230.13, 239.34, 239.35, 242.15, 248.15, 268.26, 269.17, 288.24, 291.01, 312.06, 312.32, 320.23, 327.02, 327.23, 332.01, 335.12, 340.36, 372.34, 434.34, 503.14, 505.34, 508.18, 510.20, 521.17, 533.26, 535.15, 535.30, 541.27, 547.19, 585.09, 586.27, 598.07, 600.36, 614.04, 617.07			
503.14	gob	6	047.03, 232.32, 463.01, 466.34, 467.18, 503.14	gol, Goe, goi, goblen,		
503.14	house	54	005.14, 014.14, 017.34, 021.10, 021.13, 030.16, 042.24, 043.19, 054.27, 057.34, 077.28, 084.18, 108.19, 139.32, 151.01, 177.13, 179.18, 179.35, 184.13, 186.31, 197.32, 204.09,	ou, hău, uşă, huse, haos		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

245

			219.02, 220.35, 221.15, 256.34, 271.06, 274.22, 276.25, 289.18, 312.17, 319.30, 353.13, 356.05, 362.34, 371.13, 377.05, 390.04, 392.26, 395.29, 405.23, 409.22, 427.04, 427.36, 428.08, 435.02, 444.24, 454.33, 481.29, 498.30, 503.14, 523.26, 545.03, 597.14			
503.14	reeve- Astagob	1	503.14	steag, sta, re, asta		
503.14	send	23	024.09, 024.10, 042.10, 070.08, 070.09, 083.20, 230.13, 268.26, 269.17, 291.01, 320.23, 326.28, 327.02, 335.27, 350.28, 372.34, 434.34, 503.14, 535.15, 547.19, 585.09, 614.04, 617.07	se, senil, şenile, Sena, sens,		
503.15	falls	3	383.23, 503.15, 607.24	fală, fali, fă, fa, al,	end with Stockins of Winning's Folly Merry falls , all of a two,	15
503.16	doo	9	010.06, 010.09, 010.14, 077.27, 079.21, 144.12,	do,	skid doo and ske phumble ?	16

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

246

			227.33, 503.16, 584.22			
503.16	humble	1	503.16	humă, cum, umil, umble,		
503.16	phumble	1	503.16	umil, fum,		
503.17	medy	1	503.17	mediu, medic,	— Godamedy, you're a delville of a tolkar!	17
503.17	ville	14	043.26, 061.21, 153.18, 203.13, 205.26, 235.18, 294.18, 297.25, 310.20, 420.21, 503.17, 541.35, 552.12, 585.02,	vii, vile, viile		
503.18	spoused	1	503.18	spuse, ou, şed, puse, se,	— Is it a place fairly expoused to the four last winds?	18
					— Well, I faithfully sincerely believe so indeed if all what I hope	19
					to charity is half true.	20
503.21	olds	1	503.21	ol,	— This stow on the wolds, is it Woful Dane Bottom?	21
503.22	else	5	003.07, 239.34, 260.05, 282.05, 503.22	el, se,	— It is woful in need whatever about anything or allselse	22
503.22	selse	3	003.07, 239.34, 503.22	se, el,		
503.23	ann	8	021.06, 293.22, 312.01, 503.23, 516.18, 516.18, 538.02, 538.32	an,	under the grianblachk sun of gan greyne Eireann.	23
503.23	blachk	10	503.23	lac, ac, la,		
503.23	lachk	1	503.23	lac, la, ac,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

247

503.24	colour	1	503.24	culoare, col, ou,	— A tri colour ribbon that spells a caution. The old flag, the cold	24
					flag.	25
503.26	aveiling	1	503.26	ling, vei,	— The flag stone . By tombs, deep and heavy. To the una veiling	26
503.26	stone	42	005.17, 008.01, 017.06, 031.32, 036.18, 041.35, 063.28, 068.30, 077.34, 079.29, 100.13, 100.26, 113.19, 113.34, 123.14, 132.01, 140.27, 141.15, 146.34, 182.31, 192.35, 210.29, 221.34, 225.22, 253.34, 262.20, 276.F3, 280.31, 293.14, 331.04, 332.13, 334.06, 370.34, 371.30, 392.24, 430.06, 479.18, 503.26, 539.03, 550.31, 564.30, 568.23	ton		
503.26	veiling	2	220.33, 503.26,	vei, ei, ling, lin, vâl, în, in, velin		
					memory of. Peacer the grave.	27
503.28	eung	1	503.28	eunuc, ung, eu,	— And what sigeth Wo odin Warne ung thereof?	28

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

248

503.28	odin	2	503.28, 535.05	din, in, în,		
503.29	pissers	1	503.29	pis, ser,	— Tricks pissers vill be pair secluded .	29
503.29	secluded	1	503.29	se, clu, ude, de, secol, ludic, exclude,		
503.29	spissers	1	503.29	spițer, pisa, ser,		
503.30	listing	1	503.30	listă, sting, țin,	— There used to be a tree stuck up? An over listing eshtree?	30
503.30	tree	29	025.13, 025.30, 030.14, 055.27, 062.34, 083.08, 088.02, 100.11, 146.34, 159.04, 180.22, 184.14, 191.18, 247.04, 274.15, 277.17, 291.06, 371.30, 420.11, 439.11, 492.09, 503.13, 503.30, 521.07, 564.30, 588.30, 588.31, 588.31, 588.31	re, trei, tre[pied],		
					— There used, sure enough. Beside the Annar. At the ford	31
503.32	amond	1	503.32	am,	of Slivenamond . Oakley Ashe's elm. With a snoodrift from one	32
503.32	drift	3	503.32, 535.30, 598.05	dric, lift,		
503.32	livenamond	1	503.32	livrea, olive, ivăr,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

249

503.32	mond	6	118.05, 207.06, 375.21, 503.32, 537.08, 552.11,	mondial, monden,		
503.32	namond	1	503.32	amonte, n-am, na,		
503.32	noodrift	1	503.32	nouă, ouă, nod,		
503.33	awndest	1	503.33	avan, est, de,	beerchen bough. And the grawndest crowndest consecrated may-	33
503.33	pole	9	044.04, 160.07, 249.26, 358.34, 369.19, 390.11, 503.33, 547.22, 622.30	pol, ol, polen, oale,		
503.34	laden	2	503.34, 586.36	ladă, Aden, la,	pole in all the reignladen history of Wilds. Browne's <i>Thesaurus</i>	34
503.35	arum	1	503.35	ar,	Plantarum from Nolan's, The Prittlewell Press, has nothing alike	35
503.35	well	30	022.14, 036.28, 038.07, 039.08, 040.01, 040.32, 060.22, 080.03, 085.18, 093.34, 130.11, 150.31, 172.03, 212.33, 225.30, 246.24, 376.22, 458.14, 468.28, 469.19, 472.13, 492.18, 500.06, 503.35, 512.17, 521.35, 529.01, 533.04, 571.02, 607.04,	vei, veac, cave, vele, el,		
					it. For we are fed of its forest, clad in its wood, burqued by its	36

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

250

					FW504	
					bark and our lecture is its leave. The cran, the cran the king of all	1
504.02	genets	1	504.02	genetic, gene, gen, Ene, net,	crans. Squire made and damesman of plantag enets , high and holy.	2
504.02	made	18	084.28, 089.30, 138.07, 184.08, 192.27, 230.34, 232.34, 252.26, 320.11, 321.09, 357.30, 381.14, 432.24, 454.36, 504.02, 561.26, 581.17, 581.36	[dro]made[r], [plă]made, măduvă, de,		
					— Now, no hiding your wren under a bushle! What was it	3
					doing there, for instance?	4
					— Standing foreninst us.	5
504.06	shine	6	056.19, 138.31, 439.08, 440.31, 504.06, 603.02	și, sine, haine, șine,	— In Summerian sun shine ?	6
504.06	visibly	1	504.06,	vii, vis, vizibili, își		
504.07	merian	1	504.07,	american, meri, ieri, ia, an,	— And in Cim merian shudders.	7
504.08	place	25	003.22, 052.10, 065.22, 080.13, 081.15, 114.18, 134.32, 231.24, 262.F1, 362.34,	place, lac, ce, ace,	— You saw it visibly from your hiding place ?	8

			416.24, 481.21, 488.20, 489.10, 504.08, 504.09, 504.12, 527.06, 548.33, 568.09, 571.24, 600.30, 612.08, 624.34, 625.06			
504.09	place	25	003.22, 052.10, 065.22, 080.13, 081.15, 114.18, 134.32, 231.24, 262.F1, 362.34, 416.24, 481.21, 488.20, 489.10, 504.08, 504.09, 504.12, 527.06, 548.33, 568.09, 571.24, 600.30, 612.08, 624.34, 625.06	place, lac, ce, ace,	— No. From my invisibly lying place .	9
					— And you then took down in stereo what took place being	10
					tunc committed?	11
504.12	place	25	003.22, 052.10, 065.22, 080.13, 081.15, 114.18, 134.32, 231.24, 262.F1, 362.34, 416.24, 481.21, 488.20, 489.10, 504.08, 504.09, 504.12, 527.06, 548.33, 568.09, 571.24, 600.30, 612.08, 624.34, 625.06	place, lac, ce, ace,	— I then tuk my takenplace lying down, I thunk I told you.	12

					Solve it!	13
504.14	liffle	1	504.14	liftule, lift, le,	— Remounting aliffle towards the ouragan of spaces. Just	14
504.14	mountin g	1	504.14,	munte, monta, unt, țin, ou, un,		
504.14	ragan	2	395.36, 504.14	raglan, păgân, trag, rag, agă, an,		
504.15	eminent	3	380.20, 381.16, 504.15	[pro]eminent, eminent, mîine, mine,	how grand in cardinal rounders is this preeminent giant, sir	15
504.16	view	7	018.29, 228.27, 284.F3, 285.26, 420.26, 447.20, 504.16,	vie, ie, ev	Arber? Your bard's highview, avis on valley! I would like to hear	16
504.16	vis	4	250.01, 403.14, 435.18, 504.16,	vii, vis		
504.17	purando	1	504.17	pur, an, do, puradel, pirandă,	you burble to us in strict conclave, purpurando, and without	17
504.18	fairance	1	504.18	țărance, fă-i, far, fir, fă, an, ce, ai,	too much italiote interfairance, what you know <i>in petto</i> about our	18
504.18	taliote	1	504.18	ta, talie, iote, liotă,		

504.19	mazeus	1	504.19	mazăre, mațe, zeus, zeu, mă, eu,	sovereign being stalk , Tonans Tom mazeus . <i>O dite!</i>	19
504.19	onans	1	504.19	onanie, ansă, an, na,		
504.19	reign	4	013.02, 374.28, 495.22, 504.19	regn, răi, re, ei,		
504.19	stalk	4	131.13, 236.34, 307.F1, 504.19	stal, sta, ta, al, talc,		
504.19	talk	9	037.21, 066.20, 120.23, 172.30, 236.34, 261.28, 307.F1, 420.30, 504.19	ta, talc, al,		
504.19	zeus	1	504.19,	zeu, Zeus, eu,		
					— Corcor Andy, <i>Udi, Udite!</i> Your Ominence, Your Immi-	20
504.21	dore	3	093.06, 411.29, 504.21	doare, dor, ore, do,	nence and delicted fraterni trees! There's tu odore queens maids	21
504.21	maids	6	126.19, 181.10, 504.21, 514.26, 526.23, 543.21	maidan, mai, ai, măi		
504.21	odore	1	504.21	doare, odor, dor, ore, re,		
504.21	trees	8	005.31, 022.24, 202.30, 244.02, 259.06, 280.30, 504.21, 544.35	re, tresă, rest, trei, tre[pied],		
504.22	girls	4	054.09, 367.01, 504.22, 601.13	gîrlă, gir,	and Ida hore shop girls and they woody babies growing upon her	22

504.22	hore	9	020.36, 046.22, 197.21, 229.12, 245.13, 397.05, 481.26, 504.22, 549.14	ori, oroare, oare, cor, hore, ore, re,		
504.23	mast	4	248.31, 351.15, 504.23, 590.15	[ono]mast[ică] , comasat, mască, masat, rămas, masă,	and bird flamingans sweeny swinging foglewards on the tip mast	23
504.23	swinging	3	404.19, 417.25, 504.23	vin, gin,		
504.24	ania	2	185.31, 504.24	ani, an, ia	and O rania epples playing hoppt ciel bommp taterre and Ty-	24
504.24	aterre	2	019.14, 504.24	[ateriza], ațe, te,		
504.24	burn	13	013.26, 059.17, 102.07, 134.29, 171.14, 265.07, 280.27, 377.07, 387.35, 421.04, 504.24, 540.15, 552.22	bura, urnă		
504.24	ciel	1	504.24	cer, ci, el,		
504.24	rania	3	185.31, 504.24, 583.16	răni, ani, ia,		
504.24	taterre	1	504.24	ta, ere, artere,		
504.24	terre	4	019.14, 033.12, 504.24, 541.35	te, ere, re,		
504.25	bole	3	451.07, 504.25, 596.21	bol,	burn fenians snoring in his quicken bole and cross bones strewing	25
504.25	bones	9	016.03, 031.25, 122.08, 343.04, 387.33, 391.32,	bone (pl.), bon		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

255

			434.25, 504.25, 569.03			
504.26	prines	1	504.26	prinos, prin,	its holy floor and cul prines of Erasmus Smith's burstall boys	26
504.26	rines	33	504.26	rână, rînă,		
504.27	hand	24	027.04, 042.09, 052.25, 085.04, 085.12, 096.23, 121.22, 168.06, 177.31, 240.10, 246.23, 253.14, 271.11, 289.10, 321.27, 369.02, 371.25, 435.08, 467.13, 495.02, 504.27, 534.20, 572.06, 576.23	han, an,	with their under hand lead pencils climbing to her crotch for the	27
504.27	pencils	1	504.27	pe, cil,		
504.28	mes	1	504.28,	mese,	origin of spices and charlotte darlings with silk blue ask mes	28
504.29	benses	1	504.29	şes, be,	chattering in dissent to them, gibbonses and gob benses , guelfing	29
504.30	dews	2	504.30, 556.18	de,	and g hiberring proferring pray dews to their anatolies and blight-	30
504.30	hiberring	1	504.30	hibe, hrib, hârb, hîrb, beri, ring, ieri,		
504.30	ring	34	007.19, 022.10, 056.08, 058.19, 087.05, 122.06, 143.22, 147.19, 198.12, 202.02, 202.11, 213.19, 213.20, 244.25, 244.33, 251.23, 262.20, 279.05,	ring, Rin, in, în,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

256

			288.F6, 289.F6, 320.28, 332.20, 357.12, 390.04, 391.01, 395.23, 413.34, 462.17, 465.27, 466.11, 466.15, 504.30, 511.31, 550.26			
504.31	blasts	1	504.31	las, laș, as, la,	ing find blasts on their cata stripes and the kill maimthem pen-	31
504.31	maimthe m	1	504.31	mai mă tem, mă tem, temă, mai, ai, te, măi		
504.31	stripes	1	504.31	râpe, rîpe, pe, striptis, peste, pește,		
504.31	tripes	2	303.F1, 504.31	tri-, râpe, rîpe, peste,		
504.32	stones	9	081.06, 207.07, 224.19, 279.02, 322.33, 375.31, 481.27, 493.11, 504.32	ton, onest,	sioners chucking over thrown mile stones up to her to fall her	32
504.32	thrown	2	504.32, 570.36	tron, hronic,		
504.33	berries	4	130.14, 376.28, 438.10, 504.33	beri, ies, be,	cran berries and her pommes annettes for their un natural refecation	33
504.33	natural	5	128.27, 240.14, 451.17, 504.33, 572.24	natural, natură, tură, atu, tur, ral, na, al, tu,		

504.34	dens	3	088.15, 504.34, 517.22	dens, de,	and hand ainted hoy dens plucking husbands of him and cock	34
504.34	painted	4	090.16, 095.16, 452.19, 504.34	pa, pai, ai, pâine, înainte, părinte,		
504.35	ado	5	240.07, 464.02, 485.21, 504.35, 550.27	do, ad-o,	robins much more hatching most out of his miss ado egg drazzles	35
504.35	drazzles	1	504.35	leş,		
504.35	more	41	024.16, 024.31, 025.31, 041.33, 049.11, 050.23, 057.26, 073.11, 084.05, 095.21, 096.24, 129.30, 132.19, 148.31, 173.22, 180.01, 197.17, 238.06, 241.21, 288.10, 314.15, 315.35, 336.16, 338.19, 377.03, 377.03, 378.20, 391.27, 397.23, 438.10, 439.12, 473.07, 491.11, 504.35, 553.30, 583.11, 585.05, 585.22, 586.36, 600.11, 608.12,	mare, mor, ore,		
504.36	suckle	1	504.36	suc,	for him, the sun and moon pegging honey suckle and white	36
					FW505	

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

258

505.01	hawks	1	505.01		heather down and tim tits tapping re sin there and toma hawks	1
505.01	sin	15	018.21, 057.03, 057.03, 057.03, 057.04, 107.23, 116.18, 255.07, 368.21, 437.29, 459.15, 478.10, 505.01, 539.16, 564.20	și, șină, sine, sin[tagmă], [ră]șin[ă], sin[dicat],		
505.01	tits	1	505.01	[cu]țit, [ci]tit,		
505.02	old	36	009.11, 014.25, 015.32, 060.23, 075.20, 110.16, 113.19, 117.10, 186.08, 225.19, 228.30, 242.05, 255.18, 257.24, 310.16, 311.14, 326.17, 336.17, 337.01, 352.24, 383.23, 411.01, 418.05, 441.19, 450.29, 478.30, 505.02, 505.32, 549.25, 553.26, 563.27, 581.09, 590.14, 606.21, 607.31, 615.06	ol,	watching tar elsewhere, creatures of the w old approaching him,	2
					hollow mid ivy, for to claw and rub, hermits of the desert	3
505.04	literal	1	505.04	solitar, literal, literă, hulit,	barking their infernal shins over her tri literal roots and his acorns	4

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

259

				falit, lițe, ițe, era, al,		
505.05	corns	2	505.05, 622.25	corn, cor,	and pine corns shooting wide all sides out of him, plantitude	5
505.06	ends	16	020.16, 028.02, 102.06, 170.13, 202.19, 283.15, 324.35, 336.29, 376.14, 452.34, 478.03, 478.05, 505.06, 548.27, 585.16, 593.13	[happy-]end	outs ends of plenty to thous sands , after the truants of the ut most-	6
505.06	fear	7	226.06, 279.01, 318.05, 403.10, 439.07, 492.27, 505.06	fiară, fier, ea, ar,		
505.06	mostfear	1	505.06,	atmosferă, moșteni, moșit, must, fier, moș, est, os, ea, ar,		
505.06	sends	9	028.02, 170.13, 283.15, 336.29, 478.03, 478.05, 505.06, 572.19, 610.28	se, senil, șenile, Sena, sens,		
505.07	nakedst- tu- naughsy	1	505.07	n-au, na, ac, tu, tun, și,	fear and her downslyder in that snakedst-tu-naughsy whimmering	7
505.07	naughsy	1	505.07	n-au, na, și,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

260

505.07	slyder	1	505.07	lider, de, şliț, săli,		
505.07	tu- naughsy	1	505.07	tu, au, tunau, tun, un, n-au, auxi[liar],		
505.08	aping	1	505.08	pin, in, în	woman't see leib such a fashion naping sathinous dress out of that	8
505.08	leib	1	505.08	laibăr, lebăr, le, ei,		
505.08	naping	1	505.08	napi, pin, na,		
505.09	quisitive	1	505.09	inchiziție, cui, tiv, îşi, îţi, cu, şi,	exquisite creation and her leaves, my darling dearest, sinsin-	9
					sinning since the night of time and each and all of their branches	10
					meeting and shaking twisty hands all over again in their new	11
505.12	nation	13	023.02, 026.19, 036.22, 058.08, 068.34, 130.17, 142.19, 241.21, 352.26, 366.27, 414.08, 505.12, 557.33	națiune, na-ți- o, nație, ion, na,	world through the germination of its gem nation from Ond's	12
505.13	circle	2	132.13, 505.13	ci,	out set till Odd's end. And enc ircle him circuly. Evovae!	13
505.13	set	15	078.25, 127.26, 180.29, 183.20, 191.27, 214.13, 215.07, 223.35, 277.F7, 434.06, 447.28, 499.26,	se, set,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

261

			505.13, 553.18, 563.12			
505.13	vovae	1	505.13,	va, vai, ovale		
505.14	airy	5	131.05, 505.14, 584.31, 620.12, 621.06	ai	— Is it so ex altated , eximious , extra oldandairy and excels-	14
505.14	altated	1	505.14	alta, al		
505.14	dairy	1	505.14	dai, da, dă, ai, in		
505.14	oldandairy	1	505.14	dandana, Dandu, dări, aer, dai, Dan, an, ai, da, ol,		
505.14	rising	4	277.14, 347.29, 463.29, 505.14	râs, rîs,		
505.14	ximious	1	505.14:	ou, îmi,		
					sior ising ?	15
505.16	mengst	2	476.20, 505.16,	englez, Engels,	— A mengst menlike trees walking or trees like angels weep-	16
505.17	birdy	10	505.17	bir, bi-,	ing no birdy aviar soar any wing to eagle it! But rocked of agues,	17
505.17	wing	4	121.21, 252.28, 397.01, 505.17,	vin, înving, in, în		
					cliffed for aye!	18
					— Telleth that eke the treeth?	19
					— Mushe, mushe of a mixness.	20
505.21	dead	3	488.20, 505.21, 560.18	de-a, de, ea,	— A shrub of libertine, indeed! But that steyne of law in dead	21

					what stiles its neming?	22
					— Tod, tod, too hard parted!	23
505.24	amaness y	1	505.24	amân, am, mă, an, și	— I've got that now, Dr Mel amanessy . Finight mens mid-	24
505.24	finite	3	037.04, 127.04, 505.24	finite, afine, fin (noun), fin, fîn, vin, nit, ițe, in, în,		
505.24	infinite	1	505.24	infinite, infinit, finit, fini, nit, ițe, fin, fân, fîn,		
505.24	manessy	1	505.24	mane[vra], amanet, [ro]mane, mâine, mână, ieși, mă an, și,		
505.24	night	29	017.33, 039.33, 053.19, 089.16, 100.22, 126.18, 136.27, 153.34, 170.07, 192.19, 202.35, 245.32, 378.11, 381.27, 391.33, 396.31, 425.27, 427.10, 452.26, 470.07, 480.09, 505.24,	neg,		

			510.07, 520.16, 562.29, 570.08, 598.32, 618.06, 623.15			
					infinite true. The form masculine. The gender feminine. I see.	25
505.26	revatov	1	505.26	rev[istă], tov[arăș], Eva, vat, re, ev, va,	Now, are you derevatov of it yourself in any way? The true	26
505.27	best-king	1	505.27	be, chingi, chin	tree I mean? Let's hear what science has to say, pundit-the-	27
505.27	next- best-king	1	505.27	chingă, chin, est,		
505.28	planck	1	505.28	plan, lan, an, lan, la, flanc,	next-best-king. Splanck!	28
505.29	bowm	1	505.29	bovin,	— Up fellbowm .	29
505.29	fellbowm	1	505.29	fel, el,		
					— It reminds of the weeping of the daughters?	30
505.31	mounts	1	505.31,	munți, monta, unt, ou, un,	— And remounts to the sense arrest.	31
505.32	affair	1	505.32	ai, fă-i, aer,	— The witt told , the frausch and the dibble! How this loose-	32
505.32	old	36	009.11, 014.25, 015.32, 060.23, 075.20, 110.16, 113.19, 117.10, 186.08, 225.19, 228.30, 242.05, 255.18, 257.24, 310.16, 311.14,	ol,		

			326.17, 336.17, 337.01, 352.24, 383.23, 411.01, 418.05, 441.19, 450.29, 478.30, 505.02, 505.32, 549.25, 553.26, 563.27, 581.09, 590.14, 606.21, 607.31, 615.06			
505.32	told	11	189.31, 246.22, 247.02, 316.01, 317.27, 396.23, 411.01, 453.18, 505.32, 596.04, 597.08	tol, ol,		
505.33	angel	4	222.22, 505.33, 551.15, 594.04	gel, an, el	affair brimsts of fuss forus ! And was this tree manangel on his	33
505.33	forus	3	460.27, 465.09, 505.33	forum, for, rus,		
505.33	manange l	1	505.33	a mâna, înger, mană, mână, gel, an, na, el,		
505.34	bohmend	1	505.34	om,	sored bohmend because Knockout, the knickknaver , knacked	34
505.34	end	60	019.31, 023.10, 038.34, 042.10, 050.04, 051.36, 051.36, 058.35, 070.08, 074.15, 079.30, 083.20, 084.32, 099.17, 129.28, 138.18, 138.33, 144.30, 153.22, 154.34,	[happy-]end		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

265

			178.25, 187.05, 199.02, 200.19, 203.18, 230.13, 239.34, 239.35, 242.15, 248.15, 268.26, 269.17, 288.24, 291.01, 312.06, 312.32, 320.23, 327.02, 327.23, 332.01, 335.12, 340.36, 372.34, 434.34, 503.14, 505.34, 508.18, 510.20, 521.17, 533.26, 535.15, 535.30, 541.27, 547.19, 585.09, 586.27, 598.07, 600.36, 614.04, 617.07			
505.34	knaver	1	505.34	avere, nave, veri,		
505.34	mend	3	074.15, 505.34, 510.20	comandă, mendre, amendă,		
505.34	nacked	1	505.34	na, ac,		
505.34	naver	2	505.34, 520.26	nave, na,		
505.34	nickknave er	1	505.34	Nicu, nave, vers, mic,		
505.35	schaft	1	505.35	cafti, aftă	him in the knechts chaft ?	35
					— Well, he was ever himself for the presentation of crudities to	36

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

266

					FW506	
506.01	name	22	032.18, 094.34, 108.21, 145.21, 177.22, 182.32, 186.28, 244.08, 261. F3, 276.F1, 358.07, 408.18, 414.03, 441.29, 485.05, 490.12, 506.01, 515.25, 561.10, 561.13, 567.14, 575.06	nume, n-am, na,	animals for he had put his own nickel name on every toad, duck	1
506.02	hill	18	012.27, 012.27, 012.28, 012.28, 012.29, 022.19, 050.30, 132.22, 202.16, 265.F2, 288.12, 360.34, 415.09, 474.22, 506.02, 529.24, 568.22, 607.27	hilar, îl,	and herring before the climber clomb a loft , doing the mid hill of	2
506.02	loft	8	017.28, 031.01, 191.16, 204.19, 243.28, 361.18, 506.02, 569.19	poftă, loft, ofta,		
506.03	conundr ums	1	506.03	drum, con, nun, nu, un,	the park, flattering his bitter hoolft with her con conundrums .	3
506.03	drums	2	135.31, 506.03	drum,		
506.04	ikke	2	221.28, 506.04	și ce,	He would let us have the three barrels. Such was a bitte too th ikke	4
					for the Muster of the hoose so as he called down on the Grand	5

506.06	curser	1	506.06	cursor, curier, curs, cur, urs, cu,	Pre curser who coiled him a crawler of the dupest dye and	6
506.07	limed	1	506.07	limax, rime,	thundered at him to flatch down off that erection and be a slimed	7
506.07	slimed	1	506.07	sleim, medic,		
					of himself for the bellance of hissich leif.	8
506.09	inlay's	1	506.09	laie, ai,	— Oh Finlay's cold palled !	9
506.09	lay's	1	506.09	claie, aflai, laie, alai, plai, la, ai,		
506.09	palled	2	452.23, 506.09	pa, pal, al, ale, le, pale,		
506.10	day's	11	005.11, 088.14, 117.05, 407.29, 407.31, 487.34, 506.10, 540.33, 573.02, 588.34, 614.21	da, dă, dai, ai,	— Ah day's beg atem !	10
506.10	gatem	1	506.10	gaițe, ațe, gât, gătim,		
506.10	tem	13	076.21, 131.11, 223.35, 223.36, 224.01, 224.03, 224.07, 263.11, 306.07, 459.27, 480.31, 506.10, 618.24	tem, te, temă,		
					— Were you there, eh Hehr? Were you there when they	11

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

268

					lagged um through the coombe?	12
506.13	times	27	027.09, 101.15, 108.34, 113.27, 121.09, 133.19, 193.33, 254.22, 263.17, 338.02, 357.35, 359.05, 361.26, 365.14, 384.08, 462.24, 463.12, 482.22, 489.22, 506.13, 537.21, 544.19, 557.32, 566.02, 575.15, 593.08, 603.18	timp,	— Wo wo! Who who! Psalm times it grauws on me to ramble,	13
					ramble, ramble.	14
					— Woe! Woe! So that was how he became the foerst of our	15
506.16	fellers	2	420.08, 506.16	fel, ler, el,	tree fellers ?	16
506.17	beriquiet	1	506.17	beri, be,	— Yesche and, in the absence of any so beriquiet , the fanest	17
506.17	esche	1	506.17	eşichier, streche, este,		
506.17	quiet	2	137.06, 506.17	cuier, cui, cu,		
506.18	falluses	1	506.18	fală, făli, falus, şes, fă, fa, al,	of our true falluses . Bapsbaps Bom slinger !	18
506.18	slinger	2	506.18, 520.22	în ger, linge, lin,		
506.19	montory	1	506.19,	Monteoru, montări,	— How near do you feel to this capocapo pro montory , sir?	19

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

269

				munte, mont, unt, tor, ori,		
506.19	tory	8	133.19, 274.30, 317.31, 357.22, 506.19, 530.11, 599.16, 623.06	tor, ori,		
					— There do be days of dry coldness between us when he does	20
506.21	stray	2	472.13, 506.21	strai, trai, rai, răi, ai,	be like a lidging house far far a stray and there do be nights of wet	21
506.22	whistling	1	506.22,	vis, chist, ling, lin,	wind whistling when he does be making me onions woup all kinds	22
					of ways.	23
506.24	downe	1	506.24	do,	— Now you are mehrer the murk, Lans downe Road. She's	24
506.25	abouts	13	010.26, 069.24, 108.25, 155.25, 203.14, 206.05, 222.24, 255.07, 328.10, 469.02, 506.25, 555.03, 558.33	bou, ouț, ou,	threwed her pip pin's there abouts and they've cropped up tooth	25
506.25	pin's	1	506.25	pin, in, în, ins,		
506.26	born	17	055.10, 059.18, 084.29, 114.12, 134.19, 137.14, 159.24, 164.35, 178.10, 194.12, 210.04, 304.27, 370.07, 387.12, 506.26, 547.05, 585.18	bor,	oney dge with hates to leaven this so cried isle. Now, thorny born ,	26
506.26	cried	1	506.26			

506.26	eydge	1	506.26	ei,		
506.27	light	39	003.13, 004.33, 011.17, 020.20, 024.01, 030.13, 064.06, 100.23, 131.28, 145.36, 147.25, 190.33, 208.28, 224.12, 236.02, 266.13, 320.26, 321.18, 328.23, 358.01, 378.17, 383.20, 397.29, 417.07, 425.21, 427.16, 438.30, 441.16, 449.07, 450.12, 450.14, 460.29, 495.13, 495.14, 498.25, 506.27, 544.35, 560.04, 587.03	ligament, legat, ligă,	follow the spot light , please! Concerning a boy. Are you acquainted	27
506.28	agany	1	506.28	agă, an	with a pagany , vicariously known as Toucher 'Thom' who is. I	28
506.29	glam	1	506.29	goleam, la, am, clan,	suggest Finog lam as his habitat. Consider yourself on the stand	29
					now and watch your words, take my advice. Let your motto be:	30
506.31	bum	2	273.L4, 506.31	bum	<i>Inter nubila numbum.</i>	31
506.32	pitout	1	506.32	pită, ouț,	— Never you mind about my mother or her hop pitout . I con-	32
506.32	tout	10	052.25, 071.01, 134.26, 141.08, 152.27, 211.35, 286.13, 412.36, 506.32, 578.23	ou, tău, ouț,		
					sider if I did, I would feel frightfully ashamed of admired vice.	33

					— He is a man of around fifty, struck on Anna Lynsha's	34
506.35	koe	1	506.35	coaie,	Pe koe with milk and whisky, who does messuages and has more	35
					dirt on him than an old dog has fleas, kicking stones and knocking	36
					FW507	
					snow off walls. Have you ever heard of this old boy "Thom" or	1
507.02	mage	4	053.03, 072.20, 507.02, 543.21	magiun, magie, ager, mag, agă, age, mă,	"Thim" of the fishy stare who belongs to Kim mage , a crofting dis-	2
					trict, and is not all there, and is all the more himself since he is	3
					not so, being most of his time down at the Green Man where he	4
					steals, pawns, belches and is a curse, drinking gaily two hours after	5
507.06	apparitions	1	507.06	pari, apă, par, păr, ari, iți,	closing time, with the coat on him skins side out against r appari-	6
507.06	side	73	010.11, 010.35, 019.12, 031.03, 031.31, 035.13, 042.25, 059.04, 070.20, 073.05, 079.07, 082.14, 090.07, 095.09, 095.15, 102.09, 114.06, 127.03, 128.10, 134.01, 135.32, 138.01, 153.16, 160.15,	și, ide, idee, sidef,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

272

			204.24, 205.26, 205.28, 208.21, 230.03, 239.29, 264.23, 301.27, 301.29, 311.03, 311.26, 314.32, 315.10, 331.17, 355.29, 356.34, 363.21, 394.27, 405.05, 428.24, 443.28, 444.28, 450.02, 456.17, 466.07, 476.05, 485.31, 486.33, 486.33, 507.06, 521.28, 533.05, 547.18, 551.23, 557.36, 562.23, 563.01, 564.22, 565.23, 574.34, 577.30, 578.01, 585.29, 596.04, 605.28, 611.04, 611.22, 611.27, 612.14			
507.07	sewed	1	507.07	se, se vād,	tions , with his socks outsewed his springs sides , clapping his hands	7
507.07	sides	17	007.34, 008.32, 035.09, 041.03, 141.10, 352.04, 362.05, 370.26, 375.24, 382.16, 384.28, 463.33, 484.14, 507.07, 507.10, 556.24, 568.26	și, ide, idee, des, de, sidef, asidue,		
					in a feeble sort of way and systematically mixing with the public	8

507.09	gets	3	467.27, 507.09, 597.09	deget, geți, jet,	going for groceries, slapping greats and little gets soundly with	9
507.10	gut	12	022.36, 171.17, 214.19, 365.26, 381.32, 455.10, 455.10, 455.11, 490.14, 507.10, 548.15, 568.22	gât, gută,	his catte gut belts, flapping bare sides and waltzy wembling about	10
507.10	sides	17	007.34, 008.32, 035.09, 041.03, 141.10, 352.04, 362.05, 370.26, 375.24, 382.16, 384.28, 463.33, 484.14, 507.07, 507.10, 556.24, 568.26	și, ide, idee, des, de, sidef, asidue,		
507.10	wembling	1	507.10,	vei, veac, cave, plin, ling, lin,		
507.11	nuckles	1	507.11	clește, nuc, leș, nu,	in his accountrements always in font of the tubber nuckles , like	11
507.12	armed	2	507.12, 557.23	arme, ar	a long armed lugh, when he would be finished with his tea?	12
					— Is it that fellow? As mad as the brambles he is. Touch him.	13
507.14	menottin g	1	507.14,	menopauză, atin, țin,	With the lawyers sticking to his trewsers shins and the swatme-	14
507.14	notting	2	144.23, 507.14	ating, țin,		
507.14	shins	6	015.31, 314.26, 428.14, 470.36, 507.14, 511.01	și, ins,		

507.14	watmeno tting	1	507.14,	va, vă, wat, vată, enot, înoți, țin, in, în, vatman,		
					notting on the basque of his beret. He has kissed me more than	15
507.16	drolleries	1	507.16	role, rol, ies,	once, I am sorry to say and if I did commit glad drolleries may the	16
507.16	rolleries	1	507.16	olari, râie, rîie, rol, ies, ol,		
					loone forgive it! O wait till I tell you!	17
					— We are not going yet.	18
					— And look here! Here's, my dear, what he done, as snooks	19
					as I am saying so!	20
					— Get out, you dirt! A strangely striking part of speech for	21
507.22	hindered	1	507.22	hindi, India, in, în, de, ere, dare, re, îndărat,	the hottest worked word of ur sprogue . You're not! Un hindered	22
507.22	progue	2	053.27, 507.22	pro[crea], rog,		
507.22	rogue	3	053.27, 507.22, 581.16	rogu-te, rog,		
507.23	show	6	120.07, 163.13, 246.23, 386.27, 507.23, 559.18	ho[hot], șo [pe el], soviete, șovăi,	and odd times? Mere thumb show ? Lately?	23
					— How do I know? Such my billet. Buy a barrack pass. Ask	24
					the horneys. Tell the robbers.	25

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

275

507.26	Connell	4	081.09, 386.22, 507.26, 580.31	coanele, con,	— You are alluding to the picking pockets in Lower O'Connell	26
					Street?	27
507.28	kin	79	011.34, 017.02, 020.05, 032.06, 039.04, 051.15, 053.21, 079.20, 081.18, 086.06, 094.17, 102.09, 102.09, 110.08, 113.08, 166.08, 169.19, 180.08, 182.11, 184.08, 187.08, 201.26, 205.18, 207.14, 220.15, 229.30, 240.30, 253.16, 253.31, 257.22, 262.24, 268.15, 290.F7, 292.20, 295.F1, 311.07, 326.30, 328.05, 329.04, 333.04, 346.28, 367.33, 369.11, 369.28, 372.09, 377.28, 379.07, 381.36, 387.28, 395.35, 413.21, 414.04, 420.09, 428.03, 429.17, 445.05, 446.05, 464.11, 464.19, 478.14, 478.24, 485.13, 507.28, 510.16,	chin, in, în,	— I am illuding to the Pekin packet but I am eluding from	28

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

276

			533.06, 537.35, 537.35, 550.15, 552.36, 565.13, 575.25, 576.15, 576.28, 578.16, 581.22, 603.20, 610.31, 621.25, 627.23			
507.28	luding	2	419.24, 507.28	ludic, din,		
					Laura Connor's treat.	29
					— Now, just wash and brush up your memoirias a little bit.	30
					So I find, referring to the pater of the present man, an erely de-	31
					mented brick thrower, I am wondering to myself in my mind,	32
					<i>qua</i> our arc of the covenant, was Toucher, a methodist, whose	33
					name, as others say, is not really 'Thom', was this salt son of a	34
507.35	town	51	047.22, 071.07, 078.18, 097.04, 097.04, 097.07, 097.07, 097.08, 097.09, 097.10, 097.10, 097.21, 129.24, 142.13, 142.14, 152.28, 197.09, 202.09, 202.10, 203.07, 235.36, 243.26, 262.21, 266.03, 270.13, 274.30, 288.11, 291.10, 309.16, 329.25, 339.26, 358.08, 390.03, 462.24, 462.28, 481.28,	clown, tov[arăș],	century from Boaters town , Shivering William, the sealiest old for-	35

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

277

			484.16, 497.11, 507.35, 523.12, 539.24, 582.33, 607.34, 615.20, 622.34, 622.34, 622.34, 622.34, 622.35, 625.25, 625.35			
507.36	nock	1	507.36	nuc,	ker ever hawked cran nock , who is always with him at the Big Elm	36
					FW508	
					and the Arch after his teeth were shaken out of their suckets by the	1
508.02	baft	2	137.23, 508.02	baftă, aftă, ba	w rang dog, for having 5 pints 73 of none Eryen blood in him a baft	2
508.02	rang	2	268.02, 508.02	rangă, rang, rană, an,		
508.03	beamer	1	508.03	am, be, ea	the seam level, the scatterling, wearing his cow beamer and false	3
					clothes of a brewer's grains pattern with back buckons with his	4
					motto on, <i>Yule Remember</i> , ostensibly for that occasion only of the	5
					twelfth day Pax and Quantum wedding, I'm wondering.	6
					— I bet you are. Well, he was wandering, you bet, whatever	7
					was his matter, in his mind too, give him his due, for I am sorry	8
					to have to tell you, hullo and evoe, they were coming down from	9
					off him.	10
					— How culious an epiphany!	11
508.12	bhrakonto n	1	508.12	rak, ton,	— <i>Hodie casus esobhrakonton?</i>	12

508.12	<i>konton</i>	1	508.12	ponton, cont, con, canton		
508.12	<i>ton</i>	1	508.12	ton,		
					— It looked very like it.	13
					— Needer knows necess and neither garments. Man is minded	14
					of the Meagher, wat? Wooly? Walty?	15
					— Ay, another good button gone wrong.	16
508.17	tel	1	508.17	tel, te, el, țel, tel[efon],	— Blondman's bluff! Like a skib leaked lintel the arbour	17
508.18	end	60	019.31, 023.10, 038.34, 042.10, 050.04, 051.36, 051.36, 058.35, 070.08, 074.15, 079.30, 083.20, 084.32, 099.17, 129.28, 138.18, 138.33, 144.30, 153.22, 154.34, 178.25, 187.05, 199.02, 200.19, 203.18, 230.13, 239.34, 239.35, 242.15, 248.15, 268.26, 269.17, 288.24, 291.01, 312.06, 312.32, 320.23, 327.02, 327.23, 332.01, 335.12, 340.36, 372.34, 434.34, 503.14, 505.34,	[happy-]end	leidend with . . . ?	18

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

279

			508.18, 510.20, 521.17, 533.26, 535.15, 535.30, 541.27, 547.19, 585.09, 586.27, 598.07, 600.36, 614.04, 617.07			
508.19	aquilties	1	508.19	ies,	— Pamelas, peggy lees , polly wollies , questuants , quaint-	19
508.19	estuants	1	508.19	ant[agonist], estuar, este, tu, an, est,		
508.19	lees	3	008.04, 356.11, 508.19	alee, lesă, ales, leş, le,		
508.19	quilties	1	508.19	cui, ție, ies, cu, chelteu		
508.19	wollies	1	508.19,	vor, ol, ies, folie,		
508.20	amerries	1	508.20	ies, am, ie,	aquilties , quick amerries .	20
508.20	merries	2	312.28, 508.20,	ieri, râie, rîie, măr, ies,		
508.21	caving	1	508.21	cave, ca, că, in, în,	— Con caving now convexly to the semi demi hemispheres and,	21
508.21	demihe mispheres	1	508.21	hemisferă, demi-, ere, de,		
508.21	hemisphe res	1	508.21	hemi[sferă], hem[atie],		

				(h)emisfere, emis, mis, sfere, fier, eres, ere, ferestre, rest, feresc, pere, mistere, M [em],		
508.21	spheres	1	508.21	re, ere, pere, fiere, fier,		
508.22	gate	16	044.06, 069.21, 128.34, 149.29, 149.32, 197.35, 234.01, 242.24, 329.31, 337.10, 337.10, 373.25, 439.35, 508.22, 564.35, 625.35	gaițe, ațe, gât, gătea,	from the female angle, music minnestirring, were the subligate	22
508.22	ligate	1	508.22	ligament, legate, ligă, gât,		
508.22	stirring	1	508.22	tir, știri, ring, ști,		
508.23	patrick's	3	026.22, 035.24, 508.23	pa, pat, pată, păți, tri-,	sisters, P. and Q., Clopatrick's cherierapest, <i>mutatis mutandis</i> ,	23

508.23	rapest	1	508.23	răpește, peste, pește, rap, ape,		
508.24	dom	22	090.26, 101.27, 110.04, 130.29, 188.16, 188.23, 236.30, 241.22, 244.34, 251.36, 307.17, 330.29, 333.31, 373.15, 395.01, 409.01, 424.33, 440.01, 508.24, 564.34, 568.33, 594.06	dom, do, om,	in pretty much the same pickle, the peach of all pied dom , the	24
508.24	om	35	059.20, 079.36, 088.36, 100.23, 153.27, 156.16, 179.09, 179.09, 187.21, 188.23, 253.23, 285.F4, 292.21, 310.29, 330.29, 333.34, 336.34, 344.30, 347.02, 356.13, 356.32, 363.18, 365.26, 365.26, 380.21, 412.18, 471.32, 475.21, 508.24, 547.06, 564.34, 574.36, 582.01, 589.07, 606.15	om		
					quest of all quicks?	25
508.26	mable	1	508.26	abil, mă,	— Peequeen ourselves, the prettiest pickles of un matchemable	26

508.26	matchem able	1	508.26	m-ați chemat, amabil, chema, mata, mă-ta, meci, mat, maț, ață, mă,		
508.26	queen	3	207.36, 250.29, 508.26	cuie,		
508.27	peeped	1	508.27	pe, [epo]pee, ped[agog], ped[estru],	mute antes I ever bo peeped at, sees saw shall shee , since the town go	27
508.27	saw	10	004.33, 011.26, 075.10, 210.11, 362.14, 407.11, 508.27, 535.13, 542.16, 596.30	sa,		
508.27	shee	10	052.21, 062.09, 192.30, 306.17, 316.21, 347.15, 475.02, 486.33, 508.27, 574.34	șei, [debu]see,		
					went gonning on Pranksome Quaine.	28
508.29	lusty	1	508.29	lustru,	— Silks a peel and sulks a lusty ?	29
508.29	peel	5	110.29, 274.14, 303.F1, 475.13, 508.29	pe, [epo]pee, pe el,		
					— Boy and giddle, gape and bore.	30
					— I hear these two goddesses are liable to sue him?	31
					— Well, I hope the two Collinses don't leg a bail to shoot him.	32

508.33	ever	27	036.31, 048.08, 077.14, 078.36, 099.22, 110.10, 158.14, 202.12, 206.08, 239.19, 242.29, 242.31, 253.08, 362.18, 364.23, 413.32, 426.02, 426.03, 455.22, 461.11, 476.09, 508.33, 551.16, 576.19, 600.25, 613.20, 618.25	reverie, Eva, văr, ev,	— Both were white in black arpists at clo ever spilling, kn ickt ?	33
508.33	nickt	1	508.33	Nicu, mic,		
					— Gels bach, I, languised, lizsted. Etoudies for the right hand.	34
					— Were they now? And were they watching you as watcher	35
					as well?	36
					FW509	
509.01	presentat ion	1	509.01	preș, prese, present, resent[iment], iese, se, prezentat, reprezentăție, ați, ion, tați,	— Where do you get that wash? This re presentation does not	1
					accord with my experience. They were watching the watched	2

					watching. Vechers all.	3
					— Good. Hold that watching brief and keep this witching	4
509.05	sky	22	006.27, 013.22, 034.03, 034.18, 060.11, 064.31, 070.30, 185.11, 253.03, 256.33, 303.01, 335.24, 338.09, 340.02, 355.11, 360.16, 404.24, 442.11, 509.05, 513.11, 524.35, 600.23	schi,	longuer. Now, re touching friend Tom sky , the enemy, did you	5
509.05	touching	1	509.05	ou, tău, chin, chingi,		
					gather much from what he let drop? We are sitting here for that.	6
509.07	shian	1	509.07	și, an, hiat,	— I was roo shian mad, no lie. About his shapeless hat.	7
					— I suspect you must have been.	8
					— You are making your thunderous mistake. But I was dung	9
					sorry for him too.	10
509.11	aum	5	249.22, 360.27, 364.28, 509.11, 600.36	au, au	— O Scha aum ! Not really? Were you sorry you were mad	11
					with him then?	12
509.13	mad	10	010.09, 038.14, 103.08, 158.03, 190.32, 291.24, 374.22, 473.07, 509.13, 577.01	măduvă,	— When I tell you I was roo shiamarodnimad with myself	13

509.13	marodni mad	1	509.13	nimenea, rodnic, nomad, rodie, inimă, mare, amar, umăr, maro, măr, ar,		
509.13	nimad	1	509.13	nomad, inimă,		
509.13	rodnima d	1	509.13	nomad, rod,		
509.13	shiamaro dnimad	1	509.13	ăi, am, ia-mă, amar, maro, mă rod, nomad,		
509.14	together	15	048.23, 109.20, 155.31, 155.36, 181.20, 380.08, 425.34, 438.18, 451.23, 470.23, 484.24, 509.14, 523.13, 533.18, 574.34	ghete, eter, toiage, deget,	al together , so I was, for being sorry for him.	14
					— So?	15
					— Absolutely.	16
					— Would you blame him at all stages?	17
					— I believe in many an old stager. But what seemed sooth to	18
					a Greek summed nooth to a giantle. Who kills the cat in Cairo	19
					coaxes cocks in Gaul.	20

509.21	flower	8	212.16, 237.31, 409.14, 459.35, 470.07, 509.21, 609.11, 609.11	fluviu, floare, vară, veri,	— I put it to you that this was solely in his sun flower state	21
509.22	draping	1	509.22	draperie, trap, răpi,	and that his ha liodraping het was why maids all sighed for him,	22
509.22	liodrapin g	1	509.22	[amb]lio]p], odraslă, împing, pingea, liotă, iotă, trap, leu, iod, pin,		
					ventured and vied for him. Hm?	23
509.24	awayo	1	509.24	vai, vâi, va, ai, io	— After Put awayo , Kansas, Li burnum and New Aim stir-	24
509.24	burnum	1	509.24	bura, urnă, nume,		
509.24	dames	3	015.17, 194.28, 509.24	dame, mese, dăm, da, dă, am,		
509.24	stirdame s	1	509.24	tir, ştiri, dame, am, dăm, şti,		
509.24	wayo	1	509.24,	va, vă, vai, vâi, ai,		
					dames , it wouldn't surprise me in the very least.	25

					— That tare and this mole, your tear and our smile. 'Tis life	26
					that lies if woman's eyes have been our old undoing. Lid efter lid.	27
509.28	form	24	018.25, 045.16, 045.17, 072.25, 099.19, 107.08, 122.20, 123.10, 128.04, 149.29, 158.10, 198.25, 222.13, 229.08, 324.10, 413.31, 456.28, 462.07, 509.28, 523.13, 552.21, 579.14, 623.17, 624.20	formă, forum, dorm, for,	Re form in mine size his de formation . Tiff puff up my nostril,	28
509.28	formatio n	5	137.34, 222.17, 374.26, 509.28, 599.17	formație, formă, mați, mațe, for, ți-o, ion, format, ați,		
509.28	puff	1	509.28	puf, uf,		
509.29	worm	4	099.01, 437.14, 492.25, 509.29,	vor, forum,	would you puff the earth worm outer my ear.	29
					— He could claud boose his eyes to the birth of his garce, he	30
					could lump all his lot through the half of her play, but he jest	31
509.32	corpse	1	509.32	corp, cor,	couldn't laugh through the whole of her farce be corpse he warn't	32
509.33	metanger e	1	509.33,	atingere, talgere, hangere,	billed that way. So he outand outs his volim etangere and has a	33

				metan, înger, ger, ere, ta, an,		
509.33	outs	2	358.04, 509.33	out,		
509.33	tangere	1	509.33	ta, an, ger, ere, talgere, hanger, înger		
509.34	adowns	1	509.34	do	lightning consultation and he downa downs his panto loogions	34
509.34	downs	3	010.30, 049.24, 509.34	do,		
509.34	loogions	1	509.34	legiune, megalo- halou, loje, alo, ion,		
509.35	personal	2	135.26, 509.35	pe, per, personal, al,	and made a piece of first per personal puet try that stay stale re-	35
509.35	stale	3	126.11, 509.35, 624.27	sta, ta, stal, tale, ale,		
509.35	tale	15	018.22, 019.25, 020.23, 038.10, 126.11, 183.11, 216.03, 221.22, 233.01, 396.23, 423.24, 509.35, 510.29, 550.25, 624.27	ta, tale, ale, le,		
509.35	try	19	052.05, 053.12, 060.20, 099.19, 161.22, 230.05, 253.29, 291.12,	tri-,		

			305.07, 343.32, 343.32, 348.35, 391.36, 466.11, 494.25, 509.35, 535.18, 539.16, 552.36			
					mains to be. Cleaned.	36
					FW510	
510.01	thudders	1	510.01	de, Tudor, tu, uter,	— Booms of bombs and heavy re thudders ?	1
					— This aim to you!	2
510.03	dantic	1	510.03	antic, tic, da, dă, an,	— The tail, so mast rodantic , as you tell it nearly takes your	3
510.03	trodantic	1	510.03	rod, da, Dan, antic, anti-, an, tic, troc, trudă,		
510.04	mouth's	1	510.04,	muți, ouț,	own mum mouth's breath away. Your troppers are so un relieved	4
510.04	relieved	1	510.04	Ilie, re, ie,		
510.05	ultitiam	1	510.05	ultim, îți, ți- am, ia, am	because his troopers were in difficulties. Still let st ultitiam done	5
					in veino condone ineptias made of veritues. How many were	6
510.07	night	29	017.33, 039.33, 053.19, 089.16, 100.22, 126.18, 136.27, 153.34, 170.07, 192.19,	neg,	married on that top of all strapping mornings, after the mid night	7

			202.35, 245.32, 378.11, 381.27, 391.33, 396.31, 425.27, 427.10, 452.26, 470.07, 480.09, 505.24, 510.07, 520.16, 562.29, 570.08, 598.32, 618.06, 623.15			
510.08	kay	2	172.24, 510.08	cai, ai, ca,	tur kay drive, my good watcher?	8
510.09	paps	3	480.14, 510.09, 583.22	pa, papă,	— Pupp paps . That'd be telling. With a hoh frohim and heh	9
510.10	craft	10	120.25, 162.30, 241.23, 269.F4, 356.36, 468.24, 483.11, 510.10, 604.13, 623.19	aftă, raft,	fraher. But, as regards to Tammy Thorny craft , I defyne the lawn	10
510.10	defyne	1	510.10	afine, fine, de,		
510.10	fyne	1	510.10	fine,		
					mare and the laney moweress and all the prentisses of wildes to	11
510.12	age	25	053.03, 079.12, 115.31, 151.34, 183.13, 223.08, 243.27, 296.12, 270.10, 324.18, 329.23, 332.11, 355.29, 395.29, 410.13, 450.23, 491.08, 510.12, 534.23, 541.09, 545.34, 555.19, 559.31, 564.16, 607.07		mass age him.	12

510.13	graphy	6	120.22, 275.F2, 277.25, 476.33, 482.17, 510.13	grapă, grafie, grafi[cian], agrafă,	— Now from Gunner Shot land to Guinness Scenog raphy .	13
510.13	land	92	010.34, 013.05, 015.02, 021.16, 025.28, 040.19, 042.25, 042.36, 056.15, 061.02, 062.25, 067.25, 070.06, 073.02, 074.05, 078.13, 078.13, 081.17, 088.30, 111.01, 124.25, 130.08, 130.30, 131.35, 135.19, 139.20, 148.08, 156.30, 169.24, 171.02, 176.27, 187.28, 197.09, 205.03, 213.35, 215.22, 235.11, 244.24, 245.16, 253.11, 257.01, 257.36, 264.31, 265.02, 276.F7, 295.19, 311.05, 313.19, 318.32, 320.28, 323.20, 335.07, 337.34, 340.24, 347.11, 352.09, 353.15, 359.26, 359.35, 378.06, 387.09, 388.19, 390.35, 392.34,	landou, land, lână, lan, la, an,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

292

			403.18, 412.04, 427.22, 428.07, 435.25, 437.05, 446.25, 446.25, 469.11, 479.29, 480.10, 488.30, 510.13, 525.30, 528.18, 544.01, 547.16, 548.01, 548.01, 553.30, 579.28, 582.25, 583.20, 589.22, 599.23, 601.35, 605.04, 615.28			
510.14	lay	9	035.23, 315.05, 351.32, 357.03, 395.19, 492.14, 510.14, 510.15, 533.29	claie, aflai, laie, alai, plai, la, ai,	Come to the ballay at the Tailors' Hall. We mean to be mellay on	14
510.15	lay	9	035.23, 315.05, 351.32, 357.03, 395.19, 492.14, 510.14, 510.15, 533.29	claie, aflai, laie, alai, plai, la, ai,	the Mailers' Mall. And leap, rink and make follay till the Gaelers'	15
510.16	kin	79	011.34, 017.02, 020.05, 032.06, 039.04, 051.15, 053.21, 079.20, 081.18, 086.06, 094.17, 102.09, 102.09, 110.08, 113.08, 166.08, 169.19, 180.08, 182.11, 184.08, 187.08, 201.26, 205.18, 207.14, 220.15, 229.30,	chin, in, în,	Gall. Awake! Come, a wake! Every old skin in the leather world,	16

			240.30, 253.16, 253.31, 257.22, 262.24, 268.15, 290.F7, 292.20, 295.F1, 311.07, 326.30, 328.05, 329.04, 333.04, 346.28, 367.33, 369.11, 369.28, 372.09, 377.28, 379.07, 381.36, 387.28, 395.35, 413.21, 414.04, 420.09, 428.03, 429.17, 445.05, 446.05, 464.11, 464.19, 478.14, 478.24, 485.13, 507.28, 510.16, 533.06, 537.35, 537.35, 550.15, 552.36, 565.13, 575.25, 576.15, 576.28, 578.16, 581.22, 603.20, 610.31, 621.25, 627.23			
510.16	wake	6	174.33, 242.05, 311.16, 393.25, 473.23, 510.16,	va, vă, vacă, ac,		
					infect the whole stock company of the old house of the Leaking	17
510.18	king	35	011.01, 025.29, 046.13, 092.16, 111.08, 187.11, 198.35, 231.12, 251.35, 265.F2,	chingă, încing, chin, in, în,	Barrel, was thomistically drunk, two by two, lairking o' tootlers	18

			270.03, 279.F21, 302.15, 310.17, 314.01, 333.21, 338.30, 359.25, 368.09, 375.34, 416.10, 449.32, 452.11, 452.27, 455.28, 476.35, 491.34, 495.20, 510.18, 534.31, 606.31, 607.28, 608.30, 611.33, 626.27			
510.19	beggars	1	510.19	ars, be,	with tombours a' beggars , the blog and turfs and the brandy wine	19
510.19	wine	5	232.14, 257.17, 428.01, 468.12, 510.19,	vine, vin,		
510.20	end	60	019.31, 023.10, 038.34, 042.10, 050.04, 051.36, 051.36, 058.35, 070.08, 074.15, 079.30, 083.20, 084.32, 099.17, 129.28, 138.18, 138.33, 144.30, 153.22, 154.34, 178.25, 187.05, 199.02, 200.19, 203.18, 230.13, 239.34, 239.35, 242.15, 248.15, 268.26, 269.17, 288.24, 291.01, 312.06, 312.32,	[happy-]end	bank rompers , trou Norm end fashion, I have been told, down to	20

			320.23, 327.02, 327.23, 332.01, 335.12, 340.36, 372.34, 434.34, 503.14, 505.34, 508.18, 510.20, 521.17, 533.26, 535.15, 535.30, 541.27, 547.19, 585.09, 586.27, 598.07, 600.36, 614.04, 617.07			
510.20	mend	3	074.15, 505.34, 510.20	comandă, mendre, amendă,		
510.20	rompers	1	510.20	pers[oană], rom, om,		
					the bank lean clorks? Some nasty blunt clubs were being operated	21
510.22	leyan	1	510.22	lei, le, ei, ia, an,	after the tradition of a wellesleyan bottle riot act and a few plates	22
510.22	sleyan	1	510.22	an, ia, le ia, lei, sleia,		
					were being shied about and tumblers bearing traces of fresh	23
510.24	depende nt	2	129.24, 510.24	dependent, pandativ, dinte, de pe, de,	porter rolling around, independent of that, for the ehren of Fyn's	24
510.25	sul	1	510.25	sul,	Insul, and then followed that wapping breakfast at the Heaven	25

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

296

510.26	cost	1	510.26	cost,	and Covenant, with Rodey O' echolowing how his bread cost on	26
510.26	echolowing	1	510.26	ecou, col, hol, vin, in, în,		
510.26	lowing	3	154.35, 175.04, 510.26	înving, clovn, lovi, vin,		
510.27	back	35	004.19, 009.12, 023.31, 057.25, 060.13, 064.25, 067.29, 084.03, 108.01, 134.11, 144.07, 160.21, 183.11, 204.25, 238.05, 289.F3, 294.28, 309.02, 322.20, 324.19, 332.36, 381.01, 385.06, 386.09, 389.04, 412.21, 426.22, 470.29, 498.04, 510.27, 517.22, 561.16, 564.07, 579.05, 586.17	ac, ba, bac	the voters would be a come back for e'er a one, like the depre-	27
510.28	knivery	1	510.28	veri, ieri,	dations of Scandal knivery , in and on used towobble sloops off	28
510.28	loops	2	510.28, 557.02	alopecie, lopată, galop, popas,		
510.28	towobble	1	510.28	oblu, tov[arăş],		

510.28	wobble	2	319.13, 510.28,	vor, vorbe, nobile, le, bleg		
510.29	sire	4	019.30, 068.11, 493.31, 510.29	și, șir, sire,	cloasts, eh? Would that be a tall tale too? This was the grand sire	29
510.29	tale	15	018.22, 019.25, 020.23, 038.10, 126.11, 183.11, 216.03, 221.22, 233.01, 396.23, 423.24, 509.35, 510.29, 550.25, 624.27	ta, tale, ale, le,		
510.30	white	20	007.14, 008.03, 064.27, 086.11, 121.22, 136.05, 137.21, 187.02, 214.15, 235.06, 241.14, 374.06, 380.03, 433.03, 451.20, 510.30, 563.16, 569.19, 596.32, 621.31,	vite, vițe, ițe	Orther. This was his inn white horse. Sip?	30
510.31	ties	15	019.09, 027.28, 031.24, 112.36, 117.18, 133.04, 233.23, 432.15, 436.01, 496.33, 510.31, 517.33, 548.24, 582.20, 597.07	ie, ies, ție,	— Well, naturally he was, lout ties also genderymen. Being	31
510.32	fesstiydt	1	510.32	festivitate, festiv, ești, fes,	Kerss fesstiydt . They came from all lands beyond the wave for	32
510.32	tiydt	1	510.32			

510.33	feel	4	290.15, 420.13, 420.13, 510.33	fee[rie], velă, fee, el,	songs of Inish feel . Whisk way and mortem! No pusey porcious	33
510.33	porcious	1	510.33	porci, ou,		
510.33	way	88	009.35, 021.08, 022.28, 022.33, 031.06, 039.08, 040.18, 043.26, 043.27, 043.28, 062.19, 063.19, 078.14, 078.14, 080.02, 085.21, 093.14, 109.19, 134.14, 140.36, 153.30, 177.22, 178.10, 178.31, 197.06, 198.32, 202.12, 204.16, 206.26, 208.22, 209.21, 227.05, 227.11, 236.23, 237.15, 242.24, 255.11, 260.13, 281.22, 284.F5, 285.14, 302.14, 315.34, 321.14, 334.34, 343.07, 346.27, 348.36, 355.19, 360.31, 369.19, 370.36, 371.21, 371.21, 391.19, 432.17, 434.26, 445.02, 448.05, 449.14, 450.05, 462.17, 465.35, 468.30,	va, vă, vai, văi, ai,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

299

			470.18, 473.05, 478.15, 493.11, 493.25, 510.33, 512.05, 535.10, 535.10, 543.30, 544.03, 544.30, 564.03, 565.21, 565.36, 577.23, 579.04, 581.10, 582.22, 585.29, 585.32, 604.12, 605.16, 607.12,			
510.34	pin	1	510.34	pin, in, în, pâine, pâine, până, pînă,	either, invitem kappines all round. But the right reverend priest,	34
510.34	vitem	1	510.34,	vite, vițe, temă		
510.35	bond	1	510.35	bon	Mr Hopsinbond, and the reverent bride eleft, Frizzy Fraufray,	35
510.35	inbond	1	510.35	bun,		
510.35	left	3	054.11, 510.35, 580.01	lefter, clefăi, elev, Efes, lefi, fată, făt, le,		
510.35	sinbond	1	510.35	și, jambon,		
					were sober enough. I think they were sober.	36
					FW511	
511.01	shins	6	015.31, 314.26, 428.14, 470.36, 507.14, 511.01	și, ins,	— I think you're widdershins there about the right reverence.	1

511.02	graw	4	377.04, 494.26, 511.02, 511.07	grav,	Magraw for the Northwhiggern cupteam was wedding beastman,	2
511.02	team	2	171.35, 511.02	tei, ea, teamă, am,		
511.02	whiggern	1	511.02,	vig[oare], ger, hingher,		
					papers before us carry. You saw him hurriedly, or did you if	3
511.04	relevant	1	511.04	relevantă, Levant, releva, elevat, elevă, van, re, an,	thatseme's not irrelevant? With Slater's hammer perhaps? Or he	4
511.04	seme's	1	511.04	se, mese, semeț, meșă,		
					was in serge?	5
					— I horridly did. On the stroke of the dozen. I'm sure I'm	6
511.07	graw	4	377.04, 494.26, 511.02, 511.07	grav,	wrong but I heard the irreverend Mr Magraw, in search of a	7
511.07	reverend	1	511.07	reverend, rev[istă], revere, vere, rând, ere, ren, re, ev,		
					stammer, kuckkuck kicking the bedding out of the old sexton,	8
511.09	beadle	1	511.09	be, ea, le	red-Fox Good-man around the sacristy, till they were bullbeadle	9

511.09	Fox	1	511.09	foxtrot, fosă, voce,		
					black and bufeteer blue, while I and Flood and the other men,	10
511.11	suos	1	511.11	os,	jazzlike brollies and se suos , was gickling his missus to gackles in	11
511.12	roth	7	003.12, 029.13, 058.30, 058.31, 343.08, 410.36, 511.12	roți,	the hall, the divileen, (she's a lamp in her throth) with her	12
					cygncygn leckle and her twelve pound lach.	13
511.14	caugh	1	511.14	au, ca, că,	— A loyal wi fish woman cacchinic wheeping caugh ! While	14
511.14	fish	7	098.22, 221.07, 281.F2, 312.02, 511.14, 546.18, 595.10	tufiș, afiș, fiș, vis,		
511.15	law	15	021.14, 083.34, 169.04, 203.17, 284.F4, 323.15, 333.19, 436.16, 449.04, 464.34, 511.15, 515.13, 536.29, 545.05, 553.22	[conc]lav, sclav, lavă, la,	she lay lylaw was all their rage. But you did establish personal	15
511.15	lylaw	1	511.15	liliac, jilav, lila,		
511.16	exegesis	1	511.16	exegeză, și,	contact? In ep exegesis or on a point of order?	16
511.17	gay	7	020.26, 054.23, 273.17, 451.30, 511.17, 578.22, 608.20	gaie, ai, cai, gay,	— That per kumiary pond is beyawnd my pinnigay pre-	17

511.17	kumiary	1	511.17	scrumieră, mi-ar, cum, iar, ari, ia, miere		
511.17	tonsions	1	511.17	ton, Sion, ion, tunși,		
511.17	yawnd	1	511.17,	ia, unde		
					tonsions. I am resting on a pigs of cheesus but I've a big	18
					suggestion it was about the pint of porter.	19
					— You are a suckersome! But this all, as airs said to oska,	20
511.21	bearer	4	115.18, 325.18, 511.21, 585.07	are, be, ea,	was only that child bearer might blogas well sides split ? Where	21
511.21	gas	12	036.13, 160.30, 171.35, 176.31, 229.16, 239.05, 485.29, 494.23, 496.13, 511.21, 556.29	gaz, as		
511.21	split	2	511.21, 596.31	plită,		
					letties hereditate a dark mien swart hairy?	22
					— Only. 'Twas womans' too woman with mans' throw man.	23
511.24	head	55	003.20, 004.30, 004.34, 006.34, 015.31, 020.16, 029.24, 031.10, 040.25, 119.29, 131.13, 132.12, 143.20, 178.34, 204.01, 212.13, 229.32, 234.27, 241.20, 254.12,	iad, ea,	— Bully burley yet hardly hurley. The saloon bulk head , did	24

			262.F6, 274.04, 274.08, 275.13, 292.19, 299.F2, 311.24, 316.24, 339.02, 344.26, 349.02, 373.33, 376.24, 415.03, 426.08, 426.23, 439.10, 450.06, 452.15, 471.14, 474.12, 482.23, 486.21, 490.15, 494.24, 511.24, 525.28, 538.34, 549.03, 560.27, 582.26, 589.06, 589.15, 600.19, 611.33			
511.25	decks	1	511.25	dex-[teritate], de,	you say, or the tween decks ?	25
					— Between drinks, I deeply painfully repeat it.	26
511.27	ladey's	1	511.27	ladă, la, ei, de,	— Was she wearing shub ladey's tiroirs in humour of her	27
511.28	hobbis	1	511.28	ho, hohot, bis, fobie,	hubbishobbis, Massa's star stellar?	28
511.29	airsliding draws	1	511.29	ai	— Mrs Tan-Taylour? Just a floating panel, secret airslid-	29
511.29	draws	3	328.05, 420.33, 511.29	zdravăn,		
511.29	slidingdr aws	1	511.29	solid, din,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

304

511.29	Taylour	1	511.29	ta, tai, ai, ou, tăi,		
511.30	brass	4	008.19, 373.29, 511.30, 609.28	bras, ras, răs, as,	ingdraws, a budge of klees on her schalter, a siderbrass seh dass	30
511.30	dass	1	511.30	da, dă, as,		
511.30	halter	1	511.30	hal, halte, alte, halter, alter [ego],		
511.31	dring	1	511.31	ring,	on her anulas findring and forty crocelips in her curlingthongues.	31
511.31	indring	1	511.31	intrigă, ring,		
511.31	lips	12	006.26, 015.01, 171.18, 276.F6, 441.12, 442.15, 455.01, 463.36, 511.31, 533.02, 577.26, 603.02	lipitoare, lipici, lipăi, lipsă, slip,		
511.31	ring	34	007.19, 022.10, 056.08, 058.19, 087.05, 122.06, 143.22, 147.19, 198.12, 202.02, 202.11, 213.19, 213.20, 244.25, 244.33, 251.23, 262.20, 279.05, 288.F6, 289.F6, 320.28, 332.20, 357.12, 390.04, 391.01, 395.23, 413.34, 462.17, 465.27, 466.11,	ring, Rin, in, în,		

			466.15, 504.30, 511.31, 550.26			
511.31	thongues	1	511.31	ton,		
					— So this was the dope that woolied the cad that kinked the	32
					ruck that noised the rape that tried the sap that hugged the mort?	33
					— That legged in the hoax that joke bilked.	34
					— The jest of junk the jungular?	35
511.36	rapper	2	361.27, 511.36	rapel, apar, rap, per, ape, pe,	— Jacked up in a jock the wrapper .	36
					FW512	
512.01	goll	1	512.01	gol, Goe, goi,	— Loll goll ! You don't soye so! All up sydown her whole	1
512.01	sydown	1	512.01	jidov,		
512.02	salter	1	512.02	salt, salte, alte, şal, al,	creation? So there was nothing serical between you? And Dry-	2
					salter , father of Izod, how was he now?	3
512.04	manox	1	512.04	inox[idabil], mano[peră], [co]man[dă], manie, mâine, man[ta], [su]man,	— To the pink, man, like an all manox in his shirt and stickup,	4

				mână, mană, an,		
512.04	ox	11	019.05, 055.03, 456.23, 456.23, 456.23, 456.23, 456.23, 456.23, 456.23, 512.04, 567.24	oxid,		
512.05	magellan	1	512.05	Magellan, mărgele, magiun, magie, mag, agă, gel, lan, el, an,	brustall to the bear, the Megalomagellan of our winevatswater-	5
512.05	stall	2	512.05, 539.22	sta, ta, stal, al, ta,		
512.05	tall	5	073.09, 416.03, 461.14, 476.23, 512.05	ta, al, talon,		
512.05	vatswaterway	1	512.05,	vată, vatră, [promo]vat, ațe, vai, ai		
512.05	waterway	1	512.05,	va, vă, wat, vată, vai, văi, ai, ațe,		
512.05	way	88	009.35, 021.08, 022.28, 022.33, 031.06, 039.08, 040.18, 043.26,	va, vă, vai, văi, ai,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

307

		043.27, 043.28, 062.19, 063.19, 078.14, 078.14, 080.02, 085.21, 093.14, 109.19, 134.14, 140.36, 153.30, 177.22, 178.10, 178.31, 197.06, 198.32, 202.12, 204.16, 206.26, 208.22, 209.21, 227.05, 227.11, 236.23, 237.15, 242.24, 255.11, 260.13, 281.22, 284.F5, 285.14, 302.14, 315.34, 321.14, 334.34, 343.07, 346.27, 348.36, 355.19, 360.31, 369.19, 370.36, 371.21, 371.21, 391.19, 432.17, 434.26, 445.02, 448.05, 449.14, 450.05, 462.17, 465.35, 468.30, 470.18, 473.05, 478.15, 493.11, 493.25, 510.33, 512.05, 535.10, 535.10, 543.30, 544.03, 544.30, 564.03, 565.21, 565.36, 577.23, 579.04, 581.10,			
--	--	---	--	--	--

			582.22, 585.29, 585.32, 604.12, 605.16, 607.12,			
					way , squeezing the life out of the liffeey.	6
512.07	faction	4	078.21, 445.08, 512.07, 604.33	facțiune, acțiune, factual, faptă, fac, act, ion, fă,	— Cresto fer Carambas! Such is zodis faction . You punk me!	7
512.07	fer	5	027.03, 193.04, 250.34, 354.32, 512.07	fier,		
512.08	turuvarn ar	1	512.08	tur, tu, varna, var, ar, vară, nară, tovarăș,	He came, he kished, he conquered. Vult turuvarnar ! The must of	8
512.08	varnan	1	512.08,	va, var, ar, Varna, na, an, văr		
512.09	full	11	011.29, 016.04, 124.24, 152.26, 229.30, 231.09, 236.12, 286.31, 415.06, 494.36, 512.09	ful, fu,	his glance full coaxing the beam in her eye? That musked bell of	9
512.10	abella	1	512.10	el, la,	this masked ball! Ann abella , Lov abella , Pulla bella , yep?	10
512.10	bella	9	209.24, 279.F31, 368.12, 512.10, 512.10, 512.10,	be, el, la		

			566.23, 585.24, 619.16			
512.10	bella	9	209.24, 279.F31, 368.12, 512.10, 512.10, 512.10, 566.23, 585.24, 619.16	be, el, la		
512.10	bella	9	209.24, 279.F31, 368.12, 512.10, 512.10, 512.10, 566.23, 585.24, 619.16	be, el, la		
512.11	tentung	1	512.11	ten, te, tenta, tun, ung,	— Yup! Ti tentung Toller tone in S. Sabina's. Aye aye, she	11
512.11	tone	13	062.09, 092.07, 144.30, 158.35, 248.07, 276.F3, 309.19, 312.21, 372.28, 404.04, 512.11, 536.32, 573.34	ton, tone, ne,		
512.11	tung	2	512.11, 612.08	tun, tu, ung, un,		
					was lithe and pleasable. Wilt thou the lee? Wilt thou the hee?	12
512.13	sif	1	512.13	și, sifon, șifona,	Wilt thou the huss sif ?	13
512.14	after	13	049.35, 053.07, 093.01, 326.17, 446.23, 492.35, 512.14, 533.04, 568.30, 589.25,		— The quicker the deaf the s after the sap staff , but the main	14

			606.07, 612.02, 614.24			
512.14	taff	3	035.27, 366.19, 512.14	taf, ta, taifas,		
512.14	staff	9	035.07, 035.27, 191.36, 235.36, 366.19, 479.27, 512.14, 567.10, 571.05	sta, ta, staf, stafie,		
					the mightier the stricker the strait. To the vast go the game! It	15
512.16	conversio ning	1	512.16	conversație, versiune, ning, vers, con, ion,	is the circum conversioning of antel lithual pagan elles by a hugger-	16
512.16	elles	12	113.11, 226.22, 253.07, 279.F31, 339.16, 359.29, 365.28, 462.07, 512.16, 545.25, 601.28, 617.23	ele, leș, el, le,		
512.16	knut	1	512.16	cernut,		
512.16	lithual	1	512.16	neolithic, solitar, litigiu, literă, ritual, hulit, falit, liță, leta,		
512.17	codeditio n	1	512.17	ediție, cod, ion,	knut cram well energuman, or the cae codeditio of an absque-	17
512.17	edition	1	512.17	ediție, ion,		

512.17	litteris	1	512.17	reitera, solitar, literă, hulit, falit, liță, ieri, risc, rîs		
512.17	well	30	022.14, 036.28, 038.07, 039.08, 040.01, 040.32, 060.22, 080.03, 085.18, 093.34, 130.11, 150.31, 172.03, 212.33, 225.30, 246.24, 376.22, 458.14, 468.28, 469.19, 472.13, 492.18, 500.06, 503.35, 512.17, 521.35, 529.01, 533.04, 571.02, 607.04,	vei, veac, cave, vele, el,		
512.18	agonnian ne	1	512.18	an, agonia, a goni	litteris putt agonnianne to the herreraism of a cab otinesque ex-	18
512.18	anne	1	512.18	an, ne		
512.18	botinesq ue	1	512.18	botine, boți, tine, bot,		
512.18	gonniann e	1	512.18	gonea, goni, goi, ia, an, gol, Goe,		

512.18	loser	1	512.18	closet, colos, lasă, oase, ser, os, se,		
512.18	ploser	1	512.18	explozie, os, ser,		
					ploser?	19
512.20	tope	1	512.20	top, țop, pe, țoape,	— I believe you. Taip tope reelly, O reelly!	20
512.21	taey	2	512.21, 512.21	tai, tăiai, tăi, ei,	— Naut taey , naut taey , we're nowhere without ye! In steam of	21
512.21	taey	2	512.21, 512.21	tai, tăiai, tăi, ei,		
512.22	batos	1	512.22	bățos, bați, bat, băț, tos, ba, os,	kavos now ar batos above our hearths doth hum. And Malkos	22
					crackles logs of fun while Anglys cheers our ingles. So lent she	23
512.24	pierce	1	512.24	ie, paie, ieri, ce, percep,	him ear to burrow his manhood (or so it ap pierce) and borrow	24
512.25	foul	5	183.15, 212.19, 512.25, 515.26, 520.25	focul, ou,	his namas? Suilful eyes and sallow foul hair weed and the sickly	25
512.25	weed	3	013.23, 207.03, 512.25,	vei, veac, cave, văd,		
					sigh from her gingering mouth like a Dublin bar in the moarning.	26

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

313

512.27	<i>forasti</i>	1	512.27	urăști, fora, fără, ras, răs, ăst, ști, as, aș,	— <i>Primus auriforasti me.</i>	27
					— The park is gracer than the hole, says she, but shekleton's	28
					my fortune?	29
512.30	sought	2	409.08, 512.30	ou, său,	— Evers sought of being artained? You've soft a say with ye,	30
512.31	Ford	1	512.31	formă, ford, lord,	Flatter O' Ford , that, honey, I hurdley chew you.	31
					— Is that answers?	32
					— It am queery!	33
512.34	Inn	1	512.34	han, in, în,	— The house was Toot and Come- Inn by the bridge called	34
512.35	ass	21	006.21, 067.19, 093.09, 096.01, 141.34, 174.15, 231.18, 254.15, 260.18, 323.21, 343.19, 373.29, 380.25, 423.18, 479.09, 495.15, 512.35, 538.32, 555.11, 581.22, 625.27	as,	Til tass , but are you solarly salemly sure, beyond the shatter of	35
512.35	tass	2	338.22, 512.35	ta, as,		
512.36	<i>fit</i>	2	339.26, 512.36	fițe, vite, vițe,	the canicular year? <i>Nascitur ordo seculi numfit.</i>	36
					FW513	

513.01	<i>curius</i>	1	513.01	curios, uriaș, cură, cur, rîu, uri, cu,	— Siriously and selenely sure behind the shutter. <i>Securius</i> <i>indicat</i>	1
513.02	<i>bris</i>	1	513.02	bis, rîs,	<i>umbris tellurem.</i>	2
513.02	<i>lurem</i>	1	513.02	fure, nuri, re,		
					— Date as? Your time of immersion? We are still in drought	3
					of . . . ?	4
513.05	<i>rig</i>	7	114.24, 406.30, 464.28, 513.05, 535.02, 565.18, 623.17	rigă,	— Amnis Dominae, Marcus of Cor rig . A laughin hunter and	5
					Purty Sue.	6
513.07	<i>headed</i>	11	047.01, 095.20, 120.36, 121.22, 127.01, 136.25, 152.09, 381.35, 472.05, 513.07, 517.05	iadă, iad, ea, de,	— And crazy headed Jorn, the bul weh born?	7
513.07	<i>weh</i>	2	470.13, 513.07,	vei, veac, cave,		
513.08	<i>gola</i>	1	513.08	gol, Goe, goi, goală, oală, la,	— Fluteful as his orkan. <i>Ex ugola lenonem.</i>	8
513.08	<i>nonem</i>	1	513.08	non[sens],		
					— And Jambs, of Delphin's Bourne or (as olders lay) of	9
513.10	<i>hat</i>	15	008.16, 009.02, 041.02, 059.06, 242.14, 255.12, 267.F6, 322.01, 351.18, 415.32,	hăt, hăt, hatman,	Top hat ?	10

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

315

			482.11, 513.10, 522.24, 567.01, 584.15			
513.11	jinsky	1	513.11	X [ks], gin,	— Dawncing the kniejinsky choreopiscopally like an easter	11
513.11	niejinsk y	1	513.11	sch, gin, ie, in, în,		
513.11	sky	22	006.27, 013.22, 034.03, 034.18, 060.11, 064.31, 070.30, 185.11, 253.03, 256.33, 303.01, 335.24, 338.09, 340.02, 355.11, 360.16, 404.24, 442.11, 509.05, 513.11, 524.35, 600.23	sch,		
513.12	anta	1	513.12	an, ta	sun round the col ander , the vice! Taranta boont oday ! You	12
513.12	aranta	1	513.12	ară, an, ta		
513.12	day	116	004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32, 058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21,	dai, da, dă, ai,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

316

		129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, 301.20, 301.20, 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18, 338.18, 347.01, 348.35, 378.20, 390.06, 407.08, 433.07, 433.12, 434.17, 436.27, 436.27, 455.05, 455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20, 460.19, 460.29, 472.29, 481.07, 481.07, 481.08, 485.06, 486.27, 488.27, 489.35, 490.27, 491.27, 493.02, 497.27, 502.13, 513.12, 514.22, 517.31, 520.03, 520.17, 521.10, 530.01, 539.28, 544.28,			
--	--	---	--	--	--

			547.33, 556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11, 570.12, 596.16, 602.20, 613.08, 617.21, 620.12			
513.12	lander	7	057.32, 141.22, 432.36, 487.31, 513.12, 581.03, 609.32	landou, andrea, land, lână, lan, la, an, de,		
513.12	ranta	1	513.12	rană, rând, an,		
513.12	today	3	455.24, 513.12, 570.12	o dai, ai, odă,		
513.13	cat	8	089.24, 148.17, 181.23, 240.11, 388.03, 393.13, 445.19, 513.13	câți, cat, cât, ca, că,	should pree him prance the pol cat , you whould sniff him wops	13
513.13	hould	1	513.13	oul, hăul,		
513.14	digrotts	1	513.14	deget, grotă, dig,	around, you should hear his pie digrotts sch raying as his skim pies	14
513.14	grotts	1	513.14	grotă, roți,		
513.14	pies	4	088.25, 210.21, 450.05, 513.14	ie, paie, ies,		
513.14	raying	1	513.14	raion, rai, răi, ai,		
513.14	rotts	17	513.14	roți,		
					skirp a . . .	15
513.16	afar	1	513.16	far, afară	— Crashed afar Cor umbas ! A Czar danser indeed! Dervilish	16

513.16	danser	1	513.16	dansa, dans, ser, da, dă, an,		
513.16	far	12	058.31, 096.05, 102.07, 139.06, 176.32, 234.28, 310.10, 407.14, 476.04, 513.16, 581.31, 589.10	fără, far, fă, ar,		
513.16	rumbas	1	513.16	rumba, romb, ba,		
513.17	aglionic	1	513.17	ionic,	glad too. Orto vito semi ric ordo . The p antaglionic affection	17
513.17	antaglionic	1	513.17	ion, an, ta		
513.17	cordo	2	215.23, 513.17	cordon, cord, cor,		
513.17	glionic	1	513.17	bionic, ionic, ion,		
513.17	lionic	1	513.17	[amb]lio]p], liotă, ionic, iotă, leu, ion,		
513.17	taglionic	1	513.17	ta, ionic, ion, trag, talion, Ionică, Nicu,		
513.17	vito	1	513.17,	vitros		
					through his blood like a bad influenza in a leap at bounding	18
					point?	19

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

319

513.20	genua	1	513.20	gen, Genova, ingenuă, nu,	— Out of Prisky Pop pagenua , the palsied old priam mite , home	20
513.20	mite	4	203.18, 291.03, 494.33, 513.20,	mățe, mîțe, mite, mit, mi,		
513.20	pagenua	1	513.20	pa, paj, agi, gen, nu, ingenuă, pace nouă,		
513.20	risky	2	347.17, 513.20	risc, răs, rîs, isc,		
513.21	loonade	1	513.21	colonadă, colonie, Londra, balon, lună, nadă, na, de,	from Edwin Hamilton's Christmas pantal oonade , <i>Oropos Roxy</i>	21
513.21	oxy	1	513.21	oxid,		
513.21	ropos	1	513.21	[si]ropos,		
513.22	pudiatin g	1	513.22	repudia, ud, ia-ți, țin, ațin, diată, iată, audia,	and Pan tharhea at the Gaiety, tripp udiating round the aria, with	22
513.22	rhea	1	513.22	rea, ea,		

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

320

513.22	<i>tharhea</i>	1	513.22	har, ar, ea, tarhon, ta, rea, areal,		
513.23	two	17	036.17, 120.25, 123.06, 169.13, 182.23, 231.15, 256.22, 298.15, 388.12, 389.25, 404.24, 412.26, 412.27, 448.03, 513.23, 516.17, 628.05	vo[rbə], [co]vo[r],	his fifty two heirs of age! They may reel at his likes but it's Noah	23
					Bonum's shin do.	24
513.25	abil	2	513.25, 513.25	abil,	— And whit what was Lill abil Iss sabil maide eve , maid at?	25
513.25	abil	2	513.25, 513.25	abil,		
513.25	bil	3	337.19, 513.25, 513.25	bi-,		
513.25	bil	3	337.19, 513.25, 513.25	bi-,		
513.25	eve	4	037.16, 214.01, 429.12, 513.25	Eva, ev,		
513.25	sabil	1	513.25	[peri]sabil, abil, sabie,		
513.26	ranes	1	513.26	rănesc, rană, an,	— Trists and th ranes and trinies and traines.	26
					— A take back to the virgin page, darm it!	27
					— Ay, graunt ye.	28
					— The quobus quartet were there too, if I mistake not, as a	29

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

321

513.30	line	19	008.30, 031.36, 040.30, 073.32, 088.17, 178.05, 186.07, 202.08, 212.22, 223.32, 294.02, 398.09, 447.01, 513.30, 535.01, 548.29, 555.14, 560.30, 582.32	pline, linie, line, lână, lînă, lin,	sideline but, <i>pace</i> the contempt of senate, well to the fore, in an	30
513.31	fussed	3	078.21, 193.21, 513.31	fuse, fus, şed,	amenessy meeting, metand morefussed to decide whereagainwhen	31
513.31	menessy	1	513.31	omenesc, ismene, izmene, Enescu, ei şi, Ene, şi,		
513.31	moorefus sed	1	513.31,	refuze, fuste, mare, uzat, mor, ore,		
513.32	eliric	1	513.32	liric, liră, el,	to meet themselves, flopsome and jerksome, lubber and deliric,	32
513.32	iric	1	513.32	liric, răcă, rîcă,		
513.32	liric	1	513.32	liric,		
513.33	steadily	2	053.07, 513.33	stea, ea, diliu,	drinking unsteadily through the Kerry quadrilles and Listowel	33
513.33	towel	2	513.33, 559.07	tov[arăş], vele,		
513.33	wel	2	513.33, 549.34,	vei, veac, cave, vele, el,		

513.34	singing	1	513.34	și, sânge, sînge, gin,	lancers and master singing always with that consecutive fifth of	34
513.35	outing	1	513.35	ating, ouț, țin,	theirs, eh? Like four wise elephants in and outing under a twelve-	35
513.35	podestalled	1	513.35	pod, podea, ode, pedestal, des, ades, stal, ale, alee, est, sta,		
513.35	stalled	2	088.19, 513.35	sta, ta, stal, al, ta, instalat,		
					podestalled table?	36

We have so far published in this James Joyce Lexicography Series:

Volume	Title	Number of Pages	Launched on
Vol. 1.	The Romanian Lexicon of <i>Finnegans Wake</i> . http://editura.mttlc.ro/sandulescu.lexicon-of-romanian-in-FW.html	455pp	11 November 2011
Vol. 2.	Helmut Bonheim's German Lexicon of <i>Finnegans Wake</i> . http://editura.mttlc.ro/Helmut.Bonheim-Lexicon-of-the-German-in-FW.html	217pp	7 December 2011
Vol. 3.	A Lexicon of Common Scandinavian in <i>Finnegans Wake</i> . http://editura.mttlc.ro/C-G.Sandulescu-A-Lexicon-of-Common-Scandinavian-in-FW.html	195pp	13 January 2012
Vol. 4.	A Lexicon of Allusions and Motifs in <i>Finnegans Wake</i> . http://editura.mttlc.ro/G.Sandulescu-Lexicon-of-Allusions-and-Motifs-in-FW.html	263pp	11 February 2012
Vol. 5.	A Lexicon of "Small" Languages in <i>Finnegans Wake</i> . Dedicated to Stephen J. Joyce. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-small-languages-fw.html	237pp	7 March 2012
Vol. 6.	A Total Lexicon of Part Four of <i>Finnegans Wake</i> . http://editura.mttlc.ro/sandulescu-total-lexicon-fw.html	411pp	31 March 2012
Vol. 7.	UnEnglish English in <i>Finnegans Wake</i> . The First Hundred Pages. Pages 003 to 103.	453pp	27 April 2012

Dedicated to Clive Hart.

<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-unenglish-fw-volume-one.html>

- | | | | |
|-----------------|--|-------|------------------|
| Vol. 8. | UnEnglish English in <i>Finnegans Wake</i> . The Second Hundred Pages. Pages 104 to 216. | 280pp | 14 May 2012 |
| | http://editura.mttlc.ro/sandulescu-unenglish-fw-volume-two.html | | |
| Vol. 9. | UnEnglish English in <i>Finnegans Wake</i> . Part Two of the Book. Pages 219 to 399. | 516pp | 7 June 2012 |
| | http://editura.mttlc.ro/sandulescu-unenglish-fw-volume-three.html | | |
| Vol. 10. | UnEnglish English in <i>Finnegans Wake</i> . The Last Two Hundred Pages. Parts Three and Four of <i>Finnegans Wake</i> . From FW page 403 to FW page 628. | 563pp | 7 July 2012 |
| | http://editura.mttlc.ro/sandulescu-unenglish-fw-volume-four.html | | |
| Vol. 11. | Literary Allusions in <i>Finnegans Wake</i> .
Dedicated to the Memory of Anthony Burgess. | 327pp | 23 July 2012 |
| | http://editura.mttlc.ro/sandulescu-literary-allusions.html | | |
| Vol. 12. | <i>Finnegans Wake</i> Motifs I. The First 186 Motifs from Letter A to Letter F. | 348pp | 7 September 2012 |
| | http://editura.mttlc.ro/sandulescu-finnegans-wake-motifs-1.html | | |
| Vol. 13. | <i>Finnegans Wake</i> Motifs II. The Middle 286 Motifs from Letter F to Letter P. | 458pp | 7 September 2012 |
| | http://editura.mttlc.ro/sandulescu-finnegans-wake-motifs-2.html | | |
| Vol. 14. | <i>Finnegans Wake</i> Motifs III. The Last 151 Motifs. from Letter Q to the end. | 310pp | 7 September 2012 |
| | http://editura.mttlc.ro/sandulescu-finnegans-wake-motifs-3.html | | |
| Vol. 15. | <i>Finnegans Wake</i> without Tears. The Honuphrius & A Few other Interludes, paraphrased for the UnEducated. | 248pp | 7 November 2012 |
| | http://editura.mttlc.ro/sandulescu-the-honuphrius.html | | |

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

325

- | | | | |
|-----------------|--|-------|------------------|
| Vol. 16. | Joyce's <i>Dublin English in the Wake</i> .
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-dublin-english.html | 255pp | 29 November 2012 |
| Vol. 17. | Adaline Glasheen's Third Census Linearized: A Grid. FW Part One A.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-third-census-one-a.html | 269pp | 15 April 2013 |
| Vol. 18. | Adaline Glasheen's Third Census Linearized: A Grid. FW Part One B.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-third-census-one-b.html | 241pp | 15 April 2013 |
| Vol. 19. | Adaline Glasheen's Third Census Linearized: A Grid. FW Part Two.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-third-census-two.html | 466pp | 15 April 2013 |
| Vol. 20. | Adaline Glasheen's Third Census Linearized: A Grid. FW Parts Three and Four.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-third-census-three-four.html | 522pp | 15 April 2013 |
| Vol. 21. | Musical Allusions in <i>Finnegans Wake</i> . FW Part One. All Exemplified.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-musical-allusions.html | 333pp | 10 May 2013 |
| Vol. 22. | Musical Allusions in <i>Finnegans Wake</i> . FW Part Two. All Exemplified.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-musical-allusions.html | 295pp | 10 May 2013 |
| Vol. 23. | Musical Allusions in <i>Finnegans Wake</i> . FW Parts Three and Four. All Exemplified.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-musical-allusions.html | 305pp | 10 May 2013 |
| Vol. 24. | Geographical Allusions in Context. Louis Mink's <i>Gazetteer of Finnegans Wake</i> in Grid Format only. FW Episodes One to Four.
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html | 281pp | 7 June 2013 |
| Vol. 25. | Geographical Allusions in Context. Louis Mink's <i>Gazetteer of Finnegans Wake</i> in Grid Format only. FW Episodes Five to Eight. | 340pp | 7 June 2013 |

<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html>

- Vol. 26. Geographical Allusions** in Context. Louis Mink's *Gazetteer of Finnegans Wake* in Grid Format only. FW Episodes Nine to Eleven. 438pp 7 June 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html>
- Vol. 27. Geographical Allusions** in Context. Louis Mink's *Gazetteer of Finnegans Wake* in Grid Format only. FW Episodes Twelve to Fourteen. 238pp 7 June 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html>
- Vol. 28. Geographical Allusions** in Context. Louis Mink's *Gazetteer of Finnegans Wake* in Grid Format only. FW Episode Fifteen. 235pp 7 June 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html>
- Vol. 29. Geographical Allusions** in Context. Louis Mink's *Gazetteer of Finnegans Wake* in Grid Format only. FW Episodes Sixteen and Seventeen. 216pp 7 June 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html>
- Vol. 30. German** in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes One to Four. 314pp 18 June 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html>
- Vol. 31. German** in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes Five to Eight. 339pp 18 June 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html>
- Vol. 32. German** in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes Nine to Eleven. 413pp 18 June 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html>
- Vol. 33. German** in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes Twelve to Fourteen. 228pp 18 June 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html>

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

327

- Vol. 34.** **German** in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes Fifteen. 222pp 18 June 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html>
- Vol. 35.** **German** in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes Sixteen and Seventeen. 199pp 18 June 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html>
- Vol. 36.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode One. 205 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 37.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Two. 127 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 38.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Three. 193 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 39.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Four. 208 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 40.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Five. 136 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 41.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Six. 266 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 42.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Seven. 173 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>

- Vol. 43.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Eight. 146 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 44.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Nine. 280 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 45.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Ten. 290 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 46.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Eleven. Part One. 271 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 47.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Eleven. Part Two. 266 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 48.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Twelve. 116 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 49.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Thirteen. 169 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 50.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Fourteen. 285 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 51.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Fifteen. Part One. 260 pp 9 September 2013

<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>

- Vol. 52.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Fifteen. Part Two. 268 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 53.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Sixteen. 247 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 54.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The 'Syllabifications'). FW Episode Seventeen. 241 pp 9 September 2013
<http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html>
- Vol. 55.** **Theoretical Backup** One for the Lexicon of *Finnegans Wake*. Charles K. Ogden: *The Meaning of Meaning*. 331pp Noël 2013
Dedicated to Carla Marengo.
<http://editura.mttlc.ro/ogden-the-meaning-of-meaning.html>
- Vol. 56.** **Theoretical Backup** Two for the Lexicon of *Finnegans Wake*. Charles K. Ogden: *Opposition*. 93pp Noël 2013
Dedicated to Carla Marengo.
<http://editura.mttlc.ro/ogden-opposition.html>
- Vol. 57.** **Theoretical Backup** Three for the Lexicon of *Finnegans Wake*. Charles K. Ogden: *Basic English*. 42pp Noël 2013
Dedicated to Carla Marengo.
<http://editura.mttlc.ro/ogden-basic-english.html>
- Vol. 58.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized**. FW Episode One. 235pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 59.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized**. FW Episode Two. 149pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

330

- Vol. 60.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized.** FW Episode Three. 190pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 61.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized.** FW Episode Four. 191pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 62.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized.** FW Episode Five. 164pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 63.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized.** FW Episode Six. 310p 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 64.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized.** FW Episode Seven. 136pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 65.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized.** FW Episode Eight. 157pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 66.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized.** FW Episode Nine. 234pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 67.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized.** FW Episode Ten. 361pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 68.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized.** FW Episode Eleven, Part One. 337pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 69.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized.** FW Episode Eleven, Part Two. 266pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 70.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized.** FW Episode Twelve. 167pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 71.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses Linearized.** FW Episode Thirteen. 148pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

331

- Vol. 72.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses** Linearized. FW Episode Fourteen. 174pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 73.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses** Linearized. FW Episode Fifteen Part One. 187pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 74.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses** Linearized. FW Episode Fifteen Part Two. 229pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 75.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses** Linearized. FW Episode Sixteen. 191pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 76.** A Lexicon of *Finnegans Wake*: **Boldereff's Glosses** Linearized. FW Episode Seventeen. 215pp 7 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-linearized.html>
- Vol. 77.** **Stories** from *Finnegans Wake*. Frances Boldereff: Sireland calls you, James Joyce! 171pp 17 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/boldereff-stories.html>
- Vol. 78.** Theoretical Backup Four for the Lexicon of *Finnegans Wake*. Volume 78. **Tatsuo Hamada:** *How to Read FW ? Why to Read FW? What to Read in FW?* 271pp 23 January 2014
<http://editura.mttlc.ro/FW-lexicography-hamada.html>
- Vol. 79.** Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. FW Episode One. 246pp 11 February 2014
<http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html>
- Vol. 80.** Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. FW Episode Two. 141pp 11 February 2014
<http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html>
- Vol. 81.** Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. FW Episode Three. 238pp 11 February 2014
<http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html>
- Vol. 82.** Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian**. FW Episode Four. 246pp 11 February 2014
<http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html>

Vol. 83.	Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian . FW Episode Five. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html	168pp	11 February 2014
Vol. 84.	Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian . FW Episode Six. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html	325pp	11 February 2014
Vol. 85.	Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian . FW Episode Seven. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html	216pp	11 February 2014
Vol. 86.	Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian . FW Episode Eight. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html	164pp	11 February 2014
Vol. 87.	Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian . FW Episode Nine. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html	349pp	11 February 2014
Vol. 88.	Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian . FW Episode Ten. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html	363pp	11 February 2014
Vol. 89.	Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian . FW Episode Eleven Part One. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html	371pp	11 February 2014
Vol. 90.	Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian . FW Episode Eleven Part Two. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html	337pp.	11 February 2014
Vol. 91.	Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian . FW Episode Twelve. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html	145pp	11 February 2014
Vol. 92.	Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian . FW Episode Thirteen. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html	198pp	11 February 2014
Vol. 93.	Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian . FW Episode Fourteen. http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html	350pp	11 February 2014
Vol. 94.	Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian . FW Episode Fifteen Part One.	335pp	11 February 2014

C. George Sandulescu: **Clive Hart's Segmentation as Exemplified by Romanian.**
FW Episode Fifteen Part One.

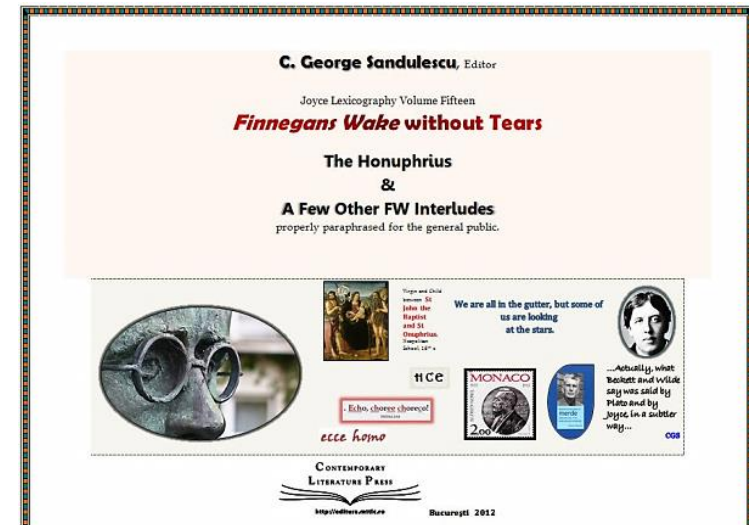
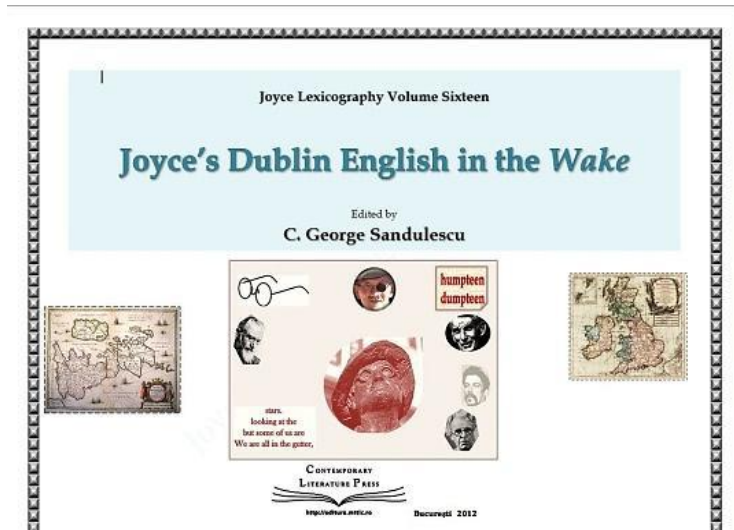
333

<http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html>

- Vol. 95.** Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian.** FW Episode Fifteen Part Two. 339pp 11 February 2014
<http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html>
- Vol. 96.** Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian.** FW Episode Sixteen. 316pp 11 February 2014
<http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html>
- Vol. 97.** Clive Hart's **Segmentation** as Exemplified by **Romanian.** FW Episode Seventeen. 311pp 11 February 2014
<http://editura.mttlc.ro/FW-segmentation-romanian.html>

You are kindly asked to address your comments, suggestions, and criticism to the Publisher: lidia.vianu@g.unibuc.ro

If you want to have all the information you need about *Finnegans Wake*, including the full text of *Finnegans Wake* line-numbered, go to the personal site **Sandulescu Online**, at the following internet address:
<http://sandulescu.perso.monaco.mc/>



The **University of Bucharest** (http://www.unibuc.ro/n/cercetare/Finnegans_Wake_Lexicographic_Series.php)
is supporting the largest up to date **Finnegans Wake Lexicographic Series**,
edited by **C. George Sandulescu** and redacted by **Lidia Vianu**
at *Contemporary Literature Press*: <http://editura.mttlc.ro/Joyce%20Lexicography.html>

JAMES JOYCE NEWESTLATTER
No. 117 EDITOR: MORRIS BEJA NOVEMBER 2013

James Joyce Newestlatter

November 2013

SOME PUBLICATIONS, CONT'D

INTERNATIONAL
JAMES JOYCE FOUNDATION 

C. George Sandulescu, ed. *Geographical Allusions in Context: Louis Mink's Gazetteer of Finnegans Wake in Grid Format Only*. Contemporary Literature P. (U. of Bucharest), 2013. Online. See <http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html>.

C. George Sandulescu, ed. *Musical Allusions in Finnegans Wake*. Contemporary Literature P. (U. of Bucharest), 2013. Online. See <http://editura.mttlc.ro/sandulescu-musical-allusions.html>.



UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI

Acces direct Facultăți

caută...

Login

CERCETARE

Universitatea Studii Facultăți Cercetare Organizare Admitere Student UB Resurse Educaționale Comunitate

Finnegans Wake Lexicographic Series

The University of Bucharest is supporting the largest up to date **Finnegans Wake Lexicographic Series**, edited by C. George Sandulescu and redacted by Lidia Vianu at *Contemporary Literature Press*.
<http://editura.mttlc.ro/Joyce%20Lexicography.html>

- Cercetare
- Consiliul Științific al Universității din București
- Departamentul Cercetare
- RAPORT CERCETARE 2009

